

# ETC ST101-200-22-LO3

Printed Matter No.9836 5071 00  
Publication Date 2023-10-04

Electric angle nutrunner

Valid from Serial No. C5700001

## Safety Information

ETC ST101-200-22-LO3

8433231057



### WARNING

To reduce risk of injury, everyone using, installing, repairing, maintaining, changing accessories on, or working near this tool **MUST** read and understand these instructions before performing any such task.

**DO NOT DISCARD - GIVE TO USER**

**Atlas Copco**

## Table of Contents

EN	Safety Information.....	3
FR	Informations concernant la sécurité .....	8
DE	Sicherheitshinweise.....	13
ES	Información sobre seguridad.....	19
PT	Informação de Segurança.....	24
IT	Informazioni sulla sicurezza.....	29
NL	Veiligheidsinformatie.....	34
DA	Sikkerhedsoplysninger .....	39
FI	Turvallisuustiedot.....	44
SV	Säkerhetsinformation .....	49
PL	Informacje dotyczące bezpieczeństwa .....	53
SK	Bezpečnostné informácie .....	59
CS	Bezpečnostní informace .....	64
RO	Informații privind siguranța .....	69
ZH	安全信息.....	74
JA	安全情報.....	78

## Technical Data

### Product Data

Motor voltage	200 V 3 a.c.
Motor power	1500 W
Speed	380 r/min
Torque range	52 - 200 Nm (38 - 147 ft lb)
Weight	9.3 kg (20.5 lb)

## Declarations

### Liability

Many events in the operating environment may affect the tightening process and shall require a validation of results. In compliance with applicable standards and/or regulations, we hereby require you to check the installed torque and rotational direction after any event that can influence the tightening result. Examples of such events include but are not limited to:

- initial installation of the tooling system
- change of part batch, bolt, screw batch, tool, software, configuration or environment
- change of air- or electrical connections
- change in line ergonomics, process, quality procedures or practices
- changing of operator
- any other change that influences the result of the tightening process

The check should:

- Ensure that the joint conditions have not changed due to events of influence.
- Be done after initial installation, maintenance or repair of the equipment.
- Occur at least once per shift or at another suitable frequency.

### EU DECLARATION OF CONFORMITY

We, **Atlas Copco Industrial Technique AB**, SE-105 23 STOCKHOLM SWEDEN, declare under our sole responsibility that the product (with name, type and serial number, see front page) is in conformity with the following Directive(s): **2006/42/EC (MD), 2011/65/EU (RoHS), 2014/30/EU (EMC), 2015/863/EU (RoHS amendment)**

Harmonized standards applied:

**EN 55014-1:2017 + A11:2020, EN 55014-2:2015, EN 61000-6-2:2005+AC:2005, EN 61000-6-2:2019, EN 61000-6-4:2007+A1:2011, EN 62841-1:2015+AC:2015, EN 62841-2-2:2014 +AC:2015**

Authorities can request relevant technical information from: Aleksandra Duric, Product Compliance Manager, Atlas Copco Industrial Technique AB, SE-105 23 Stockholm Sweden

Stockholm, 1 September 2023

**Håkan Andersson, Managing Director**

Signature of issuer



### Noise and Vibration Declaration Statement

- Sound pressure level <70 dB(A), uncertainty 3 dB(A), in accordance with ISO15744.
- Sound power level <80 dB(A), uncertainty 3 dB(A), in accordance with ISO15744.
- Vibration total value <2.5 m/s<sup>2</sup>, uncertainty - m/s<sup>2</sup>, in accordance with ISO28927-2.

These declared values were obtained by laboratory type testing in accordance with the stated standards and are suitable for comparison with the declared values of other tools tested in accordance with the same standards. These declared values are not adequate for use in risk assessments and values measured in individual work places may be higher. The actual exposure values and risk of harm experienced by an individual user are unique and depend upon the way the user works, the workpiece and the workstation design, as well upon the exposure time and the physical condition of the user.

We, **Atlas Copco Industrial Technique AB**, cannot be held liable for the consequences of using the declared values, instead of values reflecting the actual exposure, in an individual risk assessment in a work place situation over which we have no control.

This tool may cause hand-arm vibration syndrome if its use is not adequately managed. An EU guide to managing hand-arm vibration can be found by accessing <http://www.pneurop.eu/index.php> and selecting 'Tools' then 'Legislation'.

We recommend a programme of health surveillance to detect early symptoms which may relate to noise or vibration exposure, so that management procedures can be modified to help prevent future impairment.

- ① If this equipment is intended for fixtured applications: The noise emission is given as a guide to the machine-builder. Noise and vibration emission data for the complete machine should be given in the instruction manual for the machine.

### WEEE

Information concerning **Waste of Electrical and Electronic Equipment (WEEE)**:

This product and its information, meets the requirements of the WEEE directive/regulations (2012/19/EU), and must be handled in compliance with the directive/regulations.

The product is marked with the following symbol:



Products marked with a crossed-out wheeled bin symbol and a single black bar underneath, contain parts that must be handled in compliance with the WEEE directive/regulations. The entire product, or the WEEE parts, can be sent to your “Customer Center” for handling.

## UK DECLARATION OF CONFORMITY

We, **Atlas Copco Industrial Technique AB**, SE-105 23 STOCKHOLM SWEDEN, declare under our sole responsibility that the product (with name, type and serial number, see front page) is in conformity with the following UK Regulation(s):



S.I. 2008/1597, S.I. 2012/3032, S.I. 2016/1091

Designated Standards applied:

EN 55014-1:2017 + A11:2020, EN 55014-2:2015, EN 61000-6-2:2005+AC:2005, EN 61000-6-2:2019, EN 61000-6-4:2007+A1:2011, EN 62841-1:2015+AC:2015, EN 62841-2-2:2014+AC:2015

Authorities can request relevant technical information from: Aleksandra Duric, Product Compliance Manager, Atlas Copco Industrial Technique AB, SE-105 23 Stockholm Sweden

Stockholm, 1 September 2023

**Håkan Andersson, Managing Director**

Signature of issuer

### Authorised Representative UK

James McAllister, General Manager  
Atlas Copco Ltd  
Swallowdale Lane  
Hemel Hempstead  
Hertfordshire HP2 7EA

## Information Regarding Article 33 in REACH

The European Regulation (EU) No. 1907/2006 on Registration, Evaluation, Authorization and restriction of Chemicals (REACH) defines among other things requirements related to communication in the supply chain. The information requirement applies also to products containing so called Substances of Very High Concern (the “Candidate List”). On 27 June 2018 lead metal (CAS nr 7439-92-1) was added to the Candidate List.

In accordance with the above this is to inform you that certain electrical and mechanical components in the product may contain lead metal. This is in compliance with current substance restriction legislation and based on legit exemptions in the RoHS Directive (2011/65/EU). Lead metal will not leak or mutate from the product during normal use and the concen-

tration of lead metal in the complete product is well below the applicable threshold limit. Please consider local requirements on the disposal of lead at product end of life.

## FCC and ISED Compliance Statement

This device complies with Part 15 of the FCC Rules. Any changes or modifications not expressly approved by the manufacturer could void the user’s authority to operate this device.

Operation is subject to the following two conditions:(1) this device may not cause harmful interference, and (2) this device must accept any interference received, including interference that may cause undesired operation.

### FCC Responsible party:

**Name:** Rodney Hill

**Position:** Product Marketing Manager

**Address:** 3301 Cross Creek Parkway

MI 483 26 Auburn Hills

United States

**Mobile:** +1 919 272 7837

**Email:** rodney.hill@us.atlascopco.com

- ① This equipment has been tested and found to comply with the limits for a Class A digital device, pursuant to part 15 of the FCC Rules. These limits are designed to provide reasonable protection against harmful interference when the equipment is operated in a commercial environment. This equipment generates, uses, and can radiate radio frequency energy and, if not installed and used in accordance with the instruction manual, may cause harmful interference to radio communications. Operation of this equipment in a residential area is likely to cause harmful interference in which case the user will be required to correct the interference at his own expense.

### ISED Compliance Statement:

This device complies with: CAN ICES-3 (A)/NMB-3(A) (English) This device complies with Industry Canada’s licence-exempt RSSs. Operation is subject to the following two conditions:

- (1) This device may not cause interference; and
  - (2) This device must accept any interference, including interference that may cause undesired operation of the device.
- (French) Le présent appareil est conforme aux CNR d’Industrie Canada applicables aux appareils radio exempts de licence. L’exploitation est autorisée aux deux conditions suivantes:
- 1) l’appareil ne doit pas produire de brouillage;
  - 2) l’appareil doit accepter tout brouillage radioélectrique subi, même si le brouillage est susceptible d’en compromettre le fonctionnement.

## Regional Requirements

### **⚠️ WARNING**

This product can expose you to chemicals including lead, which is known to the State of California to cause cancer and birth defects or other reproductive harm. For more information go to

<https://www.p65warnings.ca.gov/>

## Safety

DO NOT DISCARD - GIVE TO USER

### **⚠️ WARNING Read all safety warnings, instructions, illustrations and specifications provided with this power tool.**

Failure to follow all instructions listed below may result in electric shock, fire, and/or serious injury.

Save all warnings and instructions for future reference.

### **⚠️ WARNING All locally legislated safety rules regarding installation, operation and maintenance shall be respected at all times.**

### Statement of Use

- For professional use only.
- This product and its accessories must not be modified in any way.
- Do not use this product if it has been damaged.
- If the product data or hazard warning signs on the product cease to be legible or become detached, replace without delay.
- The product must only be installed, operated and serviced by qualified personnel in an industrial environment.

### Intended Use

This product is designed for installing and removing threaded fasteners in wood, metal or plastic.

No other use permitted.

The use of spare parts or accessories other than those originally supplied by the manufacturer may result in a drop in performance and in an increased maintenance, noise level or vibrations, and as a result, the full cancellation of the manufacturer's liability.

Cable and battery tools: Indoor use only.

## Product Specific Instructions

### Installation

#### General Installation Safety

Refer installation to qualified personnel only.

Hang the tool securely, by for example using a balancer.

When using a suspension yoke, check that it is in good condition and correctly fastened.

Always connect the system to an earthed outlet. Always make sure that the mains plug is disconnected and the controller is turned off before connecting or disconnecting the tool cable.

This product must be only used with Atlas Copco authorized cables. Using unauthorized cables may result in electric shock, fire, property damage and/or serious injury and is likely to affect or cancel product regulatory compliance.

## Operation

### General Operation Safety

- **Due to entanglement risk, do not wear gloves.**
- **Be prepared of the reaction force which will occur when the tool is used.** Always support the tool's handle securely in the direction opposite to the spindle rotation, in order to reduce the effect of sudden torque reaction during final tightening and initial loosening.
- **Never hold the drive, socket or drive extension.**
- **Operators and maintenance personnel must be physically able to handle the bulk, weight and power of the tool.**
- **If possible, use a suspension arm to absorb the reaction torque. If that is not possible, side handles are recommended for straight-case and pistol-grip tools; reaction bars are recommended for angle nutrunners.** It is recommended to use a means to absorb the reaction torque above 4 Nm (3 lbf.ft) for straight-case tools, above 10 Nm (7.5 lbf.ft) for pistol-grip tools, and above 60 Nm (44 lbf.ft) for angle nutrunners.
- **Serious injury can result from over-torqued or under-torqued fasteners.** Assemblies requiring a specific torque must be checked using a torque meter. So-called "click" torque wrenches do not check for potentially dangerous over-torqued conditions. Over-torqued or under-torqued fasteners can break, loosen or separate. Released assemblies can become projectiles.
- **Use only power or impact sockets in good condition.** Do not use hand sockets.
- **When using a power tool, the operator may feel discomfort in the hands, arms, shoulders, neck, or other parts of the body.** Vary between appropriate postures throughout the work day, maintain a secure footing and avoid awkward or off-balance postures.
- **Repetitive work motions, awkward positions and exposure to vibration can be harmful to hands and arms.** If numbness, tingling, pain or whitening of the skin occurs, stop using tool and consult a physician.
- **Take caution when operating in confined spaces.** Beware of crushing hands between tool and workpiece.
- **High sound levels can cause permanent hearing loss.** Use hearing protection as recommended by your employer or occupational health and safety regulations.
- **Ensure that the workpiece is securely fixed.**
- **Proceed with care in unfamiliar surroundings.** Be aware of potential hazards created by your work activity. This tool is not insulated from coming into contact with electric power sources.
- **Avoid using tightening strategies in applications outside their limitations.**

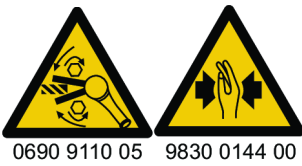


- Major changes in joint characteristics will affect the operator reaction force.
- Consider that a joint failure or a tool error can cause sudden unexpected reaction force and possibly injure the operator.
- Position the equipment so that the disconnecting device is within easy reach.

**Tools containing a clutch:** Never use the product without making sure the clutch releases. Immediately after adjusting the clutch, check for correct operation.

**Tools used together with a reaction bar:** Never put your hand near or close to the reaction bar while the tool is being used. Be aware of the rotational direction of the spindle before starting the tool, the reaction force may work in an unexpected direction with risk of crushing injuries.

**⚠ WARNING Crushing Hazard**



Check the rotational direction of the tool before start! A start in an unexpected rotational direction can cause bodily injury or property damage. Moving parts can crush and cut.

- ▶ Make sure that the rotational direction of the tool is correct before starting the tool.
- ▶ Keep hands and fingers away from moving parts.

**⚠ WARNING Risk of Injury**

Make sure that the correct parameter file is being used. Wrong parameter file might cause too high torque with bodily injury as a result.

- ▶ Compare the maximum torque which is shown in the controller, with the maximum torque stated in the technical data of the tool, they should be the same.

**Service and Maintenance**

**General Service and Maintenance Safety**

Always keep the controller switched off during service in order to avoid unexpected start-up.

The product must only be installed, operated and serviced by qualified personnel in an industrial environment.

**Cleaning Instruction**

Equipment should be wiped off with a damp/wetted cloth.

Only use water, no cleaners containing solvents should be used.

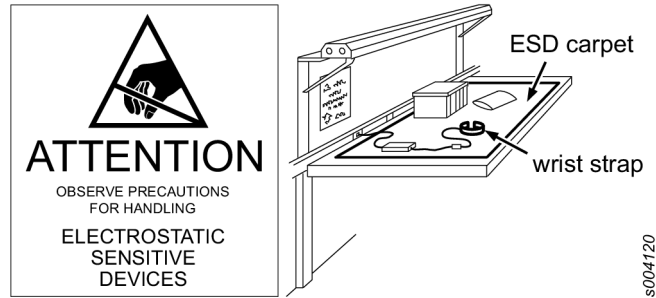
Contact your Atlas Copco service technician for cleaning advice as per current recommendations and for your particular tool.

**Regular Cable Inspections**

Regularly inspect the power cable and the tool cable. If the cables show any sign of damage, replace them.

**Preventing ESD Problems**

The components inside the product and controller are sensitive to electrostatic discharge. To avoid future malfunction, make sure that service and maintenance is carried out in an ESD approved work environment. The figure below shows an example of an appropriate service work station.



**General Power Tool Safety Warnings**

**⚠ WARNING Read all safety warnings, instructions, illustrations and specifications provided with this power tool.**

Failure to follow all instructions listed below may result in electric shock, fire, and/or serious injury.

**Save all warnings and instructions for future reference.**

The term "power tool" in the warnings refers to your mains-operated (corded) power tool or battery-operated (cordless) power tool.

**Work area safety**

- **Keep work area clean and well lit.** Cluttered or dark areas invite accidents.
- **Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust.** Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.
- **Keep children and bystanders away while operating a power tool.** Distractions can cause you to lose control.

**Electrical safety**

- **Power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools.** Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.
- **Avoid body contact with earthed or grounded surfaces, such as pipes, radiators, ranges and refrigerators.** There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.
- **Do not expose power tools to rain or wet conditions.** Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.
- **Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts.** Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.
- **When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use.** Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.

- **If operating a power tool in a damp location is unavoidable, use a residual current device (RCD) protected supply.** Use of an RCD reduces the risk of electric shock.

#### Personal safety

- **Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.** A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.
- **Use personal protective equipment. Always wear eye protection.** Protective equipment such as dust mask, non-skid safety shoes, hard hat, or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.
- **Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the off-position before connecting to power source and/or battery pack, picking up or carrying the tool.** Carrying power tools with your finger on the switch or energising power tools that have the switch on invites accidents.
- **Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on.** A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.
- **Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times.** This enables better control of the power tool in unexpected situations.
- **Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair and clothing away from moving parts.** Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.
- **If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used.** Use of dust collection can reduce dust-related hazards.
- **Do not let familiarity gained from frequent use of tools allow you to become complacent and ignore tool safety principles.** A careless action can cause severe injury within a fraction of a second.

#### Power tool use and care

- **Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application.** The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.
- **Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off.** Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.
- **Disconnect the plug from the power source and/or the battery pack, if detachable, from the power tool before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools.** Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.
- **Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool.** Power tools are dangerous in the hands of untrained users.

- **Maintain power tools and accessories. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tool's operation. If damaged, have the power tool repaired before use.** Many accidents are caused by poorly maintained power tools.
- **Keep cutting tools sharp and clean.** Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.
- **Use the power tool, accessories and tool bits etc. in accordance with these instructions, taking into account the working conditions and the work to be performed.** Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.
- **Keep handles and grasping surfaces dry, clean and free from oil and grease.** Slippery handles and grasping surfaces do not allow for safe handling and control of the tool in unexpected situations.

#### Service

- **Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts.** This will ensure that the safety of the power tool is maintained.

#### Specific Safety Warnings

- **Hold the power tool by insulated gripping surfaces, when performing an operation where the fastener may contact hidden wiring or its own cord.** Fasteners contacting a "live" wire may make exposed metal parts of the power tool "live" and could give the operator an electric shock.

- i** The above safety warning applies only to screwdrivers and to impact wrenches with a square drive less than 13 mm.

#### Signs and Stickers

The product is fitted with signs and stickers containing important information about personal safety and product maintenance. The signs and stickers shall always be easy to read. New signs and stickers can be ordered by using the spare parts list.



s011050

#### Information on Environmental Labeling of Packaging

Material	Abbreviation	Numbering
High density polyethylene	HDPE	2
Polyvinyl chloride	PVC	3
Low density polyethylene	LDPE	4
Polypropylene	PP	5
Polystyrene	PS	6
Polyurethane	PU	7
Corrugated fibre-board	PAP	20

Material	Abbreviation	Numbering
Non-corrugated fibreboard	PAP	21
Paper	PAP	22
Wood	FOR	50
Paper and fibre-board/plastic	C/PAP	81

EU [Decision 129/97/EC](#).

## Useful Information

### Warranty for crowfoot

Terms for crowfoots:

- 12 months, but no more than 500,000 cycles for closed Off-set-Line and In-Line crowfoots.

- 12 months, but no more than 250,000 cycles for open Off-set-Line and In-Line crowfoots.

Warranty does not include wearing parts, like bearings, output spindle gear or bits.

### ServAid

ServAid is a portal that is continuously updated and contains Technical Information, such as:

- Regulatory and Safety Information
- Technical Data
- Installation, Operation and Service Instructions
- Spare Parts Lists
- Accessories
- Dimensional Drawings

Please visit: <https://servaid.atlascopco.com>.

For further Technical Information, please contact your local Atlas Copco representative.

### Product Safety Video for Nutrunners

Learn more about safety features on Atlas Copco nutrunners and what measures the operator has to take for a safe operation. Click the link or scan the QR code below to view the video:

<https://www.youtube.com/watch?v=FAh6yttvUpw>



## Caractéristiques techniques

### Données produit

Tension du moteur	200 V 3 a.c.
Puissance du moteur	1500 W
Régime	380 tr/min
Plage de couple	52 - 200 Nm (38 - 147 ft lb)
Poids	9.3 kg (20.5 lb)

## Déclarations

### Responsabilité

De nombreux événements dans l'environnement d'exploitation peuvent affecter le processus de serrage et nécessiteront une validation des résultats. Conformément aux normes et règlements applicables, nous vous invitons par la présente à contrôler le couple installé et le sens de rotation après tout événement susceptible d'avoir une incidence sur le résultat du serrage. Voici des exemples non exhaustifs de ces événements :

- installation initiale du système d'outillage
- modification de lot de pièces, boulon, lot de vis, outil, logiciel, configuration ou environnement
- modification des branchements pneumatiques ou électriques
- changement dans l'ergonomie de la ligne, le processus, les procédures de qualité ou les pratiques
- changement d'opérateur
- tout autre changement ayant une incidence sur le résultat du processus de serrage

Le contrôle devra :

- Garantir que les conditions d'assemblage n'ont pas changé en raison d'événements susceptibles d'avoir une incidence sur le processus.
- Être effectué après l'installation initiale, la maintenance ou la réparation du matériel.
- Intervenir au moins une fois par prise de poste ou à toute autre fréquence adéquate.

### DÉCLARATION DE CONFORMITÉ UE

Nous, Atlas Copco Industrial Technique AB, SE-105 23 STOCKHOLM SWEDEN, déclarons sous notre seule et entière responsabilité que le produit (dont le nom, le type et le numéro de série figurent en première page) est en conformité avec la ou les directives suivantes :

**2006/42/EC (MD), 2011/65/EU (RoHS), 2014/30/EU (EMC), 2015/863/EU (RoHS amendment)**

Normes harmonisées appliquées :

**EN 55014-1:2017 + A11:2020, EN 55014-2:2015, EN 61000-6-2:2005+AC:2005, EN 61000-6-2:2019, EN 61000-6-4:2007+A1:2011, EN 62841-1:2015+AC:2015, EN 62841-2-2:2014 +AC:2015**



Les autorités peuvent obtenir les informations techniques pertinentes en s'adressant à :

Aleksandra Duric, Product Compliance Manager, Atlas Copco Industrial Technique AB, SE-105 23 Stockholm Sweden

Stockholm, 1 September 2023

**Håkan Andersson, Managing Director**

Signature du déclarant



### **Déclaration relative au bruit et aux vibrations**

- Niveau de pression acoustique <70 dB(A), incertitude 3 dB(A), en conformité avec ISO15744.
- Niveau de puissance acoustique <80 dB(A), incertitude 3 dB(A), en conformité avec ISO15744.
- Valeur de la vibration totale <2.5 m/s<sup>2</sup>, incertitude - m/s<sup>2</sup>, conformément à ISO28927-2.

Les valeurs déclarées ont été obtenues lors d'essais de type réalisés en laboratoire, conformément aux standards établis et peuvent faire l'objet de comparaisons avec les valeurs déclarées d'autres outils testés selon les mêmes standards. Les valeurs déclarées ne peuvent être utilisées dans le cadre d'une estimation des risques et les valeurs relevées sur des postes de travail individuels peuvent s'avérer supérieures. Les valeurs d'exposition réelles et le risque de nuisance pour un utilisateur individuel sont uniques et dépendent de la manière dont l'utilisateur travaille, de la pièce usinée, de l'organisation du poste de travail en lui-même ; ils dépendent également de la durée d'exposition et de la condition physique de l'utilisateur.

Notre société, **Atlas Copco Industrial Technique AB**, ne peut en aucun cas être tenue responsable des conséquences de l'utilisation des valeurs déclarées à la place des valeurs reflétant l'exposition réelle dans l'évaluation des risques individuels dans un lieu de travail sur lequel nous n'avons aucun contrôle.

Cet outil peut causer un syndrome de vibrations main-bras s'il est mal utilisé. Un guide européen de gestion des vibrations main-bras est disponible sur le site <http://www.pneurop.eu/index.php> en sélectionnant « Tools » puis « Legislation ».

Nous recommandons la mise en place d'un programme de surveillance médicale afin de détecter les premiers symptômes qui pourraient être dus à une exposition aux vibrations ; les procédures de gestion pourraient alors être modifiées pour éviter une future déficience.

- ⓘ Si ce matériel est destiné aux applications embarquées : Le niveau sonore est donné à titre indicatif à l'intention du constructeur de machines. Les données de niveau sonore et de vibrations pour la machine complète devront figurer dans le manuel d'utilisation de cette dernière.

### **DEEE**

Information sur **les déchets d'équipements électriques et électroniques (DEEE)** :

Ce produit et les informations le concernant sont conformes à la directive/règlement DEEE (2012/19/EU). Ils doivent donc être traités conformément à la directive/règlement.

Le produit porte le symbole suivant :



Les produits marqués d'un symbole de poubelle barrée et d'une seule barre noire en dessous, contiennent des pièces qui doivent être manipulées conformément à la directive/règlement DEEE. Le produit entier ou les composants DEEE peuvent être envoyés à notre « Centre clientèle » pour traitement.

### **Informations concernant l'article 33 de REACH**

Le règlement européen (UE) n° 1907/2006 sur l'enregistrement, l'évaluation et l'autorisation des substances chimiques, ainsi que les restrictions applicables à ces substances (REACH) définit entre autres les exigences relatives à la communication dans la chaîne d'approvisionnement. L'obligation d'information s'applique également aux produits contenant des substances dites extrêmement préoccupantes (la « Liste des substances candidates »). Le 27 juin 2018, le plomb (n° CAS 7439-92-1) a été ajouté à la Liste des substances candidates.

Conformément à ce qui précède, ceci est pour vous informer que certains composants électriques et mécaniques du produit peuvent contenir du plomb. Ceci est conforme à la législation en vigueur en matière de restriction des substances et se fonde sur les exemptions légales prévues par la directive RoHS (2011/65/UE). Le plomb ne fuira pas ou ne mutera pas du produit lors d'une utilisation normale et la concentration de plomb dans le produit complet est bien en dessous du seuil limite applicable. Veuillez tenir compte des exigences locales concernant l'élimination du plomb en fin de vie du produit.

### **ISED Compliance Statement:**

This device complies with: CAN ICES-3 (A)/NMB-3(A)

(English) This device complies with Industry Canada's licence-exempt RSSs. Operation is subject to the following two conditions:

- (1) This device may not cause interference; and
- (2) This device must accept any interference, including interference that may cause undesired operation of the device.

(French) Le présent appareil est conforme aux CNR d'Industrie Canada applicables aux appareils radio exempts de licence. L'exploitation est autorisée aux deux conditions suivantes:

- 1) l'appareil ne doit pas produire de brouillage;
- 2) l'appareil doit accepter tout brouillage radioélectrique subi, même si le brouillage est susceptible d'en compromettre le fonctionnement.

## Spécificités régionales

### ⚠ AVERTISSEMENT

Ce produit peut vous exposer à des produits chimiques comme le plomb qui est reconnu par l'État de Californie comme cancérigène et causant des malformations congénitales ou autres anomalies de la reproduction. Pour de plus amples informations

<https://www.p65warnings.ca.gov/>

## Sécurité

NE PAS JETER - REMETTRE À L'UTILISATEUR

### ⚠ AVERTISSEMENT Lire l'ensemble des mises en garde et consignes de sécurité ainsi que les illustrations et les caractéristiques techniques fournies avec cet outil électrique.

Le non-respect de toutes les instructions répertoriées ci-dessous peut entraîner un choc électrique, un incendie et/ou un grave accident corporel.

**Conserver l'ensemble des mises en garde et consignes pour pouvoir les consulter ultérieurement.**

### ⚠ AVERTISSEMENT Toutes les réglementations locales de sécurité en matière d'installation, d'utilisation et de réparation doivent toujours être respectées.

### Utilisation prévue

- Pour utilisation professionnelle uniquement.
- Ce produit et ses accessoires ne doivent être modifiés en aucune manière.
- Ne pas utiliser ce produit s'il a subi des dégâts.
- Si les vignettes apposées sur le produit pour indiquer les données du produit ou des mises en garde ne sont plus lisibles ou se décollent, les remplacer sans attendre.
- Le produit ne doit être installé que par un personnel qualifié, dans un environnement industriel.

### Utilisation prévue

Ce produit est conçu pour poser et déposer des fixations filetées dans le bois, le métal ou le plastique.

Aucune autre utilisation n'est autorisée.

L'utilisation de pièces de rechange ou accessoires autres que ceux fournis d'origine par le fabricant peut entraîner une baisse de rendement et une augmentation de la fréquence des opérations de maintenance, du niveau sonore ou de vibrations, et par conséquent, l'annulation totale de la responsabilité du fabricant.

Outils de câble et outils avec batterie : Utilisation en intérieur uniquement.

## Instructions spécifiques au produit

### Installation

#### Sécurité générale de l'installation

Ne confier l'installation qu'à un personnel qualifié.

Suspendre solidement l'outil, comme par exemple en utilisant un équilibreur. Lorsqu'un anneau de suspension est utilisé, vérifiez son état et assurez-vous qu'il est correctement fixé.

Toujours raccorder le système à une prise reliée à la terre. Toujours s'assurer que la fiche secteur est débranchée et que le contrôleur est éteint avant de brancher ou de débrancher le câble d'outil.

Ce produit ne doit être utilisé qu'avec des câbles Atlas Copco agréés. L'utilisation de câbles non agréés peut entraîner des électrocutions, des incendies, des dégâts matériels et/ou des lésions graves et est susceptible d'affecter ou d'annuler la conformité réglementaire du produit.

## Fonctionnement

### Sécurité générale de l'utilisation

- **En raison du risque de happement, ne pas porter de gants.**
- **Faites attention à la force de réaction engendrée lors du démarrage de l'outil.** Toujours soutenir fermement la poignée de l'outil dans le sens contraire à la rotation de la broche afin de réduire l'effet des réactions soudaines au serrage final et au dévissage initial.
- **Ne jamais tenir la broche d'entraînement, la douille ou la rallonge.**
- **Les utilisateurs et le personnel d'entretien doivent être physiquement capable de manier l'outil qui peut être encombrant, lourd et puissant.**
- **Si possible, utiliser un bras de suspension pour absorber le couple de réaction. Si cela n'est pas possible, il est recommandé d'équiper les outils droits et à poignée révolver de poignées latérales ; pour les boulonneuses à renvoi d'angle, il est conseillé d'utiliser des tocs de réaction.** Il est recommandé d'utiliser un dispositif pour absorber le couple de réaction au-dessus de 4 Nm pour les outils droits, au-dessus de 10 Nm pour les outils de type pistolet, et au-dessus de 60 Nm pour les boulonneuses d'angle.
- **Des blessures graves peuvent survenir à cause de fixations recevant un couple trop élevé ou trop faible.** Si les assemblages sont à serrer à un couple spécifique, vérifier le serrage avec un couplemètre. Les clés dynamométriques « à dé clic » ne signalent pas les couples trop élevés ni les situations dangereuses. Les fixations recevant un couple trop élevé ou trop faible peuvent casser, se desserrer ou se séparer. Les assemblages peuvent constituer des projectiles lorsqu'ils ne sont plus fixés.
- **Utiliser uniquement des douilles pour boulonneuses ou clés à chocs en bon état.** Ne pas utiliser de douilles pour clés manuelles.
- **Lorsqu'il utilise un outil énergisé, l'opérateur peut ressentir un inconfort au niveau des mains, des bras, des épaules, du cou ou d'autres parties du corps.** Varier entre les postures appropriées tout au long de la journée de travail, maintenir un bon équilibre et éviter les postures inconfortables ou avec un mauvais équilibre.
- **Des gestes répétitifs, de mauvaises positions et une exposition aux vibrations peuvent avoir des effets nuisibles sur les membres supérieurs.** Si des sensations d'en-

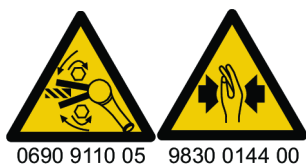
gourdissement, de fourmillement, des douleurs ou une décoloration de la peau apparaissent, cesser immédiatement d'utiliser l'outil et consulter un médecin.

- **Faites attention à l'utilisation dans des espaces confinés.** Attention au risque d'écrasement des mains entre l'outil et la pièce.
- **Des niveaux sonores élevés peuvent provoquer une perte d'acuité auditive irréversible.** Utiliser les protections auditives recommandées par l'employeur ou par la réglementation en matière d'hygiène et de sécurité au travail.
- **S'assurer que la pièce à travailler est solidement fixée.**
- **Procéder avec précautions dans un environnement non familier.** Soyez toujours conscient des dangers potentiels créés par votre activité. Cet outil n'est pas isolé en cas de contact avec une source d'alimentation électrique.
- Éviter d'utiliser des stratégies de serrage dans des applications sortant de leurs limitations.
- Des changements importants dans les caractéristiques des assemblages auront un effet sur la force de réaction subie par l'opérateur.
- Considérer qu'une défaillance de l'assemblage ou une anomalie sur l'outil peuvent provoquer une force de réaction soudaine et inattendue susceptible de blesser l'opérateur.
- Positionner l'équipement de sorte que le dispositif de déconnexion soit facile à atteindre.

**Outils comprenant un embrayage :** Ne jamais utiliser le produit sans s'être assuré que l'embrayage se desserre. Immédiatement après un réglage de l'embrayage, vérifier le bon fonctionnement de l'outil.

**Outils utilisés avec un toc de réaction :** Ne posez jamais la main sur le toc de réaction ou à proximité de celui-ci pendant l'utilisation de l'outil. Vérifier le sens de rotation de la broche avant de mettre l'outil en marche ; la force de réaction peut en effet entraîner l'outil dans une direction inattendue et provoquer des blessures par écrasement.

### ⚠ AVERTISSEMENT Risque d'écrasement



Procéder à un contrôle du sens de rotation de l'outil avant de démarrer ! Un démarrage dans un sens de rotation inattendu peut provoquer des accidents corporels ou des dégâts matériels. Les pièces mobiles peuvent broyer et couper.

- ▶ S'assurer que le sens de rotation de l'outil est correct avant de démarrer l'outil.
- ▶ Garder les mains et les doigts loin des pièces mobiles.

### ⚠ AVERTISSEMENT Risque de blessure

Veiller à ce que le bon fichier paramètre soit utilisé. Un mauvais fichier paramètre peut occasionner un couple trop élevé qui pourrait entraîner des blessures corporelles.

- ▶ Comparez le couple maximum affiché dans le coffret avec le couple maximum stipulé dans les caractéristiques techniques de l'outil. Ils devraient être identiques.

## Entretien et maintenance

### Sécurité générale de l'entretien et de la maintenance

Toujours garder le coffret éteint pendant l'entretien afin d'éviter toute mise en route intempestive.

Le produit ne doit être installé que par un personnel qualifié, dans un environnement industriel.

### Instructions de nettoyage

L'équipement doit être nettoyé avec un chiffon humide.

N'utiliser que de l'eau. N'utiliser aucun nettoyeur contenant des solvants.

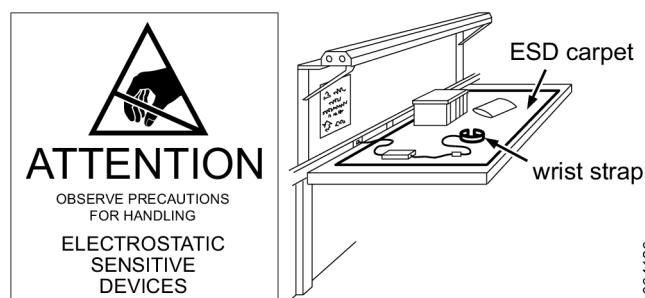
Contactez votre technicien d'entretien Atlas Copco pour des conseils de nettoyage selon les recommandations actuelles et pour votre outil particulier.

### Inspections régulières des câbles

Inspecter régulièrement le câble d'alimentation et le câble de l'outil. Remplacez les câbles s'ils présentent des dégâts.

### Prévention des problèmes de DES

Les composants à l'intérieur du produit et du coffret sont sensibles aux décharges électrostatiques. Pour éviter tout dysfonctionnement à l'avenir, veiller à effectuer les interventions d'entretien et de maintenance dans un environnement de travail homologué ESD. La figure ci-dessous présente un exemple de poste de travail approprié pour l'entretien.



s004120

## Mises en garde générales de sécurité concernant les outils électriques

**⚠ AVERTISSEMENT** Lire l'ensemble des mises en garde et consignes de sécurité ainsi que les illustrations et les caractéristiques techniques fournies avec cet outil électrique.

Le non-respect de toutes les instructions répertoriées ci-dessous peut entraîner un choc électrique, un incendie et/ou un grave accident corporel.

**Conserver l'ensemble des mises en garde et consignes pour pouvoir les consulter ultérieurement.**

Le terme « outil électrique » dans les mises en garde fait référence à votre outil électroportatif fonctionnant sur secteur (à fil) ou sur batterie (sans fil).

### Sécurité de la zone de travail

- **La zone de travail doit toujours être propre et bien éclairée.** Les endroits encombrés ou mal éclairés sont propices aux accidents.
- **Ne pas faire fonctionner des outils électriques dans des atmosphères explosibles, notamment en présence de liquides, gaz ou poussières inflammables.** Les outils électriques génèrent des étincelles qui peuvent mettre le feu aux poussières ou aux fumées.
- **Tenir les spectateurs et les enfants à distance lors de l'utilisation d'un outil électrique.** Les distractions peuvent causer une perte de contrôle.

### Sécurité électrique

- **Les fiches des outils électriques doivent correspondre aux prises. Ne jamais modifier une fiche de quelque manière que ce soit. Ne pas utiliser d'adaptateurs avec des outils électriques reliés à la terre.** L'utilisation de fiches non modifiées et des prises correspondantes réduira le risque de choc électrique.
- **Éviter tout contact corporel avec des objets mis à la terre tels que les tuyauteries, radiateurs, cuisinières et réfrigérateurs.** Les risques de choc électrique augmentent lorsque le corps est en contact avec la terre.
- **Ne pas exposer les outils électriques à la pluie ou à l'humidité.** En entrant dans un outil électrique, l'eau accroîtra le risque de choc électrique.
- **Ne pas forcer sur le cordon d'alimentation. Ne jamais utiliser le cordon d'alimentation pour transporter, tirer ou débrancher l'outil électrique. Maintenir le cordon à l'écart des sources de chaleur, des huiles, des arêtes coupantes ou des pièces en mouvement.** Les risques de choc électrique augmentent lorsqu'un cordon est endommagé ou coincé.
- **Lors de l'utilisation d'un outil électrique à l'extérieur, utiliser un cordon prolongateur adapté à l'utilisation en extérieur.** L'utilisation d'un cordon adapté à l'utilisation en extérieur réduit le risque de choc électrique.
- **Si un outil électrique doit absolument être utilisé dans un endroit humide, utiliser une alimentation protégée par un disjoncteur à courant différentiel résiduel (DCR).** L'utilisation d'un disjoncteur différentiel de type DCR réduit le risque de choc électrique.

### Sécurité personnelle

- **Soyez vigilant, regardez ce que vous faites et faites preuve de bon sens lorsque vous utilisez un outil électrique. Ne pas utiliser un outil électrique lorsque vous êtes fatigué ou sous l'influence de drogues, d'alcool ou de médicaments.** Un moment d'inattention pendant l'utilisation d'outils électriques peut entraîner des accidents corporels graves.
- **Porter des équipements de protection individuelle. Toujours porter des protections oculaires.** Le port d'équipements de protection adaptés aux conditions de travail tels que masque antipoussières, chaussures de sécurité antidérapantes, casque de chantier ou protections auditives réduira le risque d'accidents corporels.
- **Prévenir tout démarrage inopiné. S'assurer que l'interrupteur est en position d'arrêt avant de raccorder l'outil à une source d'alimentation ou à un bloc-batterie, de le prendre en main ou de le transporter.** Le fait de transporter des outils électriques en ayant le doigt sur l'interrupteur ou la mise sous tension d'outils électriques dont l'interrupteur est en position de marche sont propices aux accidents.
- **Retirer toute clé de réglage avant de mettre l'outil électrique sous tension.** Une clé laissée montée sur une pièce en rotation de l'outil électrique peut entraîner des accidents corporels.
- **N'essayez pas d'atteindre des éléments trop éloignés. Ayez de bons appuis et un bon équilibre à tout moment.** Ceci permet une meilleure maîtrise de l'outil électrique dans les situations inattendues.
- **Habillez-vous de façon adéquate. Ne jamais porter de vêtements amples ou de bijoux. Garder les cheveux et les vêtements loin des pièces mobiles.** Les vêtements amples, bijoux ou cheveux longs peuvent se prendre dans les pièces en mouvement.
- **Si des dispositifs permettant de raccorder l'outil à des installations d'extraction et de séparation des poussières sont prévus, veillez à les raccorder et à les utiliser comme il convient.** L'utilisation d'un système de dépoussiérage peut réduire les dangers liés aux poussières.
- **Veiller à ne pas devenir suffisant et à ne pas ignorer les principes de sécurité des outils sous l'effet de la familiarisation acquise à la suite d'une utilisation fréquente de ces outils.** Un acte imprudent peut provoquer un accident grave en une fraction de seconde.

### Utilisation et entretien d'un outil énergisé

- **Ne pas forcer l'outil énergisé. Utiliser l'outil électrique adapté au travail à effectuer.** Un outil énergisé adapté fournira un travail de meilleure qualité et plus sûr à la capacité nominale pour laquelle il est conçu.
- **Ne pas utiliser l'outil électrique si l'interrupteur ne permet pas de le mettre sous tension et hors tension.** Tout outil énergisé qui ne peut pas être commandé par l'interrupteur est dangereux et doit être réparé.
- **Débrancher la fiche de la source d'alimentation ou retirer le bloc-batterie, si possible, de l'outil électrique avant de procéder à des réglages, de changer d'accès-**



soire ou de ranger l'outil. Ces mesures de sécurité préventive réduisent les risques de démarrage accidentel de l'outil énergisé.

- **Ranger les outils électriques non utilisés hors de portée des enfants et ne pas laisser des personnes utiliser un outil électrique si elles ne sont pas familiarisées avec celui-ci ou avec les présentes instructions.** Les outils énergisés sont dangereux lorsqu'ils sont entre les mains d'utilisateurs non formés à leur utilisation.
- **Entretenir les outils électriques et les accessoires. Vérifier l'absence de pièces mobiles mal alignées ou grippées, de pièces brisées ou de toute autre situation susceptible de nuire au bon fonctionnement de l'outil électrique. Si l'outil électrique est endommagé, le faire réparer avant de l'utiliser.** De nombreux accidents sont dus à des outils énergisés mal entretenus.
- **Garder les outils de coupe affûtés et propres.** Des outils de coupe correctement entretenus avec des arêtes tranchantes risquent moins de se coincer et sont plus faciles à maîtriser.
- **Utiliser l'outil électrique, les accessoires et embouts, etc., conformément aux présentes instructions, en prenant en compte les conditions de travail et le travail à effectuer.** L'utilisation de l'outil énergisé pour des opérations différentes de celles pour lesquelles il est prévu pourrait engendrer une situation de danger.
- **Garder les poignées et les surfaces de préhension sèches, propres et exemptes de toute trace d'huile ou de graisse.** Des poignées et des surfaces de préhension glissantes ne permettent pas une manipulation sans danger et une maîtrise de l'outil dans les situations inattendues.

#### Maintenance

- **Faire entretenir l'outil énergisé par un réparateur qualifié, en utilisant uniquement des pièces de rechange d'origine.** Ceci permettra de maintenir la sécurité de l'outil énergisé.

#### Avertissements de sécurité spécifiques

- **Tenir l'outil électrique par ses surfaces de préhension isolées ; en cours d'utilisation, la fixation peut en effet toucher un câblage caché ou le propre cordon de l'appareil.** Les fixations touchant un fil sous tension peuvent mettre les parties métalliques nues de l'outil électrique sous tension et pourraient électrocuter l'opérateur.

**i** L'avertissement de sécurité ci-dessus s'applique uniquement aux visseuses et aux clés à chocs dont l'entraînement carré est inférieur à 13 mm.

#### Panneaux et autocollants

Des vignettes et autocollants contenant des informations importantes pour la sécurité des personnes et l'entretien du matériel sont apposés sur le produit. Les vignettes et autocollants doivent toujours être faciles à lire. On pourra commander de nouvelles vignettes et de nouveaux autocollants à l'aide de la nomenclature des pièces de rechange.



s011050

## Informations utiles

### Garantie des outils crowfoot

Périodicité pour les outils crowfoot :

- 12 mois, mais pas plus de 500 000 cycles pour les outils crowfoot fermés déportés et en ligne.

- 12 mois, mais pas plus de 250 000 cycles pour les outils crowfoot ouverts déportés et en ligne.

La garantie n'inclut pas les pièces d'usure comme les roulements, le mécanisme de broche d'entraînement ou les embouts.

### ServAid

ServAid est un portail qui est constamment mis à jour et qui contient des informations techniques, comme :

- Informations réglementaires et sur la sécurité
- Caractéristiques techniques
- Instructions d'installation, d'utilisation et d'entretien
- Nomenclatures de pièces détachées
- Accessoires
- Plans cotés

Veillez consulter : <https://servaid.atlascopco.com>.

Pour plus d'informations techniques, veuillez contacter votre représentant local Atlas Copco.

### Vidéo de sécurité des produits pour les boulonneuses

Pour en savoir plus sur les caractéristiques de sécurité des boulonneuses Atlas Copco et sur les mesures que l'opérateur doit prendre pour travailler en sécurité, Cliquez sur le lien ou scannez le QR code ci-dessous pour voir la vidéo :

<https://www.youtube.com/watch?v=FAh6yttvUpw>



## Technische Daten

### Produktdaten

Motorspannung	200 V 3 a.c.
Motorleistung	1500 W
Geschwindigkeit	380 U/min
Drehmomentbereich	52 - 200 Nm (38 - 147 ft lb)



Gewicht 9.3 kg (20.5 lb)

## Erklärungen

### Haftung

Viele Ereignisse in der Arbeitsumgebung können sich auf die Verschraubung auswirken und bedürfen einer Validierung der Ergebnisse. In Übereinstimmung mit den geltenden Standards und/oder Vorschriften sind das installierte Drehmoment und die Drehrichtung nach einem Ereignis zu überprüfen, das sich auf die Verschraubung auswirken kann. Zu solchen Ereignissen zählen unter anderem:

- Erstinstallation des Werkzeugsystems
- Änderung von Chargen, Bolzen, Schrauben, Werkzeugen, Software, Konfiguration oder Umgebung
- Änderung von Druckluft- oder Elektroanschlüssen
- Änderung von Linienergonomie, Prozessen, Qualitätsverfahren und -praktiken
- Bedienerwechsel
- Andere Änderungen, die sich auf das Ergebnis der Verschraubung auswirken

Die Prüfung muss:

- Sicherstellen, dass die gemeinsamen Bedingungen sich nicht aufgrund von Ereignissen geändert haben.
- Nach der Erstinstallation, Wartung oder Reparatur der Anlage erfolgen.
- Mindestens einmal pro Schicht oder in einem anderen geeigneten Intervall erfolgen.

## EU-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

Wir, **Atlas Copco Industrial Technique AB**, SE-105 23 STOCKHOLM SWEDEN, erklären hiermit in alleiniger Verantwortung, dass dieses Produkt (mit Bezeichnung, Typ und Seriennummer laut Deckblatt) die Anforderungen der folgenden Richtlinie(n) erfüllt:

**2006/42/EC (MD), 2011/65/EU (RoHS), 2014/30/EU (EMC), 2015/863/EU (RoHS amendment)**

Angewandte harmonisierte Normen:

**EN 55014-1:2017 + A11:2020, EN 55014-2:2015, EN 61000-6-2:2005+AC:2005, EN 61000-6-2:2019, EN 61000-6-4:2007+A1:2011, EN 62841-1:2015+AC:2015, EN 62841-2-2:2014 +AC:2015**

Behörden können relevante technische Informationen anfordern von:

Aleksandra Duric, Product Compliance Manager, Atlas Copco Industrial Technique AB, SE-105 23 Stockholm Sweden

Stockholm, 1 September 2023

**Håkan Andersson, Managing Director**

Unterschrift des Ausstellers



## Statement zur Geräusch & Vibrations-Deklaration

- Schalldruckpegel <70 dB(A), Unsicherheit 3 dB(A) gemäß ISO15744.
- Schallleistungspegel <80 dB(A), Unsicherheit 3 dB(A), gemäß ISO15744.
- Vibrationsgesamtwert <2.5 m/s<sup>2</sup>, Unsicherheit - m/s<sup>2</sup> gemäß ISO28927-2.

Diese angegebenen Werte wurden während eines Laborversuchs gemäß der vorgegebenen Normen durchgeführt und sind zum Vergleich mit angegebenen Werten anderer Werkzeuge geeignet, welche gemäß derselben Normen geprüft wurden. Diese angegebenen Werte reichen für eine Verwendung in der Risikobewertung nicht aus, wobei Werte gemessen an den verschiedenen Arbeitsplätzen höher liegen können. Die tatsächlichen Expositionswerte und das Gefährdungsrisiko, welchen die einzelne Bedienerperson ausgesetzt ist, sind einmalig und hängen von der Arbeitsweise der Bedienerperson, dem Werkstück und der Auslegung des Arbeitsplatzes ab, sowie von der Expositionsdauer und der physischen Verfassung der Bedienerperson.

Wir, **Atlas Copco Industrial Technique AB**, können nicht für Folgen, die sich aus der Verwendung der von uns angegebenen Werte statt der realen Belastungswerte für die Risikoeinschätzung einer Arbeitsplatzsituation ergeben, haftbar gemacht werden, da wir auf diese keinen Einfluss haben.

Dieses Werkzeug kann bei nicht angemessener Verwendung ein Hand-Arm-Vibrationssyndrom verursachen. Einen EU-Leitfaden, der sich mit Hand-Arm-Vibration befasst, finden Sie unter <http://www.pneurop.eu/index.php> und durch Auswahl von „Werkzeuge“ und „Gesetzgebung“.

Wir empfehlen ein Programm zur Gesundheitsüberwachung, durch welches frühe Symptome erkannt werden können, welche auf die Vibrationsexposition zurückgeführt werden könnten, so dass die Abläufe der Maßnahmen daraufhin so geändert werden können, dass zukünftige Beeinträchtigungen vermieden werden.

- i** Wenn dieses Gerät für Einbauanwendungen vorgesehen ist:  
Angaben zur Geräuschemission dienen als Richtwert für den Gerätebauer. Für das komplette Gerät geltende Geräusch- und Vibrationsemissionsdaten sollten in der zum Gerät gehörenden Bedienungsanleitung aufgeführt werden.

## WEEE

Hinweise zu **Elektro- und Elektronik-Altgeräten (EEAG)**: Das vorliegende Produkt und die entsprechenden Informationen erfüllen die Anforderungen der EEAG-Richtlinie/-Verordnungen (2012/19/EU) und müssen gemäß dieser Richtlinie/dieser Verordnungen gehandhabt werden.

Das Produkt ist mit folgendem Symbol gekennzeichnet:



Mit einem durchgestrichenen Mülltonnen-Symbol mit einem einzelnen schwarzen Balken darunter gekennzeichnete Produkte enthalten Teile, die entsprechend der EEAG-Richtlinie/-Verordnungen entsorgt werden müssen. Das gesamte Produkt oder die EEAG-Teile können zur Entsorgung an Ihre Kundendienstzentrale eingeschickt werden.

### Informationen zu Artikel 33 in REACH

Die Verordnung (EG) Nr. 1907/2006 des Europäischen Parlaments und des Rates zur Registrierung, Bewertung, Zulassung und Beschränkung chemischer Stoffe (REACH) definiert unter anderem Anforderungen an die Kommunikation innerhalb der Lieferkette. Die Informationspflicht gilt auch für Produkte, die sogenannte besonders besorgniserregende Stoffe enthalten (die „Kandidatenliste“). Am 27. Juni 2018 wurde Blei (CAS Nr. 7439-92-1) in die Kandidatenliste aufgenommen.

Gemäß den oben genannten Verordnungen und Hinweise informieren wir Sie hiermit darüber, dass bestimmte elektrische und mechanische Komponenten des Produkts Blei enthalten können. Dies steht im Einklang mit den geltenden Rechtsvorschriften für Stoffbeschränkungen und basiert auf legalen Ausnahmen in der RoHS-Richtlinie (2011/65/EU). Bei normalem Gebrauch treten aus dem Produkt kein Blei oder Bleiderivate aus und die Bleikonzentration liegt weit unterhalb des geltenden Grenzwerts. Beachten Sie am Ende der Produktlebensdauer die vor Ort geltenden Bestimmungen zur Entsorgung von Blei.

### Regionale Anforderungen

#### WARNUNG

Dieses Produkt kann Sie Chemikalien, einschließlich Blei, aussetzen, was nach Kenntnis des Bundesstaats Kalifornien zu Krebserkrankungen und Geburtsfehlern oder sonstigen Schäden am Fortpflanzungssystem führen kann. Weitere Informationen finden Sie unter

<https://www.p65warnings.ca.gov/>

### Sicherheit

NICHT WEGWERFEN - AN BENUTZER WEITERLEITEN

#### WARNUNG Lesen Sie alle mit diesem Elektrowerkzeug bereitgestellten Sicherheitshinweise, Anweisungen, Abbildungen und Spezifikationen.

Eine Nichtbeachtung der Anweisungen kann zu Stromschlägen, Bränden und/oder ernsthaften Verletzungen führen.

**Bewahren Sie alle Warnhinweise und Anweisungen zur künftigen Verwendung auf.**

#### WARNUNG Alle örtlichen Vorschriften, die Installation, Bedienung und Wartung betreffen, müssen immer beachtet werden.

### Nutzungserklärung

- Nur zum Gebrauch durch ausgebildete Fachkräfte.

- Dieses Produkt und sein Zubehör dürfen in keinem Fall modifiziert werden.
- Benutzen Sie dieses Produkt nicht, wenn es beschädigt ist.
- Wenn die Produktdatenschilder oder Gefahrenwarnschilder unleserlich werden oder sich ablösen, sind diese sofort zu ersetzen.
- Das Produkt darf nur von geschulten Fachkräften und nur in Industrieumgebungen installiert, bedient und gewartet werden.

### Vorgesehener Verwendungszweck

Dieses Produkt ist für das Einsetzen und Entfernen von Gewindeschrauben in Holz, Metall oder Kunststoff konzipiert.

Sonstige Verwendungen sind unzulässig.

Die Verwendung anderer Ersatz- oder Zubehörteile als der ursprünglich vom Hersteller gelieferten kann zu einem Leistungsabfall und verstärktem Wartungsbedarf, höheren Schall- und Vibrationspegeln und hierdurch zu einer vollständigen Aufhebung der Herstellergarantie führen.

Kabel- und Akkuwerkzeuge Nur zur Verwendung in Innenräumen.

### Produktspezifische Anweisungen

#### Installation

##### Allgemeine Sicherheit bei der Installation

Installationsarbeiten dürfen nur von Fachpersonal ausgeführt werden.

Das Werkzeug sicher einhängen, beispielsweise mittels eines Balancers. Wenn ein Aufhängebügel verwendet wird, prüfen, ob dieser einwandfrei und richtig befestigt ist.

Das System stets an eine geerdete Steckdose anschließen. Stellen Sie stets sicher, dass der Netzstecker gezogen wurde und die Steuerung ausgeschaltet ist, bevor Sie das Werkzeugkabel anschließen oder abziehen.

Dieses Produkt darf ausschließlich mit durch Atlas Copco zugelassenen Kabeln betrieben werden. Die Verwendung nicht zugelassener Kabel kann zu Stromschlägen, Bränden, Sachschäden und/oder schweren Verletzungen führen und beeinträchtigt mit hoher Wahrscheinlichkeit die Einhaltung der geltenden Rechtsvorschriften durch das Produkt oder hebt diese auf.

#### Bedienung

##### Allgemeine Betriebssicherheit

- Tragen Sie aufgrund des Verfang- und Aufwickelrisikos keine Handschuhe.
- Seien Sie auf die Reaktionskraft vorbereitet, wenn das Werkzeug benutzt wird. Den Handgriff des Werkzeugs immer sicher in der Gegenrichtung zur Spindeldrehung unterstützen, um die Auswirkung von plötzlichen Drehmomentreaktionen während der letzten Phase des Festziehens oder der Anfangsphase des LöSENS von Befestigungselementen zu vermeiden.

- **Antrieb, Steckschlüssel oder Antriebsverlängerungen niemals halten.**
- **Bedien- und Wartungspersonal muss in der körperlichen Verfassung sein, um mit Größe, Gewicht und Leistung des Werkzeugs zu Rande zu kommen.**
- **Nach Möglichkeit eine Aufhängestütze zur Aufnahme des Reaktionsmoments verwenden. Falls dies nicht möglich ist, wird für Pistolengriff- und Stabmodelle die Verwendung von Seitenhaltegriffen empfohlen. Für Winkelschrauber werden Gegenhalter empfohlen.** Es wird empfohlen, bei Stabmodellen eine Vorrichtung zur Aufnahme von Reaktionsmomenten von über 4 Nm (3 lbf.ft), bei Pistolengriffmodellen zur Aufnahme von Reaktionsmomenten von über 10 Nm (7,5 lbf.ft) und bei Winkelschraubern zur Aufnahme von Reaktionsmomenten von über 60 Nm (44 lbf.ft) zu verwenden.
- **Zu stark oder zu schwach angezogene Befestigungselemente können zu schweren Verletzungen führen.** Schraubverbindungen, für die ein bestimmtes Drehmoment vorgeschrieben ist, müssen mit einem Drehmomentmesser nachgeprüft werden. So genannte „Knickschlüssel“ erlauben keine Kontrolle eventuell gefährlicher überhöhter Anzugsmomente. Zu stark oder zu schwach angezogene Befestigungselemente können brechen, sich lösen oder abtrennen. Freigesetzte Baugruppenkomponenten können zu Projektilen werden.
- **Nur für Kraft- oder Schlagschrauber vorgesehene Steckschlüssel, die sich in gutem Zustand befinden, benutzen.** Keine Steckschlüssel für Handknarren verwenden.
- **Die Verwendung eines Elektrowerkzeugs kann nach längerer Zeit zu Unbehagen an Händen, Armen, Schultern, Nacken oder anderen Körperteilen führen.** Wechseln Sie über den Arbeitstag hinweg durch verschiedene geeignete Haltungen, behalten Sie einen sicheren Stand bei und vermeiden Sie unbequeme oder schiefe Körperhaltungen.
- **Sich wiederholende Bewegungen, schlechte Körperhaltung und die Belastung durch Schwingungen können Arme und Hände langfristig schädigen.** Sollten Sie Gefühllosigkeit, Kribbeln, Schmerzen oder weiße Flecken an Ihrer Haut bemerken, arbeiten Sie nicht mehr mit diesem Werkzeug und wenden Sie sich an einen Arzt.
- **Arbeiten Sie unter beengten Platzverhältnissen vorsichtig.** Achten Sie darauf, dass Ihre Hände nicht zwischen Werkzeug und Werkstück gequetscht werden.
- **Hohe Lärmpegel können zu permanentem Hörverlust führen.** Verwenden Sie Gehörschutz, wie von Ihrem Arbeitgeber oder von den Arbeitsschutzvorschriften empfohlen.
- **Stellen Sie sicher, dass das Werkstück sicher fixiert ist.**
- **Arbeiten Sie in unbekanntem Umgebungen besonders vorsichtig.** Machen Sie sich stets die potenziellen Gefahren bewusst, die von Ihrer Arbeit ausgehen. Dieses Werkzeug ist nicht gegen einen Kontakt mit Stromquellen isoliert.
- Vermeiden Sie bei Anwendungen Schraubstrategien, die außerhalb der Grenzbereiche liegen.

- Wesentliche Änderungen der Verbindungseigenschaften werden sich auf die Reaktionskräfte auswirken, denen der Bediener ausgesetzt wird.
- Beachten Sie, dass eine fehlgeschlagene Schraubverbindung oder ein Werkzeugfehler zu plötzlichen unerwarteten Reaktionskräften und einer möglichen Verletzung des Bedieners führen können.
- Positionieren Sie das Gerät so, dass die Vorrichtung zum Trennen der Stromversorgung einfach zu erreichen ist.

**Werkzeuge mit integrierter Kupplung:** Das Produkt nur dann verwenden, wenn Sie sicher sind, dass die Kupplung auslöst. Sofort nach Einstellung der Kupplung richtigen Betrieb überprüfen.

**Werkzeuge mit Gegenhalter:** Niemals die Hand auf den Gegenhalter legen oder in seiner Nähe haben, wenn das Werkzeug benutzt wird. Vor dem Start des Werkzeugs die Spindeldrehrichtung überprüfen. Bei Einsetzen der Reaktionskraft in eine unerwartete Richtung besteht Quetschgefahr.

**⚠️ WARNUNG Quetschgefahr**



Vor dem Start die Drehrichtung des Werkzeugs prüfen. Ein Start in eine unerwartete Drehrichtung kann zu Verletzungen und Sachschäden führen. Bewegliche Teile stellen eine Quetsch- und Schnittgefahr dar.

- ▶ Vor dem Start des Werkzeugs sicherstellen, dass die Drehrichtung des Werkzeugs korrekt ist.
- ▶ Halten Sie Hände und Finger von beweglichen Teilen fern.

**⚠️ WARNUNG Verletzungsgefahr**

Stellen Sie sicher, dass die richtige Parameterdatei verwendet wird. Eine falsche Parameterdatei kann zu einem zu hohen Drehmoment und damit zu Verletzungen führen.

- ▶ Vergleichen Sie das maximale Drehmoment, das in der Steuerung angezeigt wird, mit dem maximalen Drehmoment, das in den technischen Daten für das Werkzeug angegeben ist. Die Werte müssen gleich sein.

**Instandhaltung und Wartung**

**Allgemeine Sicherheit während Instandhaltung und Wartung**

Lassen Sie während der Durchführung von Wartungsarbeiten die Steuerung stets abgeschaltet, um ein unerwartetes Anlaufen zu verhindern.

Das Produkt darf nur von geschulten Fachkräften und nur in Industrieumgebungen installiert, bedient und gewartet werden.

**Reinigungsanweisungen**

Das Gerät sollte mit einem feuchten Tuch abgewischt werden.



Verwenden Sie nur Wasser, es dürfen keine lösemittelhaltigen Reiniger eingesetzt werden.

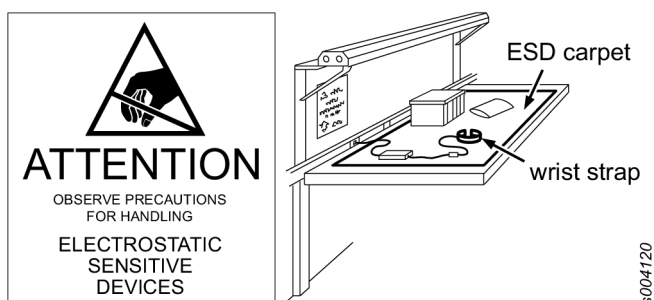
Kontaktieren Sie Ihren Atlas Copco-Service-Techniker für Hinweise zur Reinigung gemäß der aktuellen Empfehlungen und zu Ihrem speziellen Werkzeug.

### Regelmäßige Überprüfungen der Kabel

Überprüfen Sie das Netzkabel und das Werkzeugkabel regelmäßig. Weisen die Kabel Anzeichen von Beschädigung auf, ersetzen Sie sie.

### ESD-Probleme vermeiden

Die Komponenten im Inneren des Produkts und der Steuerung sind empfindlich gegenüber elektrostatischen Entladungen. Stellen Sie zur Vermeidung zukünftiger Störungen sicher, dass Service und Wartung in einer ESD-genehmigten Arbeitsumgebung erfolgen. Die Abbildung unten zeigt ein Beispiel für eine entsprechende Service-Arbeitsstation.



5004120

### Allgemeine Sicherheitshinweise für das Arbeiten mit Elektrowerkzeugen

**⚠️ WARNUNG** Lesen Sie alle mit diesem Elektrowerkzeug bereitgestellten Sicherheitshinweise, Anweisungen, Abbildungen und Spezifikationen.

Eine Nichtbeachtung der Anweisungen kann zu Stromschlägen, Bränden und/oder ernsthaften Verletzungen führen.

**Bewahren Sie alle Warnhinweise und Anweisungen zur künftigen Verwendung auf.**

Der in den Warnhinweisen verwendete Begriff „Elektrowerkzeug“ bezieht sich auf Ihr netzbetriebenes (mit Kabel versehenes) oder batteriebetriebenes (schnurloses) Elektrowerkzeug.

#### Sicherheit am Arbeitsplatz

- **Halten Sie Ihren Arbeitsbereich stets sauber und sorgen Sie für eine gute Beleuchtung.** Unaufgeräumte und unausgeleuchtete Bereiche sind potenzielle Gefahrenquellen.
- **Benutzen Sie die Werkzeuge nicht in explosionsgefährdeten Umgebungen, z. B. in der Nähe entflammbarer Flüssigkeiten, explosiver Gase oder in staubigen Bereichen.** Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die die Gase oder Partikeln entzünden können.
- **Halten Sie Kinder und Umstehende während der Benutzung eines Werkzeugs von Ihrem Arbeitsbereich fern.** Ablenkungen und Unachtsamkeit können zu Unfällen führen.

#### Elektrische Sicherheit

- **Die Stecker von Elektrowerkzeugen müssen in die Steckdose passen. Manipulieren Sie den Stecker in keiner Weise. Verwenden Sie bei geerdeten Elektrowerkzeugen keine Adapterstecker.** Nicht veränderte Stecker und passende Steckdosen verringern die Stromschlaggefahr.
- **Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen wie Rohren, Heizkörpern, Kühlschränken und Herden.** Es besteht erhöhte Stromschlaggefahr, wenn Ihr Körper geerdet ist.
- **Setzen Sie die Werkzeuge niemals Regen, Wasser oder Feuchtigkeit aus.** Wasser im Gehäuseinneren erhöht die Stromschlaggefahr.
- **Vermeiden Sie den unsachgemäßen Gebrauch des Kabels. Tragen Sie das Werkzeug niemals am Kabel. Versuchen Sie nicht, den Stecker durch Ziehen am Kabel aus der Steckdose zu entfernen. Das Kabel ist von Wärmequellen, Öl, scharfen Kanten oder beweglichen Teilen fernzuhalten.** Beschädigte oder verknotete Kabel erhöhen die Stromschlaggefahr.
- **Verwenden Sie für Arbeiten im Freien ein Verlängerungskabel, das für den Einsatz im Freien geeignet ist.** Der Einsatz eines Verlängerungskabels, das für den Einsatz im Freien geeignet ist, verringert die Stromschlaggefahr.
- **Ist der Einsatz des Elektrowerkzeugs in einer feuchten Umgebung unumgänglich, sollte die Spannungsversorgung durch eine Fehlerstrom-Schutzeinrichtung gesichert sein.** Der Einsatz einer Fehlerstrom-Schutzeinrichtung reduziert die Stromschlaggefahr.

#### Personensicherheit

- **Seien Sie beim Arbeiten mit den Werkzeugen stets aufmerksam und achten Sie auf Ihre Handlungen. Benutzen Sie dabei Ihren gesunden Menschenverstand. Verwenden Sie das Elektrowerkzeug nie in ermüdetem Zustand oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten.** Eine kleine Unachtsamkeit bei der Werkzeugverwendung kann bereits zu schweren Verletzungen führen.
- **Verwenden Sie Ihre persönliche Schutzausrüstung. Tragen Sie grundsätzlich eine Schutzbrille.** Teile der Schutzausrüstung wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, ein Helm oder der Gehörschutz reduzieren unter den entsprechenden Umständen die Gefahr von Personenschäden.
- **Verhindern Sie unbeabsichtigtes Starten des Werkzeugs. Vergewissern Sie sich, dass sich der Schalter in der Stellung „Aus“ befindet, bevor Sie das Werkzeug an die Stromversorgung und/oder den Akku anschließen, es aufheben oder tragen.** Das Tragen von Werkzeugen mit dem Finger auf dem Schalter oder das Einstecken von eingeschalteten Werkzeugen kann leicht zu Unfällen führen.
- **Entfernen Sie vor dem Einschalten alle Einstellschlüssel oder Werkzeuge.** Schraubenschlüssel oder ähnliche Komponenten, die mit einem rotierenden Werkzeugteil verbunden sind, können Verletzungen verursachen.

- **Gehen Sie nah genug an die zu verschraubende Verbindung heran. Sorgen Sie für festen Stand und gute Balance.** Dadurch haben Sie in unerwarteten Situationen eine bessere Kontrolle über das Werkzeug.
- **Tragen Sie geeignete Arbeitskleidung, vermeiden Sie weite Kleidung und Schmuck. Haare und Kleidung von beweglichen Teilen fernhalten.** Weite Kleidung, Schmuck oder lange Haare können sich darin verfangen.
- **Wurden Geräte zum Anschließen von Absaugungen oder Auffangvorrichtungen mitgeliefert, vergewissern Sie sich, dass diese angeschlossen sind und korrekt verwendet werden.** Der Einsatz von Entstaubern kann Gefahren im Zusammenhang mit Staub reduzieren.
- **Ignorieren Sie niemals die Sicherheitsprinzipien, nur weil Sie aufgrund eines häufigen Gebrauchs des Werkzeugs meinen, dass Sie das Werkzeug gewohnt sind.** Eine unvorsichtige Handhabung kann innerhalb eines Bruchteils einer Sekunde schwere Verletzungen verursachen.

#### Sorgfältiger Umgang und Gebrauch von Elektrowerkzeugen

- **Wenden Sie beim Umgang mit dem Elektrowerkzeug keine Gewalt an. Verwenden Sie das passende Elektrowerkzeug für die jeweilige Anwendung.** Das korrekte Elektrowerkzeug führt Arbeiten besser und sicherer aus als ein Werkzeug, das nicht für diese Aufgabe ausgelegt ist.
- **Verwenden Sie nie ein Elektrowerkzeug, dessen Ein/Aus-Schalter nicht ordnungsgemäß funktioniert.** Jedes Elektrowerkzeug, das nicht über den Schalter kontrolliert werden kann, stellt eine Gefahrenquelle dar und muss repariert werden.
- **Trennen Sie den Stecker vom Netz und/oder dem Akku (falls abnehmbar), bevor Sie Einstellungen am Werkzeug vornehmen, Zubehör austauschen oder das Gerät lagern.** Diese Sicherheitsvorkehrungen verhindern ein unabsichtliches Einschalten des Elektrowerkzeugs.
- **Lagern Sie Werkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern, und lassen Sie nicht zu, dass Personen, die mit dem Werkzeug oder diesen Anweisungen nicht vertraut sind, mit dem Elektrowerkzeug arbeiten.** Elektrowerkzeuge stellen in Händen unerfahrener Benutzer eine Gefahr dar.
- **Wartung von Elektrowerkzeugen und Zubehör. Überprüfen Sie das Werkzeug auf falsche Justierung, verklemmte bewegliche und abgebrochene Teile sowie sonstige Fehler, die die Funktionsweise des Elektrowerkzeugs beeinträchtigen könnten. Lassen Sie das Elektrowerkzeug bei Beschädigungen reparieren.** Viele Unfälle sind auf schlecht gewartete Elektrowerkzeuge zurückzuführen.
- **Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber.** Korrekt gewartete Werkzeuge mit scharfen Schneiden bleiben weniger häufig hängen und sind leichter zu kontrollieren.
- **Setzen Sie das Elektrowerkzeug, das Zubehör und die Werkzeugeinsätze etc. entsprechend diesen Anweisungen ein. Beachten Sie dabei die Arbeitsbedingungen**

**und die durchzuführenden Arbeiten.** Nicht bestimmungsgerechter Gebrauch des Elektrowerkzeugs kann zu gefährlichen Situationen führen.

- **Halten Sie Griffe und Greifflächen trocken, sauber und frei von Öl und Fett.** Rutschige Griffe und Greifflächen erlauben keine sichere Handhabung und Kontrolle des Werkzeugs in unerwarteten Situationen.

#### Wartung

- **Die Wartung Ihres Elektrowerkzeugs darf nur von qualifizierten Technikern unter Verwendung identischer Ersatzteile durchgeführt werden.** Damit wird die fortwährende Sicherheit des Elektrowerkzeugs sichergestellt.

#### Besondere Sicherheitshinweise

- **Wird unter Bedingungen gearbeitet, bei denen die Schraubvorrichtung mit verdeckt liegenden Leitungen oder dem eigenen Kabel in Berührung kommen kann, das Elektrowerkzeug an den isolierten Griffflächen halten.** Der Kontakt mit einem Strom führenden Kabel kann diesen an freiliegende Metallteile des Elektrowerkzeugs weiterleiten und dem Bediener einen Stromschlag versetzen.

- i** Der obenstehende Sicherheitshinweis gilt nur für Schraubendreher und Schlagschrauber mit einem Vierkantabtrieb kleiner als 13 mm.

#### Schilder und Aufkleber

Am Produkt befinden sich Schilder und Aufkleber, die wichtige Angaben zur Personensicherheit und Produktwartung enthalten. Die Schilder und Aufkleber müssen immer gut leserlich sein. Neue Schilder und Aufkleber können mithilfe der Ersatzteilliste bestellt werden.



s011050

#### Nützliche Informationen

##### Garantie für Schrauber mit Flachabtrieb

Für die Engraumvorsätze geltende Bedingungen:

- 12 Monate, jedoch nicht mehr als 500.000 Zyklen bei geschlossenen versetzten und geraden Engraumvorsätzen.
- 12 Monate, jedoch nicht mehr als 250.000 Zyklen bei offenen versetzten und geraden Engraumvorsätzen.

Verschleißteile wie Lager, Bewegungsmechanismus der Abtriebsspindel oder Einsätze fallen nicht unter die Garantie.

##### ServAid

**ServAid ist ein Portal, das ständig aktualisiert wird und technische Informationen bietet, wie z.B.:**

- Behörden- und Sicherheitsinformationen
- Technische Daten
- Installations-, Betriebs- und Wartungsanweisungen
- Ersatzteillisten
- Zubehör



- Maßzeichnungen

Besuchen Sie: <https://servaid.atlascopco.com>.

Weitere technische Informationen erhalten Sie bei Ihrem Atlas Copco-Vertreter vor Ort.

### Video Produktsicherheit für Drehschrauber

Erfahren Sie mehr zu den Sicherheitsmerkmalen der Drehschrauber von Atlas Copco und den Maßnahmen, die der Bediener für den sicheren Betrieb zu ergreifen hat. Klicken Sie auf den Link, oder scannen Sie den nachfolgenden QR-Code, um das Video anzusehen:

<https://www.youtube.com/watch?v=FAh6yttvUpw>



## Datos técnicos

### Datos de producto

Tensión del motor	200 V 3 a.c.
Potencia del motor	1500 W
Velocidad	380 rpm
Intervalo de par	52 - 200 Nm (38 - 147 ft lb)
Peso	9.3 kg (20.5 lb)

## Declaraciones

### Responsabilidad

Muchas circunstancias del entorno de trabajo pueden afectar al proceso de apriete y requerir la validación de los resultados. En cumplimiento de las normas y/o reglamentación aplicables, le solicitamos que compruebe el par instalado y la dirección de giro después de cualquier circunstancia que pueda afectar al resultado del apriete. Ejemplos de este tipo de circunstancias son, aunque sin limitarse a ellos:

- Instalación inicial del sistema de mecanizado
- Cambio del lote de piezas, perno, lote de tornillo, herramienta, software, configuración o entorno
- Cambio de conexiones neumáticas o eléctricas
- Cambio en la ergonomía, procesos, procedimientos o prácticas de control de calidad
- cambio de operador
- Cualquier otro cambio que influya en el resultado del proceso de apriete

La comprobación debería:

- Asegurar que las condiciones de la junta no hayan cambiado debido a las circunstancias influyentes.
- Realizarse después de la instalación inicial, un mantenimiento o la reparación del equipo
- Realizarse al menos una vez por cada turno o con otra frecuencia adecuada

## DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD DE LA UE

Nosotros, **Atlas Copco Industrial Technique AB**, SE-105 23 STOCKHOLM SWEDEN,, declaramos bajo nuestra única responsabilidad que el producto (con nombre, tipo y número de serie indicados en la primera página) es conforme a las siguientes Directivas:

**2006/42/EC (MD), 2011/65/EU (RoHS), 2014/30/EU (EMC), 2015/863/EU (RoHS amendment)**

Estándares armonizados aplicados:

**EN 55014-1:2017 + A11:2020, EN 55014-2:2015, EN 61000-6-2:2005+AC:2005, EN 61000-6-2:2019, EN 61000-6-4:2007+A1:2011, EN 62841-1:2015+AC:2015, EN 62841-2-2:2014 +AC:2015**

Las autoridades pueden solicitar la correspondiente información técnica a:

Aleksandra Duric, Product Compliance Manager, Atlas Copco Industrial Technique AB, SE-105 23 Stockholm Sweden

Stockholm, 1 September 2023

**Håkan Andersson, Managing Director**

Firma del emisor

## Declaración sobre ruido y vibraciones

- Nivel de presión acústica <70 dB(A), incertidumbre 3 dB(A), de conformidad con ISO15744.
- Nivel de presión acústica <80 dB(A), incertidumbre 3 dB(A), de conformidad con ISO15744.
- Valor total de vibración <2.5 m/s<sup>2</sup>, incertidumbre - m/s<sup>2</sup>, de acuerdo con ISO28927-2.

Los valores declarados han sido obtenidos en ensayos de laboratorio realizados según la normativa indicada y pueden utilizarse para compararlos con los valores declarados para otras herramientas que hayan sido ensayadas siguiendo la misma normativa. Los valores declarados no se pueden utilizar para evaluación de riesgos y los valores obtenidos en cada lugar de trabajo podrían alcanzar cifras superiores. Los valores reales de exposición y de riesgo de daños para cada individuo dependen del sistema de trabajo del usuario, del diseño del puesto de trabajo y de la pieza, y también del tiempo de exposición y del estado físico del usuario.

Nosotros, **Atlas Copco Industrial Technique AB**, no tendremos responsabilidad alguna por las consecuencias del uso de los valores declarados en lugar de unos valores que refle-

jen la exposición real, en una evaluación de riesgos individuales en una situación de trabajo sobre la que no tenemos control alguno.

Esta herramienta puede causar síndrome de vibración si su uso no se administra de forma adecuada. Puede encontrar una guía de la UE sobre cómo manejar la vibración mano-brazo accediendo a <http://www.pneurop.eu/index.php> y seleccionando "Tools" (Herramientas) y "Legislation" (Legislación).

Se recomienda mantener un programa de control sanitario de detección precoz de los síntomas relacionados con la exposición a vibraciones, con objeto de modificar los procedimientos de gestión y así evitar posibles discapacidades.

**i** Este equipo está diseñado para aplicaciones de montaje de sujeción:

La emisión de ruido se indica a modo de guía para el fabricante de la máquina. Los datos de emisiones de ruido y vibraciones de toda la máquina deberán incluirse en el manual de instrucciones de esta.

## RAEE

Información referente a los **Residuos de Aparatos Eléctricos y Electrónicos (RAEE)**:

Este producto y su información cumplen los requisitos de la directiva/normativa RAEE (2012/19/EU), y deben manipularse según sus disposiciones.

El producto está marcado con el símbolo siguiente:



Los productos marcados con el símbolo de un contenido de basuras con ruedas tachado y una barra negra única debajo, contienen partes que se deben manipular de conformidad con la directiva/normativa RAEE. El producto completo, o las piezas RAEE, pueden enviarse a su «Centro de atención al cliente» para su manipulación.

## Información relacionada con el Artículo 33 en REACH

El Reglamento europeo (UE) n.º 1907/2006 relativo al registro, evaluación, autorización y restricción de las sustancias y preparados químicos (REACH) define, entre otras cosas, los requisitos relacionados con la comunicación en la cadena de suministro. El requisito de información también es aplicable a los productos que contengan las llamadas Sustancias muy preocupantes (la «Lista de candidatos»). El 27 de junio de 2018 se añadió el plomo (CAS n.º 7439-92-1) a la Lista de candidatos.

De acuerdo con lo mencionado anteriormente, el objetivo del presente documento es informarle de que determinados componentes eléctricos y mecánicos en el producto pueden contener plomo. El presente documento es de conformidad con la legislación sobre restricción de sustancias actual y se basa en las exenciones legítimas en la Directiva RoHS (2011/65/UE). No se producirán fugas de plomo ni mutará a partir del producto durante el uso normal y la concentración de plomo en el

producto completo se encuentra bastante por debajo del límite umbral aceptable. Tenga en cuenta los requisitos locales sobre el desecho del plomo al final de la vida útil del producto.

## Requisitos regionales

### **⚠** ADVERTENCIA

Este producto le puede exponer al plomo, considerado por el Estado de California como causante de cáncer y de malformaciones congénitas u otros daños reproductivos. Para más información visite

<https://www.p65warnings.ca.gov/>

## Seguridad

CONSERVAR - ENTREGAR AL USUARIO

### **⚠** ADVERTENCIA Lea todas las advertencias, instrucciones, ilustraciones y especificaciones de seguridad suministradas con esta herramienta motorizada.

Si no se siguen todas las instrucciones que se indican a continuación pueden producirse descargas eléctricas, incendios o graves daños personales.

**Guarde todas las advertencias e instrucciones para futuras consultas.**

### **⚠** ADVERTENCIA Respete siempre todas las normas de seguridad relativas a la instalación, funcionamiento y mantenimiento de acuerdo a la legislación local.

## Declaración de uso

- Solo para uso profesional.
- No se debe modificar ningún aspecto de este producto ni de sus accesorios.
- No utilice este producto si está dañado.
- Si los datos del producto o las señales de advertencia de peligro en el producto dejan de ser legibles o se desprenden, sustitúyalas sin demora.
- Solo personal cualificado puede instalar, operar y realizar servicios en el producto en un entorno industrial.

## Uso previsto

Este producto está diseñado para la instalación y extracción de uniones roscadas en madera, metal o plástico.

No se permite ningún otro uso.

El uso de las piezas de repuesto o accesorios no originales puede producir un menoscabo del rendimiento, un aumento de las tareas de mantenimiento, del nivel acústico o de vibraciones y, como resultado, la anulación completa de la responsabilidad del fabricante.

Herramientas de cable y batería: Solamente para uso en interiores.

## Instrucciones específicas para el producto

### Instalación

#### Seguridad general de instalación

La instalación deberá realizarla exclusivamente personal cualificado.

Cuelgue la herramienta con seguridad, por ejemplo, utilizando un compensador. Si utiliza un gancho de suspensión, compruebe que está en buen estado y correctamente sujeto.

Conecte siempre el sistema a una toma eléctrica con toma de tierra. Asegúrese siempre de desconectar el enchufe y de apagar el controlador antes de conectar o desconectar el cable de la herramienta.

Este producto solo se debe utilizar con cables autorizados Atlas Copco. Utilizar cables no autorizados podría resultar en descarga eléctrica, incendio, daños en la propiedad y/o lesiones graves, de la misma manera es probable que afecte o anule el cumplimiento regulador del producto.

### Funcionamiento

#### Seguridad general de operación

- **A causa del riesgo de atrapamiento, no utilice guantes.**
- **Prepárese para la fuerza de reacción que se produce al utilizar la herramienta.** Apoye siempre el mango de la herramienta firmemente, en la dirección contraria a la rotación del husillo, a fin de reducir el efecto de la reacción repentina del par durante el atornillado final y destornillado inicial.
- **Nunca sujete el eje, el zócalo ni la extensión del eje.**
- **Los operarios y el personal de mantenimiento deben estar físicamente capacitados para manejar el volumen, peso y potencia de la herramienta.**
- **Si es posible, utilice un brazo de suspensión para absorber el par de reacción. Si no es posible, se recomienda la utilización de empuñaduras laterales para herramientas de caja recta y herramientas con empuñadura de pistola; se recomienda utilizar barras de reacción para aprietatuercas de ángulo.** Se recomienda el uso de un método de absorción del par de reacción superior a 4 Nm (3 lbf.ft) para herramientas de caja recta, superior a 10 Nm (7,5 lbf.ft) para herramientas con empuñadura de pistola y superior a 60 Nm (44 lbf.ft) para aprietatuercas de ángulo.
- **Las sujeciones apretadas a un par excesivo o insuficiente pueden causar lesiones graves.** Los montajes que precisen un par específico deben comprobarse utilizando un medidor de par. Las llaves dinamométricas llamadas de "clic" no comprueban las condiciones de sobrepar potencialmente peligrosas. Las sujeciones apretadas a un par excesivo o insuficiente se pueden romper, aflojar o separar. Los montajes que se suelten disparados pueden convertirse en proyectiles.
- **Utilice únicamente llaves eléctricas o de impacto que estén en buen estado.** No utilice llaves manuales.
- **Cuando se utiliza una herramienta motorizada, el operario puede experimentar molestias en las manos, brazos, hombros, cuellos u otras partes del cuerpo.** Al-

terne entre posturas adecuadas durante el día de trabajo, mantenga una posición firme y evite posturas extrañas o desequilibradas.

- **Movimientos continuos, posiciones incorrectas y exposición a la vibración pueden dañar las manos y brazos.** Si siente adormecimiento, cosquilleo, dolor o palidez en la piel, deje de usar la herramienta y consulte a un médico.
- **Tenga cuidado cuando realice operaciones en espacios confinados.** Tenga cuidado de sufrir un aplastamiento de las manos entre la máquina y la pieza.
- **Un nivel alto de ruido puede causar pérdida auditiva permanente.** Utilice protección para los oídos siguiendo las recomendaciones de su empresa o de las normas de seguridad y salud ocupacional.
- **Asegúrese de que la pieza de trabajo esté bien sujeta.**
- **Trabajar con cuidado en lugares desconocidos.** Tenga en cuenta los peligros potenciales creados por su actividad de trabajo. Esta herramienta no está aislada para el contacto con fuentes de alimentación eléctrica.
- Evite utilizar estrategias de apriete en aplicaciones fuera de sus limitaciones.
- Los cambios de consideración en las características de la unión afectarán a la fuerza de reacción del operario.
- Tenga en consideración que un fallo en la unión o un error de la herramienta pueden causar una fuerza de reacción inesperada y causar lesiones al operario.
- Coloque el equipo de forma que el dispositivo de desconexión se encuentre fácilmente al alcance.

**Herramientas con embrague:** Nunca utilice el producto sin asegurarse de que el embrague se haya soltado. Comprobar el correcto funcionamiento inmediatamente después de ajustar el embrague.

**Herramientas utilizadas junto con una barra de reacción:** No poner nunca la mano sobre la barra de reacción ni cerca de ella mientras se esté usando la herramienta. Tenga presente la dirección de rotación del eje antes de arrancar la herramienta, porque la fuerza de reacción puede producirse en una dirección inesperada con el riesgo de sufrir lesiones por aplastamiento.

#### ⚠ ADVERTENCIA Riesgo de aplastamiento



Antes de comenzar a trabajar, compruebe la dirección de giro de la herramienta. Si se desconoce la dirección de giro pueden provocarse lesiones personales o daños materiales. Las partes móviles pueden aplastar y cortar.

- ▶ Asegúrese de que la dirección de giro de la herramienta es correcta antes de ponerla en funcionamiento.
- ▶ Mantenga las manos y los dedos alejados de las piezas móviles.

**⚠️ ADVERTENCIA Riesgo de lesiones**

Asegúrese de utilizar el archivo de parámetro correcto. Un archivo de parámetro erróneo puede causar un par demasiado alto resultante en lesión física.

- ▶ Compare el par máximo mostrado en el controlador con el par máximo indicado en los datos técnicos de la herramienta, deben ser iguales.

**Servicio y mantenimiento**

**Seguridad general durante el servicio y el mantenimiento**

Mantenga siempre el controlador apagado durante el servicio para evitar una puesta en marcha inesperada.

Solo personal cualificado puede instalar, operar y realizar servicios en el producto en un entorno industrial.

**Instrucciones de limpieza**

El equipo se debe limpiar con un paño húmedo/humedecido.

Utilice solo agua, no se deben utilizar agentes limpiadores que contengan disolventes.

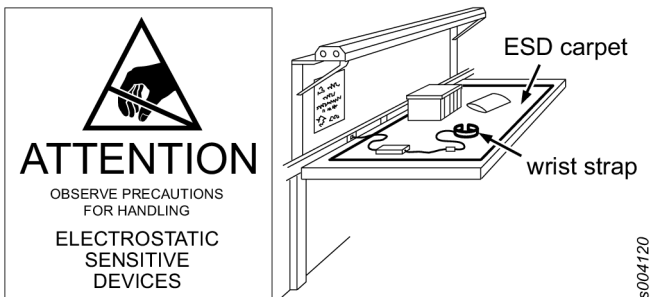
Contacte con su técnico de servicio Atlas Copco para obtener consejos de limpieza según las recomendaciones actuales y para su herramienta específica.

**Inspecciones de cable regulares**

Inspeccione regularmente el cable de alimentación y el cable de la herramienta. Si los cables muestran cualquier daño, sustitúyalos.

**Prevención de descargas electrostáticas**

Los componentes del interior del producto y el controlador son sensibles a las descargas electrostáticas. Para evitar posibles averías, asegúrese de realizar el servicio y el mantenimiento en un entorno de trabajo aprobado con respecto a descargas electrostáticas. La siguiente figura muestra un ejemplo de una estación de servicio adecuada.



**Advertencias de seguridad generales para herramientas eléctricas**

**⚠️ ADVERTENCIA Lea todas las advertencias, instrucciones, ilustraciones y especificaciones de seguridad suministradas con esta herramienta motorizada.**

Si no se siguen todas las instrucciones que se indican a continuación pueden producirse descargas eléctricas, incendios o graves daños personales.

**Guarde todas las advertencias e instrucciones para futuras consultas.**

El término "herramienta eléctrica" de las advertencias se refiere a herramientas eléctricas accionadas por la red de suministro (con cable) o a las accionadas por batería (sin cable).

**Seguridad de la zona de trabajo**

- **Mantenga el lugar de trabajo limpio y bien iluminado.** Las zonas desorganizadas y mal iluminadas pueden provocar accidentes.
- **No utilice herramientas motorizadas en entornos en los que exista peligro de explosión, como en entornos con polvo, gases o líquidos inflamables.** Las herramientas eléctricas generan chispas que pueden inflamar el polvo o los gases.
- **Mientras utiliza una herramienta motorizada, mantenga a las personas (niños, compañeros, etc.) alejadas.** Las distracciones pueden hacer que pierda el control.

**Seguridad eléctrica**

- **Las conexiones de las herramientas motorizadas deben encajar en el enchufe. Nunca modifique la conexión de ninguna manera. No utilice adaptadores con las herramientas motorizadas con toma de tierra (masa).** Si se utilizan conexiones sin modificar en sus correspondientes enchufes se reduce el riesgo de descargas eléctricas.
- **Evite el contacto físico con superficies que estén conectadas a una toma de tierra como, por ejemplo, tuberías, radiadores, cocinas y frigoríficos.** El riesgo de sufrir una descarga eléctrica aumenta si su cuerpo está conectado a tierra.
- **No exponga las herramientas motorizadas a la lluvia ni a la humedad.** Al entrar agua en el interior de una herramienta motorizada aumenta el riesgo de que se produzcan descargas eléctricas.
- **No tire del cable. Nunca utilice el cable para trasladar, tirar o desenchufar la herramienta motorizada. Mantenga el cable alejado de fuentes de calor, aceite, bordes cortantes o piezas en movimiento.** Un cable en mal estado o enredado aumenta el riesgo de que se produzcan descargas eléctricas.
- **Cuando utilice una herramienta motorizada en exteriores, utilice un cable alargador adecuado para uso en exteriores.** La utilización de un cable adecuado para su uso en exteriores reduce el riesgo de que se produzcan descargas eléctricas.
- **Si es inevitable la utilización de una herramienta motorizada en un lugar húmedo, utilice un suministro protegido con dispositivo diferencial residual (DDR).** El uso de un DDR reduce el riesgo de que se produzcan descargas eléctricas.

**Seguridad personal**

- **Manténgase siempre alerta, céntrese en lo que está haciendo y aplique el sentido común al utilizar cualquier herramienta motorizada. No utilice herramientas motorizadas si está cansado o se encuentra bajo los efectos de medicamentos, alcohol o drogas.** Un momento de distracción mientras utiliza una herramienta motorizada puede provocar graves daños personales.



- **Utilice equipos de protección personal. Utilice siempre protección ocular.** El uso de equipos de protección como mascarillas antipolvo, calzado de seguridad antideslizante, casco o protección para los oídos en las condiciones apropiadas reduce el riesgo de sufrir lesiones personales.
- **Evite el encendido inintencionado. Asegúrese de que el interruptor está en la posición de apagado antes de conectar la herramienta a la fuente de alimentación y/o paquete de baterías, levantarla o transportarla.** Si transporta la herramienta motorizada con el dedo en el gatillo o si conecta la herramienta mientras el interruptor está activado, pueden producirse accidentes.
- **Retire cualquier tipo de llave de ajuste o llave fija antes de encender la herramienta.** Si deja cualquier tipo de llave o herramienta conectada a una parte giratoria de la herramienta motorizada, pueden producirse lesiones personales.
- **No intente hacer demasiadas cosas al mismo tiempo. Mantenga el equilibrio siempre.** Esto permite controlar mejor la herramienta motorizada en situaciones imprevistas.
- **Utilice ropa adecuada. No lleve prendas de vestir holgadas ni joyas. Mantenga el pelo y la ropa alejados de las piezas móviles.** Si viste prendas sueltas, lleva joyas o tiene el pelo largo, existe la posibilidad de que se enganchen en las piezas en movimiento.
- **Si los dispositivos están provistos con conexión de accesorios de extracción y recogida de polvo, asegúrese de conectarlos y utilizarlos correctamente.** La recogida del polvo puede reducir los riesgos relacionados con éste.
- **No deje que el conocimiento adquirido por el uso frecuente de las herramientas lo vuelva descuidado y lo lleve a ignorar los principios de seguridad de la herramienta.** Actuar sin prestar atención puede provocar lesiones muy graves en una fracción de segundo.

#### Uso y cuidado de la herramienta motorizada

- **No fuerce la herramienta motorizada. Utilice la herramienta motorizada más adecuada para su aplicación.** Si utiliza la herramienta motorizada adecuada, podrá realizar la tarea de mejor forma y con mayor seguridad, a la velocidad para la que ha sido diseñada.
- **No utilice la herramienta motorizada si el interruptor no se enciende y apaga.** Una herramienta motorizada que no puede controlarse con el interruptor es muy peligrosa y debe ser reparada.
- **Si fuera desmontable, desconecte el enchufe de la herramienta motorizada de la fuente de alimentación y/o del paquete de baterías, si fuera antes de realizar cualquier tipo de ajuste, cambiar un accesorio o de almacenarla.** La aplicación de estas medidas preventivas de seguridad reducirá el riesgo de que la herramienta motorizada se ponga en funcionamiento accidentalmente.
- **Guarde las herramientas motorizadas que no utilice lejos del alcance de los niños y no permita su uso por parte de personas no estén familiarizadas con ellas o con estas instrucciones.** Las herramientas motorizadas en manos de personas que no están capacitadas para usarlas resultan peligrosas.

- **Conserve en buen estado las herramientas motorizadas y los accesorios. Compruebe si las piezas móviles están desalineadas o agarrotadas, si presentan daños o cualquier otra condición que pueda afectar al funcionamiento de la herramienta motorizada. Si la herramienta motorizada está dañada, repárela antes de utilizarla.** La causa de muchos accidentes es el mantenimiento deficiente de las herramientas motorizadas.
- **Mantenga las herramientas de corte afiladas y limpias.** Las herramientas de corte mantenidas correctamente con sus bordes de corte afilados se bloquean en menos ocasiones y su control es más sencillo.
- **Utilice las herramientas motorizadas, accesorios, brocas, etc. de acuerdo con estas instrucciones, teniendo en consideración las condiciones de trabajo y la tarea que debe realizarse.** El uso de herramientas motorizadas para operaciones para las que no fueron diseñadas puede causar situaciones peligrosas.
- **Mantenga las asas y superficies de agarre secas, limpias y libres de grasas y aceites.** Las asas y superficies de agarre deslizantes no permiten controlar y manejar la herramienta con seguridad en situaciones inesperadas.

#### Servicio

- **El mantenimiento de su herramienta mecánica debe ser llevado a cabo por personal cualificado que utilice únicamente piezas de recambio idénticas.** De esta forma, se garantiza la seguridad de la herramienta motorizada.

#### Advertencias de seguridad específicas

- **Sujete la herramienta eléctrica por las superficies de agarre aisladas cuando esté realizando una operación en la que las sujeciones puedan entrar en contacto con cableado oculto o con su propio cable.** Si las sujeciones entran contacto con un cable "activo" pueden "activar" las partes metálicas expuestas de la herramienta eléctrica y provocar una descarga eléctrica al operario.

ⓘ La anterior advertencia de seguridad es aplicable únicamente a destornilladores y llaves de impacto con accionamiento cuadrado inferior a 13 mm.

#### Señales y etiquetas

El producto está equipado con signos y adhesivos que contienen información importante sobre seguridad personal y mantenimiento del producto. Los signos y los adhesivos deben ser fácilmente legibles en todo momento. Pueden solicitarse signos y adhesivos nuevos utilizando la lista de repuestos.



s017050

#### Información de utilidad

##### Garantía para llave fija

Condiciones para las llaves de pata:

- 12 meses, pero menos de 500.000 ciclos para las llaves de pata cerradas de Compensación-Línea y En-Línea.



- 12 meses, pero menos de 250.000 ciclos para las llaves de pata abiertas de Compensación-Línea y En-Línea.

La garantía no cubre las piezas de desgaste, como los cojinetes, el engranaje del eje de salida o las brocas.

## ServAid

ServAid es un portal que se actualiza continuamente y contiene información técnica, como:

- Información sobre regulaciones y seguridad
- Datos técnicos
- Instrucciones de instalación, operación y servicio
- Listas de repuestos
- Accesorios
- Planos de dimensiones

Visite: <https://servaid.atlascopco.com>.

Para obtener más información, póngase en contacto con su representante de Servicio local Atlas Copco.

## Vídeo de seguridad de producto para aprietatuercas

Obtenga más información sobre las características de seguridad de los aprietatuercas Atlas Copco y sobre las medidas que debe tomar el operario para disfrutar de un uso seguro. Pulse el enlace o escanee el siguiente código QR para ver el vídeo:

<https://www.youtube.com/watch?v=FAh6yttvUpw>



## Dados técnicos

### Dados do produto

Tensão do motor	200 V 3 a.c.
Potência do motor	1500 W
Velocidade	380 r/min
Alcance do torque	52 - 200 Nm (38 - 147 ft lb)
Peso	9.3 kg (20.5 lb)

## Declarações

### Responsabilidade

Muitas situações no ambiente operacional poderão afetar o processo de aperto e podem exigir uma validação de resultados. Em conformidade com as normas e/ou regulamentos aplicáveis, solicitamos que se inspecione o torque instalado e a direção rotacional depois de qualquer situação que possa influenciar o resultado do aperto. Exemplos de tais situações incluem, porém não se limitam a:

- instalação inicial do sistema de ferramentas
- alteração do lote de peças, parafuso, lote de parafusos, ferramenta, software, configuração ou ambiente
- Alteração nas conexões de ar ou elétricas
- alteração na ergonomia da linha, processo, procedimentos ou práticas de qualidade
- alteração do operador
- qualquer outra alteração que influencie o resultado do processo de aperto

A inspeção deve:

- Garantir que as condições da junta não tenham sido alteradas por situações de influência.
- Ser realizada após a instalação inicial, manutenção ou reparo do equipamento.
- Ocorrer no mínimo uma vez por turno ou em outra frequência adequada.

## DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE DA COMUNIDADE EUROPEIA

Nós, Atlas Copco Industrial Technique AB, SE-105 23 STOCKHOLM SWEDEN, declaramos, sob nossa exclusiva responsabilidade, que este produto (com nome, tipo e número de série, ver primeira página) está em conformidade com a(s) seguinte(s) Diretiva(s):

**2006/42/EC (MD), 2011/65/EU (RoHS), 2014/30/EU (EMC), 2015/863/EU (RoHS amendment)**

Normas harmonizadas aplicadas:

**EN 55014-1:2017 + A11:2020, EN 55014-2:2015, EN 61000-6-2:2005+AC:2005, EN 61000-6-2:2019, EN 61000-6-4:2007+A1:2011, EN 62841-1:2015+AC:2015, EN 62841-2-2:2014 +AC:2015**

As autoridades podem solicitar informações técnicas pertinentes de:

Aleksandra Duric, Product Compliance Manager, Atlas Copco Industrial Technique AB, SE-105 23 Stockholm Sweden

Stockholm, 1 September 2023

**Håkan Andersson, Managing Director**

Assinatura do emissor

## Declaração sobre Ruído & Vibração

- Nível de pressão sonora <70 dB(A), incerteza 3 dB(A), de acordo com ISO15744.
- Nível de pressão sonora <80 dB(A), incerteza 3 dB(A), de acordo com ISO15744.
- Valor total da vibração <2.5 m/s<sup>2</sup>, incerteza - m/s<sup>2</sup>, de acordo com a ISO28927-2.

Estes valores declarados foram obtidos através de testes efectuados em laboratório, de acordo com os padrões indicados e adequam-se à comparação com valores declarados resultantes de outras ferramentas testadas de acordo com os mesmos padrões. Estes valores declarados não se adequam para utilização em avaliações de risco, sendo que os valores medidos em locais de trabalho possam ser superiores. A valores actuais de exposição e o risco de danos que podem ocorrer num utilizador individual são únicos e dependem da forma como o utilizador trabalha, da peça de trabalho e do design do local de trabalho, assim como do tempo de exposição e da condição física do utilizador.

Nós, **Atlas Copco Industrial Technique AB**, não somos responsáveis pelas consequências do uso do valores declarados, ao invés de valores refletindo a exposição real, em uma avaliação de risco individual, em um situação de trabalho sobre a qual não temos controle.

Esta ferramenta pode causar síndrome de vibração na mão e no braço se seu uso não for administrado corretamente. Um guia da UE para gerenciar a vibração da mão e do braço pode ser encontrado acessando-se <http://www.pneurop.eu/index.php> e selecionando-se "Ferramentas" e, em seguida, "Legislação".

Recomendamos um programa de vigilância médica para detectar atempadamente sintomas, que possam estar relacionados com a exposição à vibração, para que os procedimentos de manuseamento possam ser modificados, por forma a ajudar a evitar prejuízos futuros.

- i** Este equipamento é destinado para aplicações fixas. A emissão de ruídos é dado como um guia para a construtor da máquina. Dados sobre emissão de vibração e ruído da máquina completa devem ser indicados no Manual de instruções da máquina.

## WEEE

Informações relativas aos **Resíduos de Equipamentos Elétricos e Eletrônicos (WEEE)**:

Este produto e suas informações cumprem os requisitos da diretiva/regulamentações de WEEE (2012/19/EU) e devem ser tratados em conformidade com esta diretiva/regulamentações.

O produto está marcado com o símbolo a seguir:



Produtos com o símbolo de uma recipiente para resíduos marcados com um X e uma barra única na cor preta embaixo deste devem ser manuseados em conformidade com a dire-

tiva/regulamentações de WEEE. Todo o produto ou peças de WEEE podem ser enviados à sua "Central de Atendimento ao Cliente" para manuseio.

## Informações a respeito do Artigo 33 do REACH

O European Regulation (UE) nº 1907/2006, sobre Registros, Avaliação, Autorização e Restrição de Produtos Químicos (REACH), define, entre outras coisas, os requisitos relacionados à comunicação na cadeia de fornecimento. O requisito das informações aplica-se também a produtos que contêm as chamadas Substâncias de Preocupação muito elevada (a "Lista de Candidatos"). No dia 27 de junho de 2018 foi acrescentado à Lista de Candidatos o metal chumbo (CAS nº 7439-92-1).

Conforme o que foi dito acima, o objetivo do presente documento é informar que determinados componentes elétricos e mecânicos do produto podem conter o metal chumbo. Isto está em conformidade com a atual legislação de restrição de substâncias e baseia-se em exceções legítimas da Diretiva RoHS (2011/65/EU). Não ocorre vazamento ou mutação do chumbo a partir do produto durante uso normal e a concentração do metal chumbo no produto completo fica bem abaixo do limite aplicável. Também deve-se levar em conta os requisitos locais relacionados ao descarte de chumbo no final da vida útil do produto.

## Requisitos regionais

### ⚠ AVISO

Este produto pode expor você a produtos químicos, entre eles o chumbo, conhecido no Estado da Califórnia por causar câncer e defeitos em recém-nascidos, além de outros danos à reprodução. Para mais informações, visite <https://www.p65warnings.ca.gov/>

## Segurança

NÃO DESCARTE - ENTREGUE AO USUÁRIO

### ⚠ AVISO Leia todos os avisos de segurança, instruções, ilustrações e especificações fornecidas com a ferramenta elétrica.

O não cumprimento de todas as instruções apresentadas abaixo poderá resultar em choque elétrico, incêndio e/ou lesões graves.

**Guarde todos os alertas e instruções para referência futura.**

### ⚠ AVISO Todas as normas de segurança localmente legisladas relativas a instalação, operação e manutenção devem ser sempre respeitadas.

## Declaração de Uso

- Apenas para uso profissional.
- Este produto e seus acessórios não devem ser modificados em qualquer circunstância.
- Não utilize o produto se estiver danificado.

- Se os dados do produto ou as sinalizações de perigo na ferramenta deixarem de ser legíveis ou se soltarem, substitua o produto sem demora.
- Somente uma pessoa qualificada em ambiente de montagem industrial pode instalar, operar ou dar manutenção de rotina no produto.

## Finalidade

Este produto foi projetado para instalar e remover fixadores de rosca em madeira, metal ou plástico.

Não é permitido nenhum outro tipo de uso.

O uso de peças de reposição ou acessórios diferentes dos fornecidos originalmente pelo fabricante pode resultar na queda de desempenho e no aumento de manutenção, nível de ruído ou de vibração, o que pode acarretar o cancelamento total da garantia do fabricante.

Ferramentas de cabo e bateria: Apenas para uso interno.

## Instruções específicas do produto

### Instalação

#### Segurança Geral na Instalação

A instalação deverá ser apenas realizada por pessoal qualificado.

Se necessário, pendure a ferramenta com segurança, por exemplo, utilizando um balancim. Quando usar um olhal de suspensão, verifique se ele está em boas condições e corretamente apertado.

Conecte sempre o sistema a uma tomada aterrada. Certifique-se sempre de que o plugue principal está desconectado e o controlador está desligado antes de conectar ou desconectar o cabo da ferramenta.

Este produto deve ser utilizado somente com cabos autorizados da Atlas Copco. A utilização de cabos não autorizados pode resultar em choque elétrico, incêndio, danos à propriedade e/ou lesões graves e pode provavelmente afetar ou cancelar a conformidade regulatória do produto.

### Operação

#### Segurança Geral na Operação

- **Em virtude do risco de enganchamento, não use luvas.**
- **Esteja preparado para a força de reação desenvolvida quando se usa a ferramenta.** Segure a empunhadura da ferramenta sempre com firmeza, no sentido oposto à rotação do eixo, a fim de reduzir o efeito da reação de torque súbito durante o aperto final ou o desaperto inicial.
- **Nunca segure a direção, soquete ou extensão da direção.**
- **Os utilizadores e técnicos de manutenção devem ser fisicamente capazes de lidar com o volume, peso e potência da ferramenta.**
- **Se possível, utilize um braço de suspensão para absorver o torque de reação. Se não for possível, são recomendados punhos laterais para ferramentas de base reta e do tipo pistola; barras de reação para apertadeiras angulares.** Recomenda-se usar meios para ab-

sorver o torque de reação superior a 4 Nm (3 lbf.ft) para ferramentas retas, superior a 10 Nm (7,5 lbf.ft) para ferramentas tipo pistola e superior a 60 Nm (44 lbf.ft) para apertadeiras angulares.

- **Podem ser causadas lesões graves em decorrência de fixadores excessivamente ou pouco apertados.** Use um torquímetro para conferir as montagens que exijam torque específico. Os chamados torquímetros de “estalo” não verificam condições de torque excessivo potencialmente perigosas. Fixadores excessivamente ou pouco apertados podem sofrer quebra, desaperto ou separação. Conjuntos soltos podem se tornar fragmentos e serem projetados.
- **Use apenas soquetes de força ou impacto em boas condições.** Não utilize encaixes de mão.
- **Ao usar uma ferramenta elétrica, o operador pode sentir desconforto nas mãos, braços, ombros, pescoço ou outras partes do corpo.** Procure variar em posturas adequadas ao longo do dia de trabalho, mantenha-se em pé de maneira segura e evite posturas desconfortáveis ou desequilibradas.
- **Movimentos repetitivos no trabalho, posições forçadas e exposição a vibrações podem ser nocivos para as mãos e os braços.** Se perceber dormência, formigamento, dor ou lividez da pele, pare de usar a ferramenta e consulte um médico.
- **Fique atento ao operar a ferramenta em espaços confinados.** Cuidado para não esmagar as mãos entre a ferramenta e a peça de trabalho.
- **Níveis sonoros muito altos podem causar perda auditiva permanente.** Use a proteção auditiva recomendada pelo empregador e de acordo com os regulamentos de saúde e segurança do trabalho.
- **A peça a ser trabalhada deve estar fixada de forma segura.**
- **Proceda com cuidado em ambientes desconhecidos.** Conheça os perigos potenciais criados pela sua atividade de trabalho. Esta ferramenta não é protegida contra o contato com fontes de eletricidade.
- Evite o uso de estratégias de aperto em aplicações fora das suas limitações.
- Grandes alterações nas características da junta irão afetar a força de reação do operador.
- Considere que uma falha na junta ou um erro na ferramenta pode causar uma força de reação súbita inesperada e possivelmente causar lesões no operador.
- Posicione o equipamento de modo que o dispositivo de desconexão seja fácil de alcançar.

**Ferramentas com embreagem:** Nunca use o produto sem antes certificar-se da liberação da engrenagem. Imediatamente após ajustar a embreagem, verifique se a operação está correta.

**Ferramentas usadas com barra de reação:** Nunca ponha a mão próximo à barra de reação enquanto a ferramenta estiver em uso. Fique atento ao sentido de rotação do eixo antes de dar partida à ferramenta. A força de reação em uma sentido inesperado pode acarretar lesões por esmagamento.

**⚠ AVISO Risco de esmagamento**

0690 9110 05 9830 0144 00

Inspecione a direção de rotação da ferramenta antes de começar! Ligar a ferramenta em uma direção de rotação inesperada pode provocar acidentes ou danos materiais. Peças em movimento podem provocar esmagamento e cortes.

- ▶ Antes de ligar a ferramenta, confirme se a direção de rotação está correta.
- ▶ Mantenha as mãos e os dedos longe de peças em movimento.

**⚠ AVISO Risco de ferimentos**

Deve-se usar o arquivo de parâmetros correto. Um arquivo de parâmetros errado pode causar torques bastante altos e resultar em lesões corporais.

- ▶ Compare o torque máximo mostrado no controlador com o torque máximo definido nos dados técnicos da ferramenta. Eles devem coincidir.

**Manutenções de Rotina e Manutenções Corretivas****Segurança em Manutenções de Rotina e Manutenções Corretivas**

Sempre mantenha o controlador desligado durante a manutenção de rotina, de modo a evitar partidas inesperadas.

Somente uma pessoa qualificada em ambiente de montagem industrial pode instalar, operar ou dar manutenção de rotina à ferramenta.

**Instruções de Limpeza**

O equipamento deve ser limpo com um pano úmido/molhado.

Use somente água, não utilize produtos de limpeza que contenham solventes.

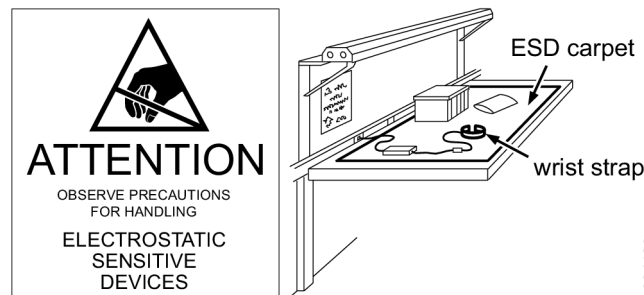
Entre em contato com seu técnico de assistência da Atlas Copco para obter orientações relacionadas às recomendações atuais e à sua ferramenta em particular.

**Inspeções Regulares de Cabos**

Inspecione com regularidade o cabo de alimentação e o cabo da ferramenta. Se os cabos mostrarem algum sinal de dano, troque-os.

**Evitando problemas de eletrostática**

Os componentes no interior do produto e do controlador são sensíveis a descargas eletrostáticas. Para evitar um mau funcionamento futuro, realize o serviço e a manutenção em um ambiente de trabalho com aprovação ESD. A figura abaixo mostra um exemplo de estação de trabalho apropriada.



s004120

**Alertas de segurança para ferramentas elétricas em geral****⚠ AVISO Leia todos os avisos de segurança, instruções, ilustrações e especificações fornecidas com a ferramenta elétrica.**

O não cumprimento de todas as instruções apresentadas abaixo poderá resultar em choque elétrico, incêndio e/ou lesões graves.

**Guarde todos os alertas e instruções para referência futura.**

Nos avisos, o termo "ferramenta elétrica" se refere à ferramenta elétrica conectada à linha de alimentação (com cabo) ou à bateria (sem cabo).

**Segurança na área de trabalho**

- **Mantenha a área de trabalho limpa e bem iluminada.** Áreas desorganizadas ou escuras provocam acidentes.
- **Não opere ferramentas elétricas em ambientes explosivos, como na presença de líquidos, gases ou poeira inflamáveis.** Ferramentas elétricas geram faíscas que podem incendiar a poeira ou vapores.
- **Mantenha crianças e espectadores à distância ao operar uma ferramenta elétrica.** Distrações podem fazer com que você perca o controle da ferramenta.

**Segurança elétrica**

- **Os plugues das ferramentas elétricas têm que ser do mesmo tipo que a tomada. Nunca faça qualquer alteração no plugue. Não use adaptadores em ferramentas elétricas aterradas.** Plugues não modificados e compatíveis com a tomada reduzem o risco de choque elétrico.
- **Evite o contato corporal com superfícies ligadas à terra como tubos, radiadores, fogões de cozinha e refrigeradores.** O risco de choque elétrico aumenta quando o seu corpo está aterrado.
- **Não exponha ferramentas elétricas à chuva ou umidade.** A água que penetrar aumentará o risco de choque elétrico.
- **Não exceda no uso do cabo. Nunca carregue puxe ou desconecte a ferramenta puxando pelo cabo. Mantenha o cabo longe de calor, óleo, bordas afiadas ou peças em movimento.** Um cabo danificado ou torcido aumenta o risco de choque elétrico.
- **Quando estiver operando uma ferramenta elétrica ao ar livre, use uma extensão adequada para uso externo.** O uso de uma extensão adequada para atividades ao ar livre reduz o risco de choque elétrico.



- Se for inevitável operar uma ferramenta elétrica em local úmido, use um dispositivo de corrente residual (RCD) com fornecimento de proteção. O uso de um RCD reduz o risco de choque elétrico.

#### Segurança pessoal

- **Mantenha-se alerta, observe o que estiver fazendo e use o bom senso ao operar uma ferramenta elétrica. Não use uma ferramenta elétrica quando estiver cansado ou sob a influência de drogas, álcool ou medicamentos.** Um lapso momentâneo de concentração ao operar uma ferramenta elétrica pode resultar em acidentes graves.
- **Use equipamentos de proteção individual. Sempre use proteção para os olhos.** Equipamentos de proteção como máscara contra poeira, calçados antiderrapantes, capacetes ou protetores de ouvidos usados de maneira apropriada, reduzem os ferimentos pessoais.
- **Evite o acionamento não intencional. Certifique-se de que o interruptor esteja na posição de desligado antes de conectar a ferramenta à fonte de alimentação e/ou a uma bateria, de levá-la ou carregá-la.** Carregar ferramentas elétricas com o dedo no interruptor ou conectá-las à tomada com o interruptor ligado facilita a ocorrência de acidentes.
- **Remova qualquer chave de ajuste ou de pressão antes de ligar a ferramenta elétrica.** Um instrumento ou uma chave deixados presos a uma parte giratória da ferramenta podem resultar em ferimentos.
- **Não se incline além do seu alcance. Mantenha os pés em posição correta e o equilíbrio em todos os momentos.** Isso permite um melhor controle da ferramenta em situações inesperadas.
- **Vista-se apropriadamente. Não use roupas soltas ou joias. Mantenha seus cabelos e roupas longe de peças em movimento.** Roupas soltas, joias ou cabelos longos podem ficar presos nas peças em movimento.
- **Se os dispositivos forem ministrados permitirem a conexão de utensílios que extraem e coletam poeira, assegure-se de que estejam bem conectados e sejam usados apropriadamente.** O uso de coletores de pó pode reduzir os perigos relacionados com o pó.
- **Não deixe que a familiaridade obtida com o uso frequente das ferramentas faça com que se sinta acomodado e ignore os princípios de segurança.** Uma ação descuidada pode causar ferimentos graves em uma fração de segundos.

#### Utilização e manutenção da ferramenta elétrica

- **Não force a ferramenta. Use a ferramenta elétrica correta para sua finalidade.** A ferramenta elétrica correta irá realizar o trabalho de maneira melhor e mais segura, na medida para a qual foi projetada.
- **Não use a ferramenta elétrica se o interruptor não funcionar.** Qualquer ferramenta elétrica que não possa ser controlada pelo interruptor é perigosa e precisa ser consertada.
- **Desconecte o plugue da fonte de alimentação e/ou a bateria, se puder ser removida, da ferramenta elétrica antes de fazer quaisquer ajustes, trocar acessórios ou guardar ferramentas elétricas.** Tais medidas preventivas reduzem o risco de ligar a ferramenta acidentalmente.

- **Guarde ferramentas fora de uso longe do alcance de crianças e não permita que sejam operadas por pessoas não familiarizadas com o equipamento ou com estas instruções.** Ferramentas elétricas são perigosas nas mãos de usuários não treinados.
- **Manutenção de ferramentas elétricas e acessórios. Verifique se há desalinhamento ou emperramento de peças móveis, peças quebradas ou qualquer outra condição que possa afetar a operação da ferramenta elétrica. Se estiver danificada, conserte-a antes de usá-la.** Muitos acidentes são causados por ferramentas elétricas mal cuidadas.
- **Mantenha as ferramentas cortantes afiadas e limpas.** Ferramentas de bordas afiadas com manutenção adequada têm menos chance de ficarem presas e são mais fáceis de controlar.
- **Use a ferramenta elétrica, os acessórios e outras peças de acordo com estas instruções, levando em consideração as condições de trabalho e a tarefa a ser realizada.** Usar a ferramenta elétrica para operações diferentes daquelas para as quais foi planejada pode resultar em uma situação perigosa.
- **Mantenha cabos e superfícies de fixação secos, limpos e livres de óleo e graxa.** Cabos e superfícies de fixação escorregadios não permitem o manuseio e controle seguro da ferramenta em situações inesperadas.

#### Assistência

- **Faça a manutenção da ferramenta elétrica com uma pessoa qualificada e que utilize apenas peças de reposição idênticas.** Isso irá garantir a segurança da ferramenta.

#### Avisos de Segurança Específicos

- **Mantenha a ferramenta elétrica em superfícies de fixação isoladas nas situações em que o dispositivo de fixação possa estar em contato com fixação oculta ou com seu próprio fio.** Os dispositivos de fixação que entrem em contato com um cabo "energizado" podem ter as partes metálicas expostas da ferramenta elétrica "energizadas", podendo provocar um choque elétrico ao operador.
- i** Os avisos de segurança acima aplicam-se somente a parafusadeiras e a chaves de impacto com acionamento quadrado com menos de 13 mm.

#### Sinalizações e Adesivos

O produto está equipado com sinais e autocolantes contendo informações importantes sobre segurança pessoal e manutenção do produto. Os sinais e autocolantes devem ser sempre fáceis de ler. Novos sinais e autocolantes podem ser encomendados utilizando a lista de peças sobressalentes.



s011050

#### Informações úteis

##### Garantia para apertadeira crowfoot

Condições para chaves pé de galinha:

- 12 meses, porém até 500 mil ciclos para chaves pé de galinha fechadas retas e com desvio.

- 12 meses, porém até 250 mil ciclos para chaves pé de galinha abertas retas e com desvio.

A garantia não cobre peças de desgaste, como rolamentos, engrenagem do eixo de saída nem pontas.

## ServAid

O ServAid é um portal continuamente atualizado e que contém Informações Técnicas, como:

- - Informações regulatórias e de segurança
- Dados técnicos
- Instruções de instalação, operação e manutenção
- Listas de peças de reposição
- Acessórios
- Desenhos Dimensionais

Visite: <https://servaid.atlascopco.com>.

Para obter mais informações, entre em contato com o seu representante local da Atlas Copco .

## Vídeo de segurança para torqueadeiras elétricas

Saiba mais sobre os recursos de segurança nas torqueadeiras elétricas Atlas Copco e as medidas a serem tomadas pelo operador para obter uma operação segura. Clique no link ou escaneie o código QR abaixo para assistir ao vídeo:

<https://www.youtube.com/watch?v=FAh6yttvUpw>



## Dati tecnici

### Dati del prodotto

Tensione motore	200 V 3 a.c.
Alimentazione motore	1500 W
Velocità	380 giri/min
Intervallo della coppia	52 - 200 Nm (38 - 147 ft lb)
Peso	9.3 kg (20.5 lb)

## Dichiarazioni

### Responsabilità

Molti eventi nell'ambiente operativo possono influenzare il processo di serraggio e richiedono una convalida dei risultati. Ai sensi delle norme e/o dei regolamenti applicabili, con la presente richiediamo all'utente di verificare la coppia applicata e la direzione di rotazione a seguito di qualsiasi evento che possa influenzare il risultato del serraggio. Esempi di tali eventi includono, senza limitazioni, i seguenti:

- installazione iniziale del sistema di attrezzaggio
- sostituzione del lotto del componente, bullone, lotto della vite, utensile, software, configurazione o ambiente
- sostituzione dei collegamenti pneumatici o elettrici
- variazione nell'ergonomia della linea, nel processo, nelle procedure o nelle pratiche di qualità
- cambio operatore
- qualsiasi altro cambiamento in grado di influenzare il risultato del processo di serraggio

Il controllo deve:

- assicurare che le condizioni del giunto non siano cambiate a seguito dell'influenza di dati eventi.
- essere effettuato dopo l'installazione iniziale, la manutenzione o la riparazione dell'apparecchiatura.
- verificarsi almeno una volta per turno o a un'altra frequenza adeguata.

## DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ UE

Atlas Copco Industrial Technique AB, SE-105 23 STOCKHOLM SWEDEN, dichiara sotto la propria esclusiva responsabilità che il prodotto (del tipo e con il numero di serie riportati nella pagina a fronte) è conforme alle seguenti Direttive: **2006/42/EC (MD), 2011/65/EU (RoHS), 2014/30/EU (EMC), 2015/863/EU (RoHS amendment)**

Norme armonizzate applicate:

**EN 55014-1:2017 + A11:2020, EN 55014-2:2015, EN 61000-6-2:2005+AC:2005, EN 61000-6-2:2019, EN 61000-6-4:2007+A1:2011, EN 62841-1:2015+AC:2015, EN 62841-2-2:2014 +AC:2015**

Le autorità possono richiedere le informazioni tecniche pertinenti da:

Aleksandra Duric, Product Compliance Manager, Atlas Copco Industrial Technique AB, SE-105 23 Stockholm Sweden

Stockholm, 1 September 2023

**Håkan Andersson, Managing Director**

Firma del dichiarante

## Dichiarazione su vibrazioni e rumorosità

- Livello di pressione sonora <70 dB(A), incertezza 3 dB(A), secondo ISO15744.

- Livello di pressione sonora <80 dB(A), incertezza 3 dB(A), secondo ISO15744.
- Valore totale vibrazioni <2.5m/s<sup>2</sup>, incertezza- m/s<sup>2</sup>, secondo ISO28927-2.

I valori qui dichiarati sono stati ottenuti mediante test eseguiti in laboratorio conformemente alla direttiva o agli standard indicati e sono idonei al raffronto con i valori dichiarati di altri utensili testati in conformità alla medesima direttiva o standard. I valori qui dichiarati non sono adeguati a un utilizzo per la valutazione del rischio e i valori misurati nei singoli luoghi di lavoro potrebbero essere più elevati. I valori di esposizione effettivi e il rischio di lesioni per ogni singolo operatore sono unici e dipendono dal modo in cui lavora l'operatore, dal pezzo e dalla struttura della stazione di lavoro, nonché dai tempi di esposizione e dalle condizioni fisiche dell'operatore.

**Atlas Copco Industrial Technique AB** non può essere ritenuta responsabile per le conseguenze derivanti dall'utilizzo dei valori dichiarati, invece di valori che riflettono l'esposizione effettiva, in una valutazione del rischio individuale in una situazione lavorativa sulla quale Desoutter non ha alcun controllo.

Se non è gestito correttamente, l'utilizzo del presente utensile può causare la sindrome da vibrazioni mano-braccio. Per consultare una guida UE sulle vibrazioni trasmesse a mani/braccia, accedere al sito <http://www.pneurop.eu/index.php> e selezionare 'Strumenti' quindi 'Normative'.

Si raccomanda l'adozione di un programma di controllo sanitario finalizzato a individuare i primi sintomi di un'eventuale esposizione alle vibrazioni, affinché sia possibile modificare le procedure di gestione e aiutare a prevenire disabilità significative.

- ⓘ Se questa apparecchiatura è destinata ad applicazioni di fissaggio:  
Le emissioni acustiche sono riportate in qualità di guida per il costruttore. I dati sulle emissioni acustiche e vibrazorie per la macchina completa devono essere riportati nel manuale di istruzioni per la macchina.

## WEEE

Informazioni sullo **Smaltimento di apparecchiature elettriche ed elettroniche (WEEE)**:

Questo prodotto e le informazioni a esso correlate sono conformi alla direttiva/alle disposizioni WEEE (2012/19/EU), e pertanto il trattamento del prodotto deve essere effettuato in conformità a tale direttiva/tali disposizioni.

Il prodotto è contrassegnato con il seguente simbolo:



I prodotti contrassegnati con il simbolo di un bidone barrato a ruote e una barra nera sottostante contengono parti da maneggiare in conformità con la direttiva/le disposizioni WEEE. L'intero prodotto o le parti WEEE possono essere spediti presso il nostro "Centro clienti" per lo smaltimento.

## Informazioni sull'articolo 33 del REACH

Il Regolamento Europeo (UE) n. 1907/2006 sulla registrazione, valutazione, autorizzazione e restrizione delle sostanze chimiche (REACH) definisce, tra le altre cose, i requisiti relativi alla comunicazione nella catena di approvvigionamento. L'obbligo di informazione vale anche per i prodotti contenenti le cosiddette sostanze estremamente problematiche ("elenco delle sostanze candidate"). Il 27 giugno 2018, il piombo metallico (numero CAS 7439-92-1) è stato aggiunto all'elenco delle sostanze candidate.

In conformità con quanto indicato sopra, determinati componenti elettrici e meccanici del prodotto potrebbero contenere piombo metallico. Ciò è in conformità con la legislazione vigente in materia di restrizione delle sostanze e in linea con le esenzioni legittime nella direttiva RoHS (2011/65/UE). Il piombo non colerà dal prodotto o si modificherà durante il normale utilizzo. La concentrazione di piombo nel prodotto completo è inferiore al limite di soglia applicabile. Valuta i requisiti locali sullo smaltimento del piombo al termine del ciclo di vita del prodotto.

## Requisiti regionali

### ⚠ ATTENZIONE

Questo prodotto può causare esposizione a sostanze chimiche tra cui il piombo, note allo stato della California come causa di tumori e difetti congeniti o altri problemi riproduttivi. Per maggiori informazioni consultare <https://www.p65warnings.ca.gov/>

## Sicurezza

NON SMALTIRE: DA CONSEGNARE ALL'UTENTE

### ⚠ ATTENZIONE Leggere tutti gli avvisi e le istruzioni di sicurezza unitamente alle illustrazioni e alle specifiche tecniche di questo utensile elettrico.

Il mancato rispetto delle seguenti istruzioni può causare scosse elettriche, incendi e/o gravi lesioni.

**Conservare tutti gli avvisi e le istruzioni per consultarli eventualmente in futuro.**

### ⚠ ATTENZIONE Rispettare sempre le norme ed i regolamenti locali inerenti l'installazione, il funzionamento e la manutenzione.

## Dichiarazione sull'utilizzo

- Destinato solo a un utilizzo professionale.
- Questo utensile e i suoi accessori non devono mai essere modificati.
- Non utilizzare questo prodotto se è stato danneggiato.
- Se le targhette indicanti i dati del prodotto o i segnali di pericolo del prodotto diventano illeggibili o si staccano, sostituirli immediatamente.
- Il prodotto deve essere installato, utilizzato e mantenuto solo da personale qualificato e in un ambiente di assemblaggio industriale.

## Uso previsto

Questo prodotto è progettato per installare e rimuovere dispositivi di fissaggio in legno, metallo o plastica.

Non sono ammessi altri usi.

L'utilizzo di ricambi non originali e diversi da quelli forniti dal produttore potrebbe influenzare negativamente le prestazioni, richiedere una manutenzione extra, causare incrementi delle vibrazioni e invalidare la garanzia e delle responsabilità del produttore.

Strumenti per cavi e batterie: Solo per uso interno.

## Istruzioni specifiche del prodotto

### Installazione

#### Norme generali di sicurezza per l'installazione

Per l'installazione rivolgersi esclusivamente a personale qualificato.

Appendere saldamente l'utensile, per esempio usando un bilanciatore. Prima di utilizzare un giogo di sospensione, assicurarsi che sia in buone condizioni ed adeguatamente fissato.

Collegare sempre il sistema a una presa di terra. Verificare sempre che la spina di alimentazione sia scollegata e che il controller sia disattivato prima di collegare o scollegare il cavo dell'utensile.

Usare il prodotto solo con i cavi approvati da Atlas Copco. L'utilizzo di cavi non approvati potrebbe causare scosse elettriche, incendi, danni alle proprietà e/o gravi infortuni e influenzare o invalidare la conformità normativa del prodotto.

### Funzionamento

#### Norme generali di sicurezza per il funzionamento

- **Per evitare il rischio di impigliarsi, non indossare guanti.**
- **Si preveda una forza di reazione, rilevabile quando si utilizza l'utensile.** Tenere l'impugnatura dell'utensile con fermezza e nella direzione opposta alla rotazione del mandrino per ridurre l'effetto dell'improvvisa reazione alla coppia durante il serraggio finale e la svitatura iniziale.
- **Non afferrare mai il meccanismo di rotazione, la bussola o la prolunga.**
- **Gli operatori e gli addetti alla manutenzione devono poter maneggiare la mole, il peso e la potenza erogata dall'utensile.**
- **Se possibile, utilizzare un braccio di sospensione per assorbire la coppia di reazione. In caso contrario, si raccomanda l'utilizzo di impugnature laterali per gli utensili dritti o a pistola, e di barre di reazione per gli avvitadadi ad angolo.** In tutti i casi, si raccomanda l'impiego di un mezzo di assorbimento della coppia di reazione superiore a 4 Nm (3 lbf.ft) per gli utensili dritti, superiore a 10 Nm (7,5 lbf.ft) per gli utensili a pistola, e superiore a 60 Nm (44 lbf.ft) per gli avvitadadi ad angolo.
- **I dispositivi di fissaggio a coppia eccessiva o scarsa possono causare gravi lesioni.** Gli assemblaggi che richiedono una determinata coppia devono essere verificati utilizzando un misuratore di coppia. Le cosiddette

chiavi torsionometriche a scatto non sono in grado di rilevare condizioni di coppia eccessiva potenzialmente pericolose. Gli elementi di fissaggio a coppia eccessiva o scarsa possono rompersi, allentarsi o separarsi. Le parti staccate possono diventare proiettili.

- **Utilizzare esclusivamente bussole elettriche o a impulsi in buone condizioni.** Non utilizzare bussole manuali.
- **Durante l'utilizzo di utensili elettrici, l'operatore potrebbe provare dolore localizzato alle mani, agli arti superiori, alle spalle, collo o in altre parti del corpo.** Durante la giornata lavorativa, adottare una postura comoda e variarla spesso, mantenere un appoggio sicuro sui piedi ed evitare posizioni scomode o sbilanciate.
- **I movimenti ripetitivi sul lavoro, le posizioni scomode e l'esposizione alle vibrazioni possono essere dannosi per le mani e le braccia.** In caso di intorpidimento, formicolio, dolore e sbianchimento della pelle, sospendere l'utilizzo dell'utensile e consultare il medico.
- **Prestare attenzione nel lavoro in spazi ristretti.** Attenzione a non schiacciare le mani tra il pezzo e l'utensile.
- **Livelli di rumorosità eccessiva possono causare perdite di udito permanenti.** Utilizzare le protezioni acustiche consigliate dal datore di lavoro o imposte dalle norme di salute e sicurezza sul lavoro.
- **Verificare che il pezzo sia fissato saldamente.**
- **Prestare attenzione agli ambienti sconosciuti.** È necessario essere consapevoli dei rischi potenziali causati dal proprio lavoro. L'utensile non è isolato dal contatto con fonti di energia elettrica.
- Evitare di utilizzare strategie di serraggio in applicazioni fuori dai limiti previsti.
- Cambiamenti notevoli delle caratteristiche dei giunti influiscono sulla forza di reazione dell'operatore.
- Si consideri che un guasto di un giunto o un errore dell'utensile possono causare una forza di reazione imprevista improvvisa che può eventualmente provocare lesioni all'operatore.
- Posizionare l'apparecchiatura in modo che il dispositivo di disconnessione sia facilmente raggiungibile.

**Utensili dotati di frizione:** Non utilizzare mai il prodotto senza verificare il rilascio della frizione. Subito dopo aver regolato la frizione, controllare che funzioni correttamente.

**Utensili utilizzati insieme a una barra di reazione:** Non appoggiare o avvicinare mai le mani alla barra di reazione durante l'utilizzo. Prestare attenzione alla direzione di rotazione del mandrino prima di avviare l'utensile, poiché la forza di reazione potrebbe operare in una direzione imprevista, con conseguenti rischi di infortuni da schiacciamento.



**⚠ ATTENZIONE Pericolo di schiacciamento**



0690 9110 05 9830 0144 00

Eseguire un controllo della direzione di rotazione dell'utensile prima dell'avvio! Un avvio in una direzione di rotazione imprevista può causare lesioni o danni. Le parti mobili possono schiacciare e tagliare.

- ▶ Assicurarsi che la direzione di rotazione dell'utensile sia corretta prima di avviare l'utensile.
- ▶ Tenere le mani e le dita a distanza dalle parti in movimento.

**⚠ ATTENZIONE Rischio di lesioni**

Utilizzare il file dei parametri corretto. Un file dei parametri errato potrebbe comportare l'applicazione di una coppia troppo elevata e lesioni fisiche.

- ▶ Confrontare la coppia massima indicata nel controller con quella indicata nei dati tecnici dell'utensile e verificare che siano uguali.

**Assistenza e manutenzione**

**Sicurezza di assistenza e manutenzione**

Tenere sempre spento il controller durante l'assistenza per evitare un avvio inaspettato.

Il prodotto deve essere installato, utilizzato e mantenuto solo da personale qualificato e in un ambiente di assemblaggio industriale.

**Istruzioni per la pulizia**

L'apparecchiatura deve essere pulita con un panno umido/bagnato.

Utilizzare solo acqua e non detergenti contenenti solventi.

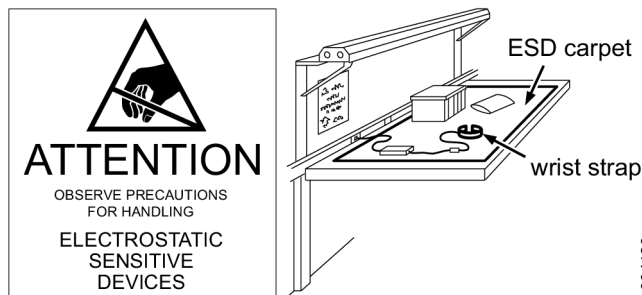
Contattare un tecnico dell'assistenza Atlas Copco per ottenere consigli sulla pulizia secondo le indicazioni attuali e per il proprio strumento specifico.

**Ispezioni regolari dei cavi**

Ispezionare regolarmente il cavo di alimentazione e quello dell'utensile. Sostituire i cavi che evidenziano segni di danneggiamento.

**Prevenzione dei problemi dovuti alle scariche elettrostatiche**

I componenti interni al prodotto e al controller sono sensibili alle scariche elettrostatiche. Per evitare malfunzionamenti, eseguire la riparazione e manutenzione in un ambiente di lavoro approvato per le ESD. La figura seguente indica un esempio di stazione di lavoro adeguata.



**Avvisi generali di sicurezza per l'utilizzo di utensili elettrici**

**⚠ ATTENZIONE Leggere tutti gli avvisi e le istruzioni di sicurezza unitamente alle illustrazioni e alle specifiche tecniche di questo utensile elettrico.**

Il mancato rispetto delle seguenti istruzioni può causare scosse elettriche, incendi e/o gravi lesioni.

**Conservare tutti gli avvisi e le istruzioni per consultarli eventualmente in futuro.**

Il termine "utensile elettrico" nelle avvertenze si riferisce all'utensile elettrico alimentato tramite presa (con cavo) o tramite batterie (senza cavo).

**Sicurezza dell'area di lavoro**

- **Mantenere sempre l'area di lavoro pulita e ben illuminata.** Aree sporche o buie possono favorire incidenti.
- **Non azionare gli utensili elettrici in presenza di atmosfera esplosiva oppure di liquidi, gas o polveri infiammabili.** Gli utensili elettrici generano scintille che possono infiammare polveri o vapori.
- **Tenere bambini e altre persone presenti nelle vicinanze a distanza di sicurezza durante l'utilizzo degli utensili elettrici.** Eventuali distrazioni possono provocare la perdita di controllo dell'utensile.

**Sicurezza elettrica**

- **La spina dell'utensile elettrico deve essere idonea alla presa. Non tentare mai di modificare la spina. Non utilizzare adattatori con utensili elettrici con messa a terra.** L'utilizzo di spine non modificate e di prese idonee riduce il rischio di scosse elettriche.
- **Evitare il contatto fisico con superfici connesse a terra come tubi, radiatori, forni e frigoriferi.** Un corpo messo a terra corre maggiori rischi di scosse elettriche.
- **Non esporre gli utensili elettrici alle intemperie.** Eventuali infiltrazioni d'acqua all'interno degli utensili elettrico può aumentare il rischio di scosse elettriche.
- **Non utilizzare il cavo in modo improprio. Non utilizzare mai il cavo elettrico per trasportare, tirare o scollegare l'utensile elettrico. Tenere il cavo lontano da fonti di calore, olio, spigoli appuntiti o parti mobili.** I cavi danneggiati o aggrovigliati aumentano il rischio di scosse elettriche.
- **Quando si utilizza un utensile elettrico all'esterno, è necessario dotarsi di una prolunga idonea per l'utilizzo all'aperto.** L'utilizzo di un cavo che può essere utilizzato all'aperto riduce il rischio di scosse elettriche.

- Se l'utensile elettrico deve essere necessariamente utilizzato in un ambiente umido, collegarlo ad un'alimentazione protetta con interruttore differenziale (RCD). L'utilizzo di un RCD riduce il rischio di scosse elettriche.

#### Sicurezza personale

- Fare attenzione a quello che si sta facendo e utilizzare il proprio buon senso durante il funzionamento di un utensile elettrico. Non utilizzare utensili elettrici in caso di affaticamento o sotto l'effetto di farmaci, sostanze alcoliche o stupefacenti. Un attimo di disattenzione durante l'uso dell'utensile elettrico può provocare gravi lesioni personali.
- Utilizzare dispositivi di protezione individuale. Indossare sempre un dispositivo per la protezione degli occhi. I dispositivi di protezione come maschera per la polvere, calzature di sicurezza anti-scivolo, casco protettivo o protezioni acustiche utilizzati quando necessario sono in grado di ridurre il rischio di lesioni personali.
- Evitare l'accensione involontaria dell'utensile. Assicurarsi che l'interruttore sia in posizione "off" prima di collegare l'utensile all'alimentazione elettrica e/o al pacco batterie, e prima di prelevarlo o trasportarlo. Il trasporto dell'utensile elettrico tenendo le dita sull'interruttore, o alimentare l'utensile quando l'interruttore è in posizione "on" può favorire il verificarsi di incidenti.
- Prima di accendere l'utensile, rimuovere le chiavi di regolazione. Una chiave dimenticata su una parte mobile dell'utensile può provocare lesioni personali.
- Non sporgersi. Mantenere sempre un equilibrio ottimale. Ciò permette un controllo migliore dell'utensile elettrico anche in condizioni impreviste.
- Indossare indumenti adeguati. Non indossare abiti larghi o gioielli. Tenere lontani i capelli e gli indumenti dalle parti in movimento. Indumenti larghi, gioielli o capelli lunghi possono restare intrappolati nelle parti in movimento.
- Se sono presenti utensili per il collegamento a dispositivi per l'estrazione e la raccolta della polvere, assicurarsi che essi siano collegati ed utilizzati in maniera idonea. La raccolta della polvere riduce i rischi connessi alla polvere stessa.
- Non permettere che la familiarità acquisita dall'utilizzo frequente degli utensili si trasformi in eccessiva disinvoltura ignorando i principi di sicurezza. Un'azione incauta può causare gravi lesioni nella frazione di un secondo.

#### Utilizzo e cura degli utensili elettrici

- Non forzare l'utensile elettrico. Utilizzare un utensile elettrico idoneo all'applicazione richiesta. L'utilizzo di un utensile elettrico idoneo contribuisce a svolgere il lavoro in maniera migliore e più sicura, nella modalità per cui esso è stato progettato.
- Non utilizzare l'utensile elettrico se l'interruttore non può essere acceso o spento. Un utensile elettrico che non può essere controllato con l'interruttore è pericoloso e deve essere riparato.
- Scollegare la spina dall'alimentazione elettrica e/o il pacco batterie dall'utensile elettrico prima di effettuare regolazioni, cambiare accessori o riporre gli

utensili elettrici. Queste misure preventive di sicurezza riducono il rischio di avvio accidentale dell'utensile elettrico.

- Riporre gli utensili elettrici non utilizzati lontano dalla portata dei bambini e non permettere che essi siano utilizzati da persone che non ne conoscono il funzionamento o che non hanno letto queste istruzioni. Nelle mani di persone non addestrate, gli utensili elettrici possono essere pericolosi.
- Manutenzione di utensili elettrici e accessori. Verificare che le parti mobili siano allineate correttamente e che non siano bloccate, controllare che non vi siano parti rotte o altri problemi che potrebbero compromettere il buon funzionamento dell'utensile elettrico. In caso di danni, riparare l'utensile elettrico prima dell'uso. Molti incidenti sono causati da utensili elettrici sottoposti a manutenzione insufficiente.
- Gli strumenti di taglio devono essere mantenuti puliti e affilati. Gli strumenti di taglio con bordi affilati sottoposti a manutenzione adeguata si bloccano con minore facilità e sono più semplici da controllare.
- Utilizzare l'utensile elettrico, gli accessori e le punte in conformità alle presenti istruzioni, considerando le condizioni di utilizzo e il lavoro da eseguire. L'utilizzo dell'utensile elettrico in modo non conforme alla tipologia di utilizzo a cui esso è destinato può causare situazioni di rischio.
- Mantenere asciutte e pulite le impugnature e le superfici di presa, nonché prive di olio e grasso. Impugnature o superfici di presa scivolose non consentono una manipolazione sicura né il controllo dell'utensile in situazioni impreviste.

#### Manutenzione

- La manutenzione dell'utensile elettrico deve essere eseguita da personale qualificato utilizzando esclusivamente ricambi identici. Questo garantisce il mantenimento della sicurezza dell'utensile elettrico.

#### Norme di sicurezza specifiche

- Tenere l'utensile elettrico mediante le superfici di presa isolate, quando si esegue un'operazione in cui il dispositivo di fissaggio può entrare in contatto con il cablaggio nascosto o con il suo stesso cavo. I dispositivi di fissaggio che entrano in contatto con un filo "in tensione" possono mettere "in tensione" le parti metalliche esposte dell'utensile elettrico e possono provocare scosse elettriche all'operatore.

**i** Le avvertenze di sicurezza sopra indicate si applicano solo agli avvitatori e alle chiavi a percussione con azionamento quadrato di dimensioni inferiori a 13 mm.

#### Segni e adesivi

Il prodotto possiede targhette e adesivi contenenti informazioni importanti sulla sicurezza personale e sulla manutenzione del prodotto. Le targhette e gli adesivi devono essere sempre leggibili. È possibile ordinare nuove targhette e adesivi facendo riferimento alla lista dei ricambi.



## Informazioni sull'etichettatura ambientale degli imballaggi

Materiale	Abbreviazione	Numerazione
Polietilene a densità elevata	HDPE	2
Cloruro di polivinile	PVC	3
Polietilene a bassa densità	LDPE	4
Polipropilene	PP	5
Polistirene	PS	6
Poliuretano	PU	7
Fibra di legno corrugata	PAP	20
Fibra di legno non corrugata	PAP	21
Carta	PAP	22
Legno	FOR	50
Carta e fibra di legno/plastica	C/PAP	81

[Decisione UE 129/97/CE.](#)

## Informazioni utili

### Garanzia per inserto crowfoot

Termini di garanzia per la chiave a stella:

- 12 mesi, ma non oltre 500.000 cicli per le versioni a stella chiusa a disassate e dritte
- 12 mesi, ma non oltre 250.000 cicli per le versioni a stella aperta disassate e dritte

La garanzia non include i componenti soggetti a usura, come cuscinetti, ingranaggio dell'albero o punte.

### ServAid

ServAid è un portale continuamente aggiornato e contenente informazioni tecniche come ad esempio:

- - Informazioni sulla regolamentazione e sulla sicurezza
- Dati tecnici
- Istruzioni su installazione, funzionamento e assistenza
- Elenchi delle parti di ricambio
- Accessori
- Diagrammi dimensionali

Visita: <https://servaid.atlascopco.com>.

Per ulteriori informazioni tecniche, contatta un rappresentante locale Atlas Copco.

## Video sulla sicurezza del prodotto per gli avvitadadi

Ulteriori informazioni sulle funzioni di sicurezza degli avvitadadi Atlas Copco e sulle precauzioni da adottare per un funzionamento sicuro. Fare clic sul link o eseguire la scansione del codice QR sottostante per visualizzare un video:

<https://www.youtube.com/watch?v=FAh6yttvUpw>



## Technische gegevens

### Productgegevens

Motorspanning	200 V 3 a.c.
Motorvermogen	1500 W
Snelheid	380 r/min
Koppelbereik	52 - 200 Nm (38 - 147 ft lb)
Gewicht	9.3 kg (20.5 lb)

## Verklaringen

### Aansprakelijkheid

In een werkomgeving zijn er veel gebeurtenissen die het vastdraaiproces kunnen beïnvloeden. Het is daarom nodig de resultaten te controleren. In overeenstemming met de geldende normen en/of regelgeving, vragen wij u hierbij om het geïnstalleerde koppel en de draairichting te controleren na elke gebeurtenis die van invloed kan zijn op het vastdraaiproces. Dergelijke gebeurtenissen omvatten, maar zijn niet beperkt tot:

- de eerste installatie van het gereedschapssysteem
- verandering van batch onderdelen, bout, batch schroeven, gereedschap, software, opstelling of omgeving
- verandering van lucht- of elektrische aansluitingen
- verandering van lijnergonomie, proces, kwaliteitsprocedures of gewoonten
- wisseling van bediener
- andere veranderingen die van invloed zijn op het resultaat van het vastdraaiproces

Deze controle moet:

- waarborgen dat de staat van de verbindingen niet veranderd is als gevolg van gebeurtenissen die hierop van invloed kunnen zijn.

- uitgevoerd worden na eerste installatie, onderhoud of reparatie van de uitrusting.
- minimaal eenmaal per dienst of met een andere geschikte frequentie worden uitgevoerd.

## EU CONFORMITEITSVERKLARING

Wij, **Atlas Copco Industrial Technique AB**, SE-105 23 STOCKHOLM SWEDEN verklaren dat het product (met naam, type- en serienummer, zie voorpagina) in overeenstemming is met de volgende richtlijn(en):

**2006/42/EC (MD), 2011/65/EU (RoHS), 2014/30/EU (EMC), 2015/863/EU (RoHS amendement)**

De volgende geharmoniseerde normen werden gehanteerd: **EN 55014-1:2017 + A11:2020, EN 55014-2:2015, EN 61000-6-2:2005+AC:2005, EN 61000-6-2:2019, EN 61000-6-4:2007+A1:2011, EN 62841-1:2015+AC:2015, EN 62841-2-2:2014 +AC:2015**

Autoriteiten kunnen relevante technische informatie opvragen van:

Aleksandra Duric, Product Compliance Manager, Atlas Copco Industrial Technique AB, SE-105 23 Stockholm Sweden

Stockholm, 1 September 2023

**Håkan Andersson, Managing Director**

Handtekening van de opsteller



## Verklaring geluid & trilling

- Geluidsdruk niveau <70 dB(A), onzekerheid 3 dB(A), in overeenstemming met ISO15744.
- Geluidsdruk niveau <80 dB(A), onzekerheid 3 dB(A), in overeenstemming met ISO15744.
- Totale trillingswaarde <2.5 m/s<sup>2</sup>, onzekerheid - m/s<sup>2</sup>, in overeenstemming met ISO28927-2.

Deze aangegeven waarden zijn verkregen door laboratoriumtests conform de aangegeven normen en zijn geschikt om vergeleken te worden met de aangegeven waarden of andere geteste gereedschappen met dezelfde normen. De aangegeven waarden zijn niet geschikt voor gebruik voor risicobepalingen en de waarden gemeten op de afzonderlijke werkplekken kunnen hoger zijn. De werkelijke blootstellingswaarden en het risico op letsel verschillen per gebruiker en zijn afhankelijk van de manier waarop de gebruiker werkt, het werkstuk en het ontwerp van het werkstation, alsmede de blootstellingstijd en de fysieke conditie van de gebruiker.

Wij, **Atlas Copco Industrial Technique AB**, zijn niet aansprakelijk voor de gevolgen van het gebruik van de weergegeven waarden, in plaats van de waarden die passen bij de werkelijke blootstelling, zoals bepaald via een afzonderlijke risicobeoordeling en in een werksituatie waarover wij geen controle hebben

Indien dit gereedschap niet naar behoren wordt gebruikt, kan dit het hand-arm vibratiesyndroom veroorzaken. Een EU-richtlijn voor hand-armtrillingen vindt u op <http://www.pneurop.eu/index.php>. Selecteer 'Gereedschappen' en daarna 'Wetgeving'.

Wij adviseren een gezondheidscontrole op te zetten om al in een vroegstadium symptomen te kunnen waarnemen die gerelateerd zouden kunnen zijn aan blootstellingen aan trillingen, zodat managementprocedures aangepast kunnen worden om toekomstig letsel te voorkomen.

- ① Als deze apparatuur is bedoeld voor vaste toepassingen: De geluidsuitstoot wordt als richtlijn voor de machinebouwer verstrekt. Gegevens m.b.t. geluids- en trillingsuitstoot voor de gehele machine staan in het instructiehandboek voor de machine.

## WEEE

Informatie betreffende **Waste of Electrical and Electronic Equipment (WEEE)**:

Dit product en de daarbij behorende informatie, voldoen aan de WEEE-richtlijn/-regelgeving (2012/19/EU). Het product dient te worden behandeld conform de richtlijn/regelgeving.

Het product is gemarkeerd met het volgende symbool:



Producten gemarkeerd met een doorgekruist containersymbool en één zwarte streep eronder bevatten onderdelen die moeten worden behandeld volgens de WEEE-richtlijn/-regelgeving. Het volledige product, of de WEEE-onderdelen, kunnen voor behandeling naar uw "Customer Center" worden gestuurd.

## Informatie betreffende artikel 33 van REACH

De Europese Verordening (EU) nr. 1907/2006 inzake de registratie en beoordeling van en de autorisatie en beperkingen ten aanzien van chemische stoffen (REACH) stelt onder andere eisen met betrekking tot de communicatie in de toeleveringsketen. De informatievereiste geldt ook voor producten die zogenaamde zeer risicovolle stoffen bevatten (de 'kandidaatslijst'). Op 27 juni 2018 werd loodmetaal (CAS-nr. 7439-92-1) toegevoegd aan de kandidaatslijst.

In overeenstemming met het bovenstaande, is deze mededeling bedoeld om u te informeren dat bepaalde elektrische en mechanische componenten in het product loodmetaal kunnen bevatten. Dit is in overeenstemming met de huidige wetgeving inzake de beperking van stoffen en gebaseerd op rechtmatige uitzonderingen in de RoHS-Richtlijn (2011/65/EU). Loodmetaal lekt niet uit het product en muteert niet bij normaal gebruik en de concentratie van loodmetaal in het volledige product is ver onder de geldende drempel. Volg de lokale voorschriften bij het verwijderen van lood aan het einde van de levensduur van het product.



## Regionale vereisten

### ⚠ WAARSCHUWING

Dit product kan u blootstellen aan chemicaliën, waaronder lood. Dit is een stof waarvan de Californische overheid weet dat deze kanker, aangeboren afwijkingen en vruchtbaarheidsproblemen veroorzaakt. Ga voor meer informatie naar

<https://www.p65warnings.ca.gov/>

## Veiligheid

NIET WEGGOOIEN - AAN DE GEBRUIKER GEVEN

### ⚠ WAARSCHUWING Lees alle bij dit gereedschap geleverde veiligheidswaarschuwingen, instructies, illustraties en specificaties.

Indien u niet alle instructies hieronder opvolgt, kan dit leiden tot een elektrische schok, brand en/of ernstig lichamelijk letsel.

**Bewaar alle waarschuwingen en instructies, zodat u ze op en later tijdstip kunt raadplegen.**

### ⚠ WAARSCHUWING Alle plaatselijke wettige veiligheidsregels betreffende installatie, bediening en onderhoud moeten altijd in acht worden genomen.

## Gebruiksverklaring

- Uitsluitend voor professioneel gebruik.
- Dit product en de accessoires mogen niet gemodificeerd worden.
- Gebruik dit product niet indien het beschadigd is.
- Indien de productgegevens of de gevarenwaarschuwingen op het product onleesbaar zijn of losraken, vervang ze dan onmiddellijk.
- Het product mag uitsluitend worden geïnstalleerd, gebruikt en onderhouden door bevoegde personeel in een industriële assemblage-omgeving.

## Beoogd gebruik

Dit product is ontwikkeld om bevestigingsmiddelen met schroefdraad in/uit hout, metaal en kunststof te installeren/verwijderen

Ander gebruik is niet toegestaan.

Het gebruik van andere onderdelen of accessoires dan die welke oorspronkelijk door de fabrikant zijn geleverd, kan leiden tot een daling van de prestaties en tot een toename van onderhoud, het geluidsniveau of trillingen en bijgevolg tot het volledig vervallen van de aansprakelijkheid van de fabrikant.

Kabel- en accugereedschap: Alleen voor gebruik binnen.

## Productspecifieke instructies

### Installatie

#### Algemene veiligheidsregels m.b.t. Installatie

Laat installatie uitsluitend uitvoeren door bevoegd personeel.

Hang het gereedschap stevig op, bijvoorbeeld aan een stabilisator. Blijf met handen, lang haar en losse kleding van de draaiende dop verwijderd.

Dit systeem moet op een geaard stopcontact worden aangesloten. Zorg dat de stekker van de netkabel altijd uit het stopcontact wordt verwijderd en de controller uitgeschakeld wordt alvorens de kabel van het gereedschap aan te sluiten of uit het stopcontact te verwijderen.

Dit product mag alleen worden gebruikt met door Atlas Copco toegestane kabels. Het gebruik van niet-toegestane kabels kan leiden tot elektrische schokken, brand, schade aan eigendommen en/of ernstig letsel en kan de conformiteit van het product met de regelgeving aantasten of opheffen.

## Bediening

### Algemene veiligheidsregels m.b.t. gebruik

- **Draag geen handschoenen, wegens risico op verstriking.**
- **Let op voor de reactiekracht die zal optreden bij het gebruik van het gereedschap.** Zorg altijd voor voldoende steun voor de handgreep van het gereedschap, in tegenovergestelde richting van de spirorotatie, om het effect te reduceren van plotselinge torsiereactie gedurende het laatste aandraaien en het aanvankelijke losdraaien.
- **Houd de aandrijving, de krachtdop of de uitbreiding nooit in uw handen.**
- **Gebruikers en onderhoudspersoneel moet lichamelijk in staat zijn om met de omvang, het gewicht en de kracht van dit apparaat om te kunnen gaan.**
- **Gebruik indien mogelijk een hanger om een reactiekoppel te absorberen. Als dit niet mogelijk is, wordt het gebruik van handgrepen aan de zijkant aanbevolen voor gereedschap met rechte- en pistoolhandgrepen; reactiestangen zijn aanbevolen voor gebogen moeraanzetters.** Het is aanbevolen een koppelreactie boven 4 Nm te absorberen voor rechte gereedschappen, boven 10 Nm voor gereedschappen met pistoolhandgreep en boven 60 Nm voor gebogen moeraanzetters.
- **Bevestigingsmiddelen met een te hoog of te laag koppel kunnen ernstig letsel veroorzaken.** Controleer montages die een bepaald koppel eisen met een koppelmeter. Zogenaamde 'klik'-momentsleutels controleren niet op potentieel gevaarlijk hoge koppelwaarden. Bevestigingsmiddelen met een te hoog of te laag koppel kunnen breken of losraken. Losgeraakte montages kunnen wegschieten.
- **Gebruik uitsluitend elektrische of luchtsleutels die in goede staat verkeren.** Gebruik geen handsleutels.
- **Tijdens het gebruik van elektrisch gereedschap,ervaart de bediener mogelijk een onprettig gevoel in de handen, armen, schouders, nek of andere lichaamsdelen.** Wissel tussen geschikte houdingen gedurende de werkdag, zorg dat u stevig staat, vermijd vreemde houdingen en zorg dat u in balans blijft.
- **Repeterende bewegingen, een slechte houding en blootstelling aan trillingen kunnen schade aan handen en armen toebrengen.** Indien u gevoelloosheid, tintelin-

gen of het wit wegtrekken van de huid waarneemt, dient u het gereedschap uit te schakelen en contact met een arts op te nemen.

- **Wees voorzichtig bij het werken in kleine ruimtes.** Zorg dat uw handen niet bekneld raken tussen het gereedschap en het project waaraan u werkt.
- **Harde geluiden kunnen leiden tot permanente gehoorbeschadiging.** Gebruik oorbeschermers die worden aangeraden door uw werkgever of in de reglementen voor welzijn en veiligheid op de werkvloer.
- **Zorg ervoor dat elk project waaraan u werkt goed is bevestigd.**
- **Wees voorzichtig wanneer u zich op onbekend terrein bevindt.** Zorg dat u zich bewust bent van de potentiële gevaren van uw werkzaamheden. Dit gereedschap is niet geïsoleerd tegen contact met elektrische stroombronnen.
- Gebruik geen aanhaalstrategieën die de toepassingslimieten overschrijden.
- Belangrijke veranderingen in de kenmerken van verbindingen zijn van invloed op de reactiekracht, en dus op de bediener.
- Een defecte verbinding of een storing in het gereedschap kan een onverwachte reactiekracht veroorzaken en leiden tot verwonding van de bediener.
- Plaats de apparatuur zo dat het uitschakelmechanisme eenvoudig bereikbaar is.

**Gereedschap met een koppeling:** Gebruik het product nooit voordat u hebt gecontroleerd of de koppeling ontkoppelt. Controleer meteen na het afstellen van de koppeling of het gereedschap correct werkt.

**Gereedschap dat wordt gebruikt met een reactiestang:** Plaats uw hand nooit op of dicht tegen de reactiestang tijdens het gebruik van het gereedschap. Controleer de draairichting van de as alvorens het gereedschap in te schakelen. Als de reactiekracht in een onverwachte richting moet worden opgevangen kan dit leiden tot bekneld raken van de handen.

### **WAARSCHUWING Beknellingsgevaar**



0690 9110 05 9830 0144 00

Controleer de draairichting van het gereedschap voordat u het gereedschap inschakelt! Inschakeling in een onverwachte draairichting kan schade aan eigendommen en lichamelijk letsel veroorzaken. Bewegende delen kunnen pletten en snijden.

- ▶ Controleer of de draairichting van het gereedschap correct is voordat u het gereedschap inschakelt.
- ▶ Houd uw handen en vingers uit de buurt van bewegende onderdelen.

### **WAARSCHUWING Risico op letsel**

Zorg dat het juiste parameterbestand wordt gebruikt. Een onjuist parameterbestand kan tot een te hoog koppel leiden, met lichamelijk letsel als gevolg.

- ▶ Vergelijk het maximale koppel aangegeven in de controller met het maximale koppel aangegeven in de technische gegevens van het gereedschap. Deze horen hetzelfde te zijn.

## Service en onderhoud

### **Algemene veiligheidsregels m.b.t. service en onderhoud**

Zorg dat de controller altijd is uitgeschakeld om onverwacht starten te voorkomen.

Het product mag uitsluitend worden geïnstalleerd, gebruikt en onderhouden door bevoegde personeel in een industriële assemblage-omgeving.

### **Reinigingsinstructie**

Apparatuur moet worden afgenomen met een vochtige/natte doek.

Gebruik alleen water, er mogen geen reinigingsmiddelen met oplosmiddel worden gebruikt.

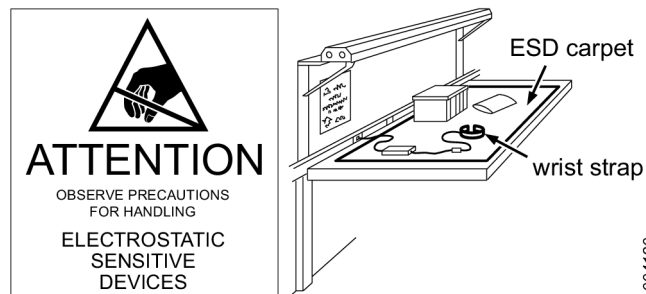
Neem contact op met uw Atlas Copco-onderhoudstechnicus voor reinigingsadvies volgens de huidige aanbevelingen en voor uw specifieke gereedschap.

### **Regelmatige kabelinspecties**

Inspecteer de stroomkabel en de gereedschapskabel regelmatig. Als de kabels tekenen van schade vertonen, vervang ze dan.

### **Het voorkomen van problemen met elektrostatische gevoelige apparatuur**

De onderdelen in het product en de controller zijn gevoelig voor elektrostatische ontlading. Voorkom storingen in de toekomst door ervoor te zorgen dat service en onderhoud wordt uitgevoerd in een ESD-goedgekeurde werkruimte. De onderstaande afbeelding toont een voorbeeld van een geschikt servicewerkstation.



s004120

## Algemene veiligheidsinstructies voor elektrisch gereedschap

**⚠ WAARSCHUWING** Lees alle bij dit gereedschap geleverde veiligheidswaarschuwingen, instructies, illustraties en specificaties.

Indien u niet alle instructies hieronder opvolgt, kan dit leiden tot een elektrische schok, brand en/of ernstig lichamenlijk letsel.

**Bewaar alle waarschuwingen en instructies, zodat u ze op en later tijdstip kunt raadplegen.**

De term "elektrisch gereedschap" in de waarschuwingen refereert aan uw via een kabel op netvoeding aangesloten elektrisch gereedschap.

### Veiligheid in de werkplaats

- **Zorg dat de werkplaats altijd schoon en goed verlicht is.** In rommelige of donkere ruimtes treden vaker ongelukken op.
- **Gebruik elektrisch gereedschap niet in ruimte met explosieve stoffen, zoals brandbare vloeistoffen, gassen of stof.** Elektrisch gereedschap veroorzaakt vonken die stof of rook kunnen ontsteken.
- **Houd kinderen en omstanders uit de buurt tijdens het gebruik van elektrisch gereedschap.** Als u wordt afgeleid, kunt u de controle over het gereedschap verliezen.

### Elektriciteit en veiligheid

- **De stekker van elektrisch gereedschap moet passen bij het stopcontact. Breng onder geen voorwaarde veranderingen aan de stekker aan. Gebruik geen adapterstekkers op geaarde elektrische gereedschappen.** Ongewijzigde stekkers en daarbij passende stopcontacten verlagen de kans op een elektrische schok.
- **Voorkom contact van het lichaam met geaarde oppervlakken, zoals pijpen, radiatoren, fornuizen en koelkasten.** Als uw lichaam geaards is, is de kans op een elektrische schok groter.
- **Stel elektrisch gereedschap niet bloot aan regen of vocht.** Indien er water in het gereedschap dringt, is er een grotere kans op een elektrische schok.
- **Misbruik de kabel niet. Gebruik de kabel nooit om het elektrisch gereedschap te dragen of trekken. Trek niet aan de kabel van het elektrisch gereedschap om de stekker uit het stopcontact te halen. Houd de kabel uit de buurt van warmtebronnen, olie, scherpe randen of bewegende onderdelen.** Beschadigde of beknelde kabels vergroten de kans op een elektrische schok.
- **Als u het elektrisch gereedschap buiten gebruikt, zorg dan dat u een verlengsnoer gebruikt dat hiervoor geschikt is.** Gebruik een snoer dat geschikt is voor buiten, om zo de kans op een elektrische schok te verkleinen.
- **Bescherm de voedingseenheid met een aardlekschakelaar indien het gebruik van elektrisch gereedschap op een vochtige plaats onvermijdelijk is.** Gebruik van een aardlekschakelaar verkleint de kans op een elektrische schok.

### Persoonlijke veiligheid

- **Blijf oplettend, kijk goed wat u doet en gebruik uw gezond verstand tijdens het werken met elektrisch gereedschap. Gebruik elektrische gereedschappen nooit als u moe bent of onder de invloed van drugs, alcohol of medicijnen.** Indien uw aandacht even verslapt tijdens het gebruik van elektrisch gereedschap leidt dit mogelijk tot ernstig lichamenlijk letsel.
- **Gebruik veiligheidsuitrusting. Draag altijd een veiligheidsbril.** Indien veiligheidsuitrusting, zoals een stofmasker, werkschoenen met anti-slip, een helm of oorbeschermers, wordt de juiste werkomstandigheden wordt gebruikt, verlaagt u de kans op lichamenlijk letsel.
- **Voorkom onbedoeld starten van het gereedschap. Controleer of de schakelaar in de uit-stand is alvorens de stroom en/of batterijdoos aan te zetten, het gereedschap op te pakken of te dragen.** Indien u elektrisch gereedschap draag met uw vinger op de schakelaar of elektrisch gereedschap op een stroombron aansluit met de schakelaar ingedrukt, leidt dit tot ongelukken.
- **Verwijder (stel)sleutels alvorens het elektrisch gereedschap in te schakelen.** Indien u een (stel)sleutel niet verwijdert van het draaiende deel van het elektrisch gereedschap leidt dit mogelijk tot lichamenlijk letsel.
- **Reik niet te ver. Zorg dat u altijd stevig op uw benen staat en in balans bent.** Dit geeft u meer controle over het elektrisch gereedschap in onverwachte situaties.
- **Draag geschikte kleding. Draag geen loszittende kleding of sieraden. Houd uw haar en kleding uit de buurt van bewegende onderdelen.** Loshangende kleding, sieraden of lang haar kunnen beknelde raken tussen bewegende onderdelen.
- **Indien er apparaten geleverd zijn voor de aansluiting van stofafzuiging en -opvang, dient u ervoor te zorgen dat deze naar behoren aangesloten en gebruikt worden.** Het gebruik van stofafzuiging verkleint de kans op aan stof verwante gevaren.
- **Blijf de veiligheidsprincipes van het gereedschap nauwkeurig opvolgen, zelfs als u door veelvuldig gebruik bekend bent met de werking van het gereedschap.** Onvoorzichtig gebruik van het gereedschap kan binnen een fractie van een seconde leiden tot ernstig letsel.

### Gebruik en behandeling van uw elektrisch gereedschap

- **Voorkom overbelasting van uw elektrisch gereedschap. Gebruik het elektrisch gereedschap dat geschikt is voor de taak.** Het juiste elektrische gereedschap werkt veiliger en beter met een belasting waarvoor het is ontwikkeld.
- **Gebruik het elektrische gereedschap niet indien de aan-/uitschakelaar niet werkt.** Het is gevaarlijk als een elektrisch gereedschap niet aan- en uitgezet kan worden met de schakelaar. Het gereedschap moet eerst worden gerepareerd.
- **Verwijder de stekker uit het stopcontact en/of, indien aanwezig, de batterij van het elektrische gereedschap alvorens aanpassingen te maken, accessoires te verwisselen of elektrische gereedschappen op te slaan..**

Deze preventieve veiligheidsmaatregelen verkleinen de kans op het onbedoeld inschakelen van het elektrische gereedschap.

- **Bewaar elektrische gereedschappen die niet in gebruik zijn uit de buurt van kinderen en verbied personen die niet bekend zijn met het elektrische gereedschap en deze instructies het elektrische gereedschap te gebruiken.** Elektrische gereedschappen zijn gevaarlijk in handen van onervaren gebruikers.
- **Onderhoud elektrische gereedschappen en accessoires. Controleer op verkeerd uitgelijnde of of belemde bewegende onderdelen, breuken in onderdelen en andere omstandigheden die mogelijk het gebruik van het elektrische gereedschap beïnvloeden. Beschadigd elektrisch gereedschap dient gerepareerd te worden alvorens het te gebruiken.** Veel ongelukken worden veroorzaakt door slecht onderhouden elektrisch gereedschap.
- **Houd snijgereedschappen scherp en schoon.** Goed onderhouden snijgereedschappen met scherpe snijbladen lopen minder snel vast en zijn eenvoudiger te gebruiken.
- **Gebruik het elektrische gereedschap, de accessoires en boortjes conform deze instructies. Houd hierbij rekening met werkomstandigheden en het werk dat u verricht.** Het gebruik van het elektrische gereedschap voor taken anders dan die waarvoor het gereedschap is bedoeld, kan leiden tot gevaarlijke situaties.
- **Houd handgrepen en grijpvlakken droog, schoon en vrij van olie en vet.** Gladde handgrepen en grijpvlakken maken het veilige gebruik en het veilig hanteren van het gereedschap in onverwachte omstandigheden onmogelijk.

#### Herstellingen en revisie

- **Laat uw elektrische gereedschap onderhouden door een bevoegde monteur en gebruik uitsluitend identieke vervangende onderdelen.** Hierdoor blijft de veiligheid van het elektrische gereedschap gewaarborgd.

#### Specifieke veiligheidswaarschuwingen

- **Houd het elektrisch gereedschap vast aan de geïsoleerde handgrepen als u werkzaamheden uitvoert waarbij de bevestiging in contact kan komen met draden of het eigen snoer.** Bevestigingen die een draad onder spanning raken kunnen blootliggende metalen onderdelen van het elektrisch gereedschap onder spanning zetten en de bediener een elektrische schok geven.

- ⓘ De bovenstaande veiligheidswaarschuwingen gelden alleen voor schroevendraaiers en slagmoersleutels met een vierkante aandrijving kleiner dan 13 mm.

#### Aanduidingen en stickers

Het product is voorzien van aanduidingen en stickers waarop u belangrijke informatie vindt over persoonlijke veiligheid en productonderhoud. De aanduidingen en stickers zijn altijd goed leesbaar. Nieuwe aanduidingen en stickers kunnen via de lijst met reserveonderdelen worden besteld.



s011050

## Nuttige informatie

### Garantie voor crowfoot

Voorwaarden voor crowfoots:

- 12 maanden, maar niet meer dan 500.000 aanhaalprocedures voor haakse en inlijn crowfoots.

- 12 maanden, maar niet meer dan 250.000 aanhaalprocedures voor haakse en inlijn crowfoots.

De garantie dekt geen slijtgevoelige onderdelen zoals lagers, spindel van het tandwiel of boortjes.

### ServAid

ServAid is een portaal dat voortdurend wordt bijgewerkt en technische informatie bevat, zoals:

- - Reglementaire en veiligheidsinformatie
- Technische gegevens
- Installatie-, gebruiks- en onderhoudsinstructies
- Lijsten met reserveonderdelen
- Accessoires
- Maattekeningen

Ga naar: <https://servaid.atlascopco.com>.

Neem voor meer informatie contact op met uw lokale onderhoudsvertegenwoordiger van Atlas Copco.

### Video over productveiligheid voor moeraanzetters

Lees meer over de veiligheidsfuncties op moeraanzetters van Atlas Copco en over de veiligheidsmaatregelen die de bediener moet nemen om veilig te kunnen werken. Klik op de link of scan de QR-code hieronder om de video te bekijken:

<https://www.youtube.com/watch?v=FAh6yttvUpw>



## Teknische data

### Produktdata

Motorspanning	200 V 3 a.c.
Motoreffekt	1500 W
Hastighed	380 r/min
Drejningsmomentinterval	52 - 200 Nm (38 - 147 ft lb)
Vægt	9.3 kg (20.5 lb)



## Erklæringer

### Ansvar

Mange hændelser i driftsmiljøet kan indvirke på tilspændingsprocessen og fordrer en validering af resultaterne. I overensstemmelse med gældende standarder og/eller forordninger beder vi dig om at kontrollere det monterede drejningsmoment samt rotationsretningen efter enhver hændelse, der kan indvirke på tilspændingsresultatet. Eksempler på sådanne hændelser omfatter, men er ikke begrænset til:

- første montering af værktøjssystemet
- udskiftning af delbatch, bolt, skruebatch, værktøj, software, eller ændring af konfiguration eller miljø
- ændring af luft- eller elforbindelser
- ændring af linjeergonomi, proces, kvalitetsprocedurer eller praksis
- skift af operatør
- alle andre forandringer, der indvirker på resultatet af tilspændingsprocessen

Kontrollen skal:

- sikre, at samlingsforholdene ikke har ændret sig som følge af hændelser,
- foretages efter første montering, vedligeholdelse eller reparation af udstyret,
- finde sted mindst én gang pr. skift eller med anden hensigtsmæssig hyppighed.

### EU OVERENSSTEMMELSESERKLÆRING

Vi, **Atlas Copco Industrial Technique AB**, SE-105 23 STOCKHOLM SWEDEN, erklærer, under eneansvar, at produktet (med navn, type og serienummer på forsiden) er i overensstemmelse med følgende direktiv(er):

**2006/42/EC (MD), 2011/65/EU (RoHS), 2014/30/EU (EMC), 2015/863/EU (RoHS amendment)**

Harmoniserede standarder anvendt:

**EN 55014-1:2017 + A11:2020, EN 55014-2:2015, EN 61000-6-2:2005+AC:2005, EN 61000-6-2:2019, EN 61000-6-4:2007+A1:2011, EN 62841-1:2015+AC:2015, EN 62841-2-2:2014 +AC:2015**

Myndigheder kan rekvirere relevant teknisk information fra: Aleksandra Duric, Product Compliance Manager, Atlas Copco Industrial Technique AB, SE-105 23 Stockholm Sweden

Stockholm, 1 September 2023

**Håkan Andersson, Managing Director**

Udstederens underskrift



### Støj- og vibrationsdeklaration

- Lydtrykniveau  $<70$  dB(A), usikkerhed 3 dB(A), i overensstemmelse med ISO15744.

- Lydeffektniveau  $<80$  dB(A), usikkerhed 3 dB(A), i overensstemmelse med ISO15744.
- Vibrationens totalværdi  $<2.5$  m/s<sup>2</sup>, usikkerhed - m/s<sup>2</sup>, i overensstemmelse med ISO28927-2.

Disse deklarerede værdier er opnået ved laboratorietests i overensstemmelse med de angivne standarder, og kan bruges til sammenligning med de deklarerede værdier for andre værktøjer testet i overensstemmelse med de samme standarder. Disse deklarerede værdier er ikke hensigtsmæssige til brug ved risikovurderinger, og værdier målt på individuelle arbejdspladser kan være højere. De faktiske eksponeringsværdier og den skadesrisiko, der opleses af en enkelt bruger er unikke og er afhængige af den måde, hvorpå brugeren arbejder, emnet og arbejdspladsudformningen, og af brugerens eksponeringstid og fysiske tilstand.

Vi, **Atlas Copco Industrial Technique AB**, hæfter ikke for følgerne af at bruge de erklærede værdier i stedet for værdier, der afspejler den faktiske udsættelse i en individuel risikovurdering i en arbejdspladssituation, som vi ikke er herre over.

Dette værktøj kan forårsage hånd-arm-vibrationssyndrom, hvis anvendelse af værktøjet ikke styres tilstrækkeligt. En EU-vejledning til styring af hånd-armvibration findes ved at gå til <http://www.pneurop.eu/index.php> og vælge 'Tools' og derpå 'Legislation'.

Vi anbefaler et helbredsovervågningsprogram, så tidlige symptomer på vibrationseksponering kan blive opdaget, og ledelsesprocedurerne kan ændres mhp. at forebygge fremtidige skader.

- ⓘ Hvis dette udstyr er beregnet til fastgjorte anvendelser. Støjemissionen angives som vejledende for maskinbyggere. Støj- og vibrationsemissionsdata for hele maskinen skulle være angivet i maskinens instruktionsbog.

### WEEE

Oplysninger vedrørende **Affald af elektrisk og elektronisk udstyr** (WEEE):

Dette produkt og dets oplysninger opfylder kravene i WEEE-direktivet/forordningen (2012/19/EU) og skal håndteres i overensstemmelse med direktivet/forordningen.

Produktet er mærket med symbolet:



Produkter, der er mærket med en overstreget affaldsbeholder på hjul og en sort sort streg under, indeholder dele, der skal håndteres i overensstemmelse med WEEE-direktivet/forordningen. Hele produktet eller WEEE-delene kan sendes til det lokale "Kundecenter" til behandling.

### Oplysninger om artikel 33 i REACH

Den europæiske forordning (EU) nr. 1907/2006 om registrering, vurdering og godkendelse af samt begrænsninger for kemikalier (REACH) definerer blandt andet krav til kommunikation i forsyningskæden. Oplysningskravet gælder også for

produkter, der indeholder såkaldte særligt problematiske stoffer ("kandidatlisten"). Den 27. juni 2018 blev blymetal (CAS nr. 7439-92-1) føjet til kandidatlisten.

I overensstemmelse med ovenstående skal vi meddele dig, at visse elektriske og mekaniske komponenter i produktet kan indeholde blymetal. Dette er i overensstemmelse med gældende lovgivning om stofbegrænsning og baseret på legitime undtagelser i RoHS-direktivet (2011/65/EU). Blymetal lækker og muterer ikke fra produktet ved normal brug, og koncentrationen af blymetal i det komplette produkt ligger langt under den gældende grænseværdi. Tag hensyn til lokale krav vedrørende bortskaffelse af bly ved slutningen af produktets levetid.

## Regionale krav

### ⚠ ADVARSEL

Dette produkt kan udsætte dig for kemikalier og bly, som af staten Californien regnes for at være kræftfremkaldende og kan føre til fosterskader og andre reproduktionsskader. For yderligere oplysninger, gå til

<https://www.p65warnings.ca.gov/>

## Sikkerhed

KASSÉR IKKE DETTE - GIV DET TIL BRUGEREN

### ⚠ ADVARSEL Læs alle sikkerhedsadvarsler, anvisninger, illustrationer og specifikationer, der følger med dette maskinværktøj.

Hvis nogen af instruktionerne ikke følges, kan det føre til elektrisk stød, brand og/eller alvorlige kvæstelser.

Gem alle advarsler og instruktioner til fremtidig brug.

### ⚠ ADVARSEL Alle lokalt gældende sikkerhedsforskrifter omhandlende installation, drift og vedligeholdelse skal altid overholdes.

## Anvendelseserklæring

- Kun til professionel brug.
- Dette produkt og produktets tilbehør må ikke modificeres på nogen måde.
- Dette produkt må ikke bruges, hvis det er beskadiget.
- Hvis mærkaterne om produktdata eller advarsler på værktøjet ikke længere kan læses eller falder af, skal der straks sættes nye på.
- Produktet må kun installeres, betjenes og serviceres af en kvalificeret person i et industriområde.

## Tilsløbet brug

Dette produkt er designet til at montere og afmontere gevindskårne befæstelseselementer i træ, metal eller plast.

Ingen anden anvendelse er tilladt.

Brug af reservedele eller tilbehør som ikke er leveret af producenten kan resultere i et tab af ydeevne og forøget vedligeholdelsesbehov, støjniveau og vibration, og som følge heraf et totalt bortfald af producentens garanti.

Kabel- og batteriværktøj: Kun til indendørs brug.

## Produktspecifikke instrukser

### Montering

#### Generel installationssikkerhed

Lad kun kvalificeret personale udføre installation.

Hæng værktøjet sikkert op, f.eks. fra en balancer. Når der anvendes et ophængsåg, skal det kontrolleres, at dette er i god stand og korrekt fastgjort.

Slut altid systemet til en jordforbundet stikkontakt. Sørg altid for, at elstikket tages ud, og at styreenheden er slukket, før værktøjskablet sættes i eller tages ud.

Dette produkt må kun anvendes med autoriserede kabler fra Atlas Copco. Anvendelse af uautoriserede kabler kan medføre elektrisk stød, brand, materielskade og alvorlige kvæstelser, og giver en høj sandsynlighed for produktets overholdelse af lovgivningskrav påvirkes eller helt bortfalder.

### Betjening

#### Generel betjeningssikkerhed

- På grund af fare for sammenfiltring må der ikke bæres handsker.
- Vær forberedt på reaktionskraften, som forekommer, når værktøjet er i brug. Sørg altid for, at værktøjets håndtag er sikret godt i den modsatte retning af spindlens omdrejningsretning for at reducere effekten af pludselig momentreaktion under den sidste stramning eller første løsning.
- Hold aldrig i drivspindelen, fatningen eller drivforlængelsen.
- Brugere og reparationspersonale skal være fysisk i stand til at håndtere det elektriske værktøj med hensyn til omfang, vægt og kraft.
- Hvor muligt bruges en støttearm til at absorbere reaktionsmomentet. Hvis dette ikke er muligt, anbefales det at bruge sidehåndtag til værktøj med lige hus og til værktøj med pistolgreb. Reaktionsstænger anbefales til vinkelskralder. Det anbefales at bruge et middel til at absorbere reaktionsmomentet over 4 Nm (3 lbf.ft) til værktøjer med lige huse, over 10 Nm (7,5 lbf.ft) til værktøjer med pistolgreb og over 60 Nm (44 lbf.ft) til vinkelskralder.
- Over- eller underspændte fastgørelseselementer kan føre til alvorlig personskade. Samlinger, der skal tilspændes med et særligt moment, skal kontrolleres ved hjælp af en momentmåler. Såkaldte "klik" momentnøgler må ikke anvendes til at kontrollere for potentielt farlige, overspændte tilstande. Over- eller underspændte fastgørelseselementer kan gå i stykker, løsne sig eller gå fra hinanden. Løsgjorte dele kan udgøre projektiler.
- Brug kun elektriske eller slagtopnøgler, som er i god stand. Undlad at bruge manuelle topnøgler.
- Når der anvendes elektrisk værktøj, vil brugeren muligvis føle ubehag i hænder, arme, skuldre, nakke eller andre dele af kroppen. Skift mellem passende ar-

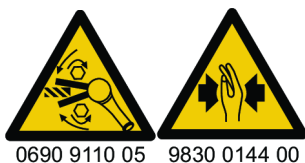
bejdsstillinger i løbet af arbejdsdagen, hav altid et godt fodfæste og undgå unaturlige arbejdsstillinger eller arbejdsstillinger, hvor du er ude af balance.

- **Gentagne arbejdsbevægelser, forkerte stillinger og udsættelse for vibrationer kan være skadeligt for hænder og arme.** Hvis der opstår følelseløshed, snurren eller smerter, eller huden bliver hvid, skal man ophøre med at bruge værktøjet med det samme og søge lægehjælp.
- **Udvis agtpågivenhed ved betjening på trange steder.** Pas på, at hænderne ikke knuses mellem værktøjet og emnet.
- **Høje støjniveauer kan forårsage permanent høretab.** Der skal altid bruges hørevern, som anbefalet af din arbejdsgiver eller i gældende arbejdsmiljøbestemmelser.
- **Sørg for, at arbejdsområdet sidder sikkert fast.**
- **Udvis forsigtighed i ukendte omgivelser.** Vær opmærksom på mulige faremomenter, der kan opstå som følge af arbejdets udførelse. Dette værktøj er ikke isoleret fra at komme i kontakt med elektriske strømkilder.
- Undgå at bruge strammingsstrategier ved brug uden for deres begrænsninger.
- Større forandringer i samlingskarakteristika vil påvirke operatørens reaktionskraft.
- Vær opmærksom på, at en samlingsfejl eller værktøjsfejl kan forårsage en pludselig, uventet reaktionskraft og muligvis skade operatøren.
- Placer udstyret, så frakoblingsenheden er inden for rækkevidde.

**Værktøj med kobling:** Brug aldrig produktet uden at sikre, at koblingen slipper. Umiddelbart efter justering af koblingen skal du tjekke, at værktøjet fungerer korrekt

**Værktøj, der bruges sammen med en momentreaktionsstang:** Læg aldrig hånden på eller hold den i nærheden af momentreaktionsstangen når værktøjet er i brug. Vær opmærksom på spindelens omløbsretning inden aktivering af værktøjet, da reaktionskraften kan virke i en uventet retning og således skabe risiko for kvæstelser.

#### ⚠ ADVARSEL Faremoment: Knusning



Kontrollér værktøjets rotationsretning før start! Start i en uventet rotationsretning kan forårsage læsioner eller beskadigelse af ejendom. Bevægelige dele kan knuse og skære.

- ▶ Sørg for, at værktøjets rotationsretning er korrekt, før værktøjet startes.
- ▶ Hold hænder og fingre væk fra bevægelige dele.

#### ⚠ ADVARSEL Risiko for skader

Sørg for at bruge den rigtige parameterfil. En forkert parameterfil kan føre til for højt moment, hvilket resulterer i fysiske skader.

- ▶ Sammenlign det maksimale drejningsmoment, som er vist i kontrolenheden, med det maksimale drejningsmoment, der er opført i værktøjets tekniske data. De skal være ens.

## Reparation og vedligeholdelse

### Generel service- og vedligeholdelsessikkerhed

Sørg altid for, at styreenheden er slukket under service for at undgå uventet opstart.

Produktet må kun installeres, betjenes og serviceres af en kvalificeret person i et industriområde.

### Rengøringsinstruktion

Udstyret skal aftørres med en fugtig/fugtet klud.

Brug kun vand. Der må ikke bruges rengøringsmidler, der indeholder opløsningsmiddel.

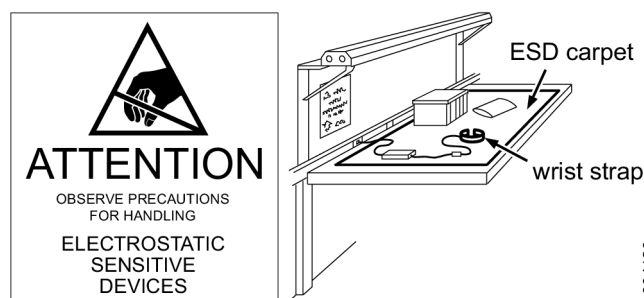
Kontakt din Atlas Copco-servicetekniker for rengøringsrådgivning i henhold til de aktuelle anbefalinger og for dit specifikke værktøj.

### Regelmæssige eftersyn af kablerne

Efterse regelmæssigt strømkablet og værktøjskablet. Hvis kablerne viser tegn på skade, skal de udskiftes.

### Sådan undgår du ESU-problemer

Komponenterne inden i produktet og betjeningen er følsomme over for elektrostatiske udladninger. For at undgå fremtidige fejl, skal du sikre dig, at service og vedligeholdelse bliver foretaget i et ESU-godkendt arbejdsmiljø. Figuren nedenfor viser et eksempel på en passende service-arbejdsstation.



S004120

## Generelle sikkerhedsadvarsler for maskinværktøj

### ⚠ ADVARSEL Læs alle sikkerhedsadvarsler, anvisninger, illustrationer og specifikationer, der følger med dette maskinværktøj.

Hvis nogen af instruktionerne ikke følges, kan det føre til elektrisk stød, brand og/eller alvorlige kvæstelser.

**Gem alle advarsler og instruktioner til fremtidig brug.**



Udtrykket "maskinværktøj" i advarslerne henviser til maskinværktøj, der tilsluttes elnettet (med ledning), eller til batteridrevet (trådløst) maskinværktøj.

#### Sikkerhed på arbejdsområdet

- **Hold arbejdsområdet rent og godt belyst.** Rodede eller mørke områder indbyder til ulykker.
- **Undlad at bruge maskinværktøj i eksplosionsfarlige omgivelser som f.eks. ved forekomst af brændbare væsker, gasarter eller støv.** El-værktøjer danner gnister, som kan antænde støv eller dampe.
- **Hold børn og tilskuere på afstand, når du bruger et maskinværktøj.** Forstyrrelser kan få dig til at miste herredømmet over værktøjet.

#### Elsikkerhed

- **Maskinværktøjets stik skal passe til stikkontakten.** Stikket må aldrig ændres på nogen måde. Undlad at anvende adapterstik med jordforbundet (jordet) maskinværktøj. Stik, som ikke er ændret, og som passer til stikkontakterne, reducerer risikoen for elektrisk stød.
- **Undgå kropskontakt med jordforbundne eller jordede overflader som f.eks. rør, radiatorer, komfurer og køleskabe.** Der er forøget risiko for elektrisk stød, hvis kroppen bliver jordet eller jordforbundet.
- **Undlad at udsætte maskinværktøj for regn eller våde forhold.** Hvis der trænger vand ind i maskinværktøj, øges faren for elektrisk stød.
- **Brug ledningen forsvarligt.** Ledningen må aldrig bruges til at bære eller trække et maskinværktøj eller til at trække stikket ud af stikkontakten. Hold ledningen på afstand af varme, olie, skarpe kanter og dele i bevægelse. Beskadigede eller sammenviklede ledninger øger faren for elektrisk stød.
- **Når du betjener et maskinværktøj udendørs, skal du anvende en passende forlængerledning til udendørs brug.** Brug af et kabel til udendørs brug reducerer risikoen for elektrisk stød.
- **Hvis du absolut skal anvende et maskinværktøj på et fugtigt sted, skal du bruge en strømforsyning, som beskyttes med en fejlstrømsafbryder (RCD).** Brug af en fejlstrømsafbryder (RCD) reducerer risikoen for elektrisk stød.

#### Personlig sikkerhed

- **Vær agtpågivende, pas på hvad du gør, og brug din sunde fornuft, når du betjener et maskinværktøj.** Undlad at bruge maskinværktøj, hvis du er træt eller påvirket af narkotika, alkohol eller medicin. Et øjeblik uopmærksomhed, mens du betjener maskinværktøj, kan medføre alvorlig personskade.
- **Brug personlige værnemidler. Brug altid beskyttelsesbriller.** Værnemidler som f.eks. støvmaske, skridsikre sikkerhedssko, beskyttelseshjelm eller høreværn, der anvendes under de rigtige forhold, reducerer personskader.
- **Forebyg utilsigtet start. Sørg for, at kontakten står på slukket (OFF), før du tilslutter værktøjet til en strømkilde og/eller et batteri, når du samler værktøjet op eller bærer det.** At bære maskinværktøj med din finger på kontakten, eller mens der tilføres strøm til maskinværktøj, som er tændt, indbyder til ulykker.

- **Fjern eventuelle justeringsnøgler eller skruenøgler, før maskinværktøjet tændes.** En skruenøgle eller en nøgle, som efterlades på et maskinværktøjs roterende del, kan resultere i personskade.
- **Stræk dig ikke for langt frem. Sørg altid for at have et sikkert fodfæste og i stand til at holde balancen.** Så har du bedre styr på maskinværktøjet i uventede situationer.
- **Brug passende beklædning. Du må hverken have smykker på eller være iført løstsiddende tøj. Hold hår og beklædning væk fra bevægelige dele.** Løstsiddende tøj, smykker eller langt hår kan blive viklet ind i dele i bevægelse.
- **Hvis der anvendes anordninger til tilslutning af støvudsugnings- og opsamlingsfaciliteter, skal du sikre, at de tilsluttes og bruges korrekt.** Brug af støvopsamling kan reducere støvrelaterede farer.
- **Pas på, at kendskab som følge af hyppig brug af værktøjet ikke gør dig for sikker på dig selv, så du ignorerer sikkerhedsprincipperne.** Uforsigtige handlinger kan forårsage alvorlige læsioner i brøkdelen af et sekund.

#### Brug og vedligeholdelse af maskinværktøj

- **Undlad at bruge magt på maskinværktøjet. Brug det korrekte maskinværktøj til dit arbejde.** Det rigtige maskinværktøj vil gøre arbejdet bedre og mere sikkert til den hastighed, som det er designet til.
- **Undlad at bruge maskinværktøjet, hvis kontakten ikke tænder eller slukker det.** Ethvert maskinværktøj, som ikke kan styres med kontakten, er farligt og skal repareres.
- **Tag stikket ud af stikkontakten, og/eller afbryd batteriet fra maskinværktøjet, hvis aftageligt, før du foretager justeringer, skifter tilbehør eller lægger maskinværktøjet til opbevaring.** Sådanne forebyggende sikkerhedsforanstaltninger reducerer risikoen for at starte maskinværktøjet ved et uheld.
- **Opbevar ubenyttet maskinværktøj uden for børns rækkevidde, og lad ikke personer, som mangler kendskab til maskinværktøj eller disse instruktioner, betjene maskinværktøjet.** Maskinværktøj er farligt i hænderne på uerfarne brugere.
- **Vedligehold maskinværktøj og tilbehør. Kontrollér for skæv opstilling af bevægelige dele, brud på dele og alle andre forhold, som kan påvirke maskinværktøjets drift.** Hvis maskinværktøjet er beskadiget, skal det repareres før brug. Mange ulykker skyldes dårligt vedligeholdt maskinværktøj.
- **Hold fræseværktøj skarpt og rent.** Korrekt vedligeholdt fræseværktøj med skarpe skærekanter binder mindre og er nemmere at styre.
- **Brug maskinværktøj, tilbehør og værktøjsbits osv. i overensstemmelse med disse instruktioner og med hensyntagen til arbejdsforholdene og det arbejde, der skal udføres.** Brug af maskinværktøj til andre formål, end de formål, det er beregnet til, kan føre til farlige situationer.
- **Hold håndtag og gribeblader tørre, rene og olie- og fedtfrie.** Fedtede håndtag og gribeblader forhindrer sikker håndtering og kontrol over værktøjet i uventede situationer.



### Servicering

- Få værktøjet eftersat af en kvalificeret reparatør, der kun bruger identiske reservedele. Dette vil sikre, at værktøjet forbliver sikkert at bruge.

### Specifikke sikkerhedsadvarsler

- Værktøjet skal holdes i de isolerede gribeblader, når der udføres arbejde, hvor befæstelserne kan komme i kontakt med skjulte ledninger eller værktøjets egen ledning. Befæstelser, der kommer i kontakt med en strømførende ledning, kan gøre afdækkede metaldele på værktøjet strømførende, hvilket kan give operatøren elektrisk chok

- ⓘ Ovenstående sikkerhedsadvarsel angår kun skryetrækkere og slagnøgler med et firkantet drev på under 13 mm.

### Symboler og mærkater

Produktet er monteret med skilte og mærkater med vigtig information om din personlige sikkerhed og vedligeholdelse af produktet. Skiltene og mærkaterne skal altid være nemme at læse. Nye skilte og mærkater kan bestilles på reservedelslisten.



**WARNING**

s011050

### Nyttig information

#### Garanti for hanefod

Betingelser for hanefodder:

- 12 måneder, men ikke mere end 500.000 cyklusser for lukkede hanefodder i forskudt linje og på linje.
- 12 måneder, men ikke mere end 250.000 cyklusser for åbne hanefodder i forskudt linje og på linje.

Garantien omfatter ikke sliddele såsom lejer udgangsspindelgear eller bits.

#### ServAid

ServAid er en portal, der løbende opdateres og indeholder teknisk information, såsom:

- - Oplysninger om lovgivning og sikkerhed
- Tekniske data
- Installations-, betjenings- og servicevejledninger
- Reservedelslister
- Tilbehør
- Måltegninger

Gå ind på: <https://servaid.atlascopco.com>.

Kontakt din lokale Atlas Copco-præsentant for yderligere information.

### Produktsikkerhedsvideo for skralder

Få mere at vide om sikkerhedsfunktionerne på Atlas Copco-skralder samt hvilke forholdsregler operatøren skal tage for at opnå sikker drift. Klik på linket eller scan QR-koden herunder for at se videoen:

<https://www.youtube.com/watch?v=FAh6yttvUpw>



### Tekniset tiedot

#### Tuotetiedot

Moottorin jännite	200 V 3 a.c.
Moottorin teho	1500 W
Nopeus	380 r/min
Kiristysmomenttialue	52 - 200 Nm (38 - 147 ft lb)
Paino	9.3 kg (20.5 lb)

### Vakuutukset

#### Vastuu

Useat käyttöympäristön tilanteet voivat vaikuttaa kiristystoimintoihin ja voivat vaatia tuloksien hyväksymistä. Sovellettavien standardien ja/tai määräysten yhdenmukaistamisen varmistamiseksi, vaadimme sinua tarkastamaan asennusmomentin ja pyörimissuunnan minkä tahansa kiristystulokseen vaikuttavan tilanteen jälkeen. Näiden tilanteiden esimerkit sisältävät seuraavat, niitä kuitenkin rajoittamatta:

- työstöjärjestelmän alkuasennus
- osarän, pultin, ruuvierän, työkalun, ohjelman, kokoonpanon tai ympäristön vaihto tai muutos
- ilma- tai sähköliitäntöjen muutos
- ergonomiikan, prosessin, laadunvalvontatoimenpiteiden tai menetelmien muutos
- käyttäjän vaihdettavissa
- mikä tahansa muu muutos, joka vaikuttaa kiristystoiminnon tulokseen

Tarkastuksessa tulisi:

- varmistaa, että liitosolosuhteet eivät ole muuttuneet tilanteiden vaikutuksesta johtuen.
- olla suoritettu laitteiston alkuasennuksen, huollon tai korjauksen jälkeen.
- suorittaa vähintään kerran työjakson aikana tai toisen tarkoitukseen soveltuvan ajan välein.

**EU-VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS**

Me, **Atlas Copco Industrial Technique AB**, SE-105 23 STOCKHOLM SWEDEN, vakuutamme vastuullisesti, että tuote (nimi, tyyppi ja sarjanumero, katso etusivu) on yhdenmukainen seuraavien direktiivien kanssa: **2006/42/EC (MD), 2011/65/EU (RoHS), 2014/30/EU (EMC), 2015/863/EU (RoHS amendment)**

Sovellettu harmonisointija standardeja: **EN 55014-1:2017 + A11:2020, EN 55014-2:2015, EN 61000-6-2:2005+AC:2005, EN 61000-6-2:2019, EN 61000-6-4:2007+A1:2011, EN 62841-1:2015+AC:2015, EN 62841-2-2:2014 +AC:2015**

Viranomaiset voivat pyytää asiaan liittyvät tekniset tiedot kohteesta:

Aleksandra Duric, Product Compliance Manager, Atlas Copco Industrial Technique AB, SE-105 23 Stockholm Sweden

Stockholm, 1 September 2023

**Håkan Andersson, Managing Director**

Julkaisijan allekirjoitus


**Melu- ja värinädirektiivin selonteko**

- Äänenpainetaso <70 dB(A), mittausepävarmuus 3 dB(A), ISO15744 -standardin mukaisesti.
- Äänentehotaso <80 dB(A), mittausepävarmuus 3 dB(A), ISO15744 -standardin mukaisesti.
- Kokonaistärinäntaso <2.5 m/s<sup>2</sup>, mittausepävarmuus - m/s<sup>2</sup>, ISO28927-2 -standardin mukaisesti.

Nämä ilmoitetut arvot saatiin laboratoriotyypissä testeissä mainittujen standardien mukaisesti. Arvot soveltuvat vertailuun toisten testattujen työkalujen vastaavien arvojen kanssa, kun testaus on tehty samojen standardien puitteissa. Ilmoitetut arvot eivät ole riittäviä riskianalyyseihin tekemiseen, ja yksittäisistä työpisteistä mitatut arvot saattavat olla tässä ilmoitettuja arvoja korkeampia. Hetkelliset altistusarvot ja yksittäisen käyttäjän vahingoittumisriski ovat ainutkertaisia ja ne riippuvat siitä, miten käyttäjä työskentelee, mitä hän työskentelee, miten työpiste on suunniteltu, miten pitkään hän altistuu ja siitä, millaisessa fyysisessä kunnossa käyttäjä on.

Me **Atlas Copco Industrial Technique AB**, emme ole vastuussa ilmaistujen arvojen käytöstä syntyvistä seuraamuksista todellista altistumista vastaavien arvojen sijaan työpaikan tilanteen yksittäisessä riskiarvioinnissa, jota emme voi hallita.

Tämä työkalu voi aiheuttaa käsien ja käsivarsien täriseistä, jos sitä ei käytetä oikealla tavalla. Käsitärinän hallintaa koskeva EU-opas löytyy osoitteesta <http://www.pneurop.eu/index.php>. Valitse "Työkalut" ja sen alta kohta "Lainsäädäntö".

Suosittamme säännöllisiä terveystarkastuksia värinäaltistuksen aiheuttamien, värinänsairauteen viittaavien oireiden havaitsemiseksi ajoissa, jotta työnohjauksella ja työympäristöön vaikuttavilla toimilla voidaan estää oireiden paheneminen tulevaisuudessa.

- ⓘ Jos tämä laite on tarkoitettu kiinteisiin sovelluksiin: Melupäästöarvot ovat ohjeellisia koneenrakentajaa varten. Koko koneen melu- ja värinäpäästötiedot on ilmoitettava koneen käyttöohjeessa.

**WEEE**

Tietoja koskien **Sähkö- ja elektroniikkalaiteromuja (WEEE)**:

Tämä tuote ja sen tiedot noudattavat WEEE-direktiivin/asetusten vaatimuksia (2012/19/EU) ja sitä on käsiteltävä direktiivin/asetusten mukaisesti.

Tuotteeseen on merkitty seuraava symboli:



Tuotteet, jotka on merkitty pyörillä varustetulla jättesymbolilla, jonka yli on vedetty risti, sisältävät osia, jotka täytyy käsitellä WEEE-direktiivin/asetusten mukaisesti. Koko tuote tai WEEE-osat voidaan lähettää käsiteltäväksi "Asiakaskeskukseesi".

**Tietoa REACH-asetuksen artiklasta 33**

Euroopan REACH-asetus (EU) N:o 1907/2006 kemikaalien rekisteröinnistä, arvioinnista, lupamenettelyistä ja rajoituksista määrittelee muun muassa toimitusketjun viestintään liittyviä velvoitteita. Tiedonantovelvoite koskee myös tuotteita, jotka sisältävät niin sanottuja erityistä huolta aiheuttavia aineita (ns. ehdokasluettelon aineita). 27. kesäkuuta 2018 tähän ehdokasluetteloon lisättiin lyijymetalli (CAS-numero 7439-92-1).

Yllä olevaa noudattaen haluamme ilmoittaa, että jotkut sähköiset ja mekaaniset komponentit tuotteessa saattavat sisältää lyijymetallia. Tämä on aineiden rajoittamista koskevan lainsäädännön mukaista ja perustuu RoHS-direktiivin (2011/65/EU) poikkeuksiin. Lyijymetalli ei vuoda eikä mutautoidu tuotteesta normaalin käytön aikana, ja lyijymetallipitoisuus valmiissa tuotteessa on huomattavasti alle sovellettavan kynnyksarvon. Ota huomioon paikalliset vaatimukset lyijyn hävittämiselle tuotteen käyttöänsä lopussa.

**Alueelliset vaatimukset****⚠ VAROITUS**

Tuote voi altistaa käyttäjän kemikaaleille, kuten lyijylle, jonka Kalifornian osavaltiossa tiedetään aiheuttavan syöpää ja synnynnäisiä epämuodostumia tai muuta lisääntymishaittaa. Katso lisätietoja osoitteesta

<https://www.p65warnings.ca.gov/>

**Turvallisuus**

ÄLÄ HÄVITÄ – ANNETTAVA KÄYTTÄJÄLLE

**VAROITUS** Lue tämän sähkötyökalun mukana toimitetut kaikki turvallisuusvaroitukset, ohjeet, kuvaukset ja tekniset tiedot.

Jos kaikkia alapuolella kuvattuja ohjeita ei noudateta, seurauksena voi olla sähköisku, tulipalo ja/tai vakava henkilövahinko.

Säilytä kaikki varoitukset ja ohjeet myöhempää käyttöä varten.

**VAROITUS** Kaikkia paikallisia turvallisuusohjeita koskien asennusta, käyttöä ja huoltoa on aina noudatettava.

### Käyttötiedote

- Vain ammattikäyttöön.
- Tätä tuotetta ja sen lisälaitteita ei saa muuttaa millään tavalla.
- Älä käytä tuotetta, jos se on vaurioitunut.
- Jos tuotteen tietojen tai vaarasta varoittavat kyltit eivät ole enää selvästi luettavissa tai irtoavat, ne on vaihdettava välittömästi.
- Vain pätevä henkilö saa asentaa, käyttää ja huoltaa tuotetta teollisuusympäristössä.

### Tarkoituksenmukainen käyttö

Tämä laite on suunniteltu kierteitettyjen kiinnittimien asentamiseen puuhun, metalliin tai muoviin sekä irrottamiseen näistä materiaaleista.

Muu käyttö on kielletty.

Muiden kuin valmistajan alunperin toimittamien varaosien tai varusteiden käyttö saattaa aiheuttaa suorituskyvyn laskun ja ylläpidon tarpeen, melutason tai värinän lisääntymisen ja tämän seurauksena valmistajan vastuun täydellisen peruutuksen.

Kaapeli- ja akkutyökalut: Vain sisäkäyttöön.

### Tuotekohtaiset ohjeet

#### Asennus

##### Yleinen asennusturvallisuus

Asennustyöt täytyy aina antaa pätevän ammattihenkilön tehtäväksi.

Ripusta työkalu turvallisesti esimerkiksi tasapainottimen avulla. Kun käytät ripustusiestä, varmista, että se on hyvässä kunnossa ja oikein kiinnitetty.

Liitä järjestelmä aina maadoitettuun pistorasiaan. Varmista aina, että verkkovirtapistoke on irrotettu ja ohjain kytketty pois päältä ennen työkalukaapelin liittämistä ja irrottamista.

Tätä tuotetta saa käyttää vain Atlas Copco hyväksymien kaapeleiden kanssa. Luvattomien kaapeleiden käyttö voi aiheuttaa sähköiskun, tulipalon, omaisuusvahinkoja ja/tai vakavia vammoja ja saattaa vaikuttaa tuotteen säädösten mukaisuuteen tai kumota sen.

### Käyttäminen

#### Yleinen käyttöturvallisuus

- Älä käytä käsineitä kiinni tarttumisen vaaran vuoksi.
- **Varaudu reaktiomomenttiin, joka syntyy työkalua käytettäessä.** Tue aina työkalun kahvaa tukevasti vastakkaisessa suunnassa karan pyörimissuuntaan nähden vähentääksesi äkkinäisen vääntöreaktion vaikutusta lop-pukiristykseen ja alkulöysemäisen aikana.
- Älä koskaan pidä kiinni koneen mekaanisesta ulostulosta, hylsystä tai ulostulon jatkeesta.
- Käyttäjien ja huoltajien on pystyttävä fyysisesti käsittelemään työkalun kokoa, painoa ja voimaa.
- Jos mahdollista, käytä tukivartta reaktiomomentin vaimentamiseen. Jos se ei ole mahdollista, suorissa työkaluissa ja pistoolikahvaisissa laitteissa suositellaan käytettäväksi sivukahvoja ja kulmamutterinvääntimissä reaktiotankoja. Suosituksena on käyttää jotakin tapaa reaktiomomentin vaimentamiseen yli 4 Nm:ssä (3 lbf.ft) suorissa työkaluissa, yli 10 Nm:ssä (7,5 lbf.ft) pistoolikahvaisissa työkaluissa ja yli 60 Nm:ssä (44 lbf.ft) kulmamutterinvääntimissä.
- **Yli- tai alikiristetyistä kiinnityksistä voi aiheutua vakava loukkaantuminen.** Tiettyä vääntömomenttia vaativat asennukset täytyy tarkistaa käyttämällä vääntömomentin mittaria. Niin sanotut "naksatelevat" momenttiavaimet eivät tarkista mahdollisesti vaarallisia ylikiristyksiä. Yli- tai alikiristetyt kiinnitykset voivat murtua, löystyä tai irrota. Irronneet osat voivat sinkoutua ulos.
- **Käytä ainoastaan hyväkuntoisia voima- tai iskuhlysyjä.** Älä koskaan käytä käsivääntöisiä hlysyjä.
- **Kun sähkötyökalua käytetään työtehtävissä, käyttäjä saattaa tuntea epämukavuutta käsissä, käsivarsissa, hartioissa, niskassa ja muissa kehonosissa.** Vaihtelee sopivia asentoja työpäivän aikana, seiso tukevassa työasennossa ja vältä hankalia tai tasapainottomia työasentoja.
- **Toistuvat liikkeet, hankala työasento ja värinä voivat vahingoittaa käsiä tai käsivarsia.** Jos havaitset tunnotomuutta, pistelyä, kipua tai ihon kalpenemista, keskeytä työkalun käyttö ja ota yhteys lääkäriin.
- **Ole varovainen työskennellessäsi ahtaissa tiloissa.** Varo käsien joutumista puristuksiin laitteen ja työestetävän kappaleen väliin.
- **Voimakkaat äänet voivat aiheuttaa pysyviä kuulovaurioita.** Käytä työnantajan tai työterveys- ja työturvallisuusmääräysten suosittelemia kuulosuojaimia.
- **Varmista, että työestetävä kappale on kiinnitetty kunnolla.**
- **Noudata erityistä varovaisuutta vieraassa työympäristössä.** Tiedosta työskentelyn mahdollisesti aiheuttamat vaaratilanteet. Työkalua ei ole eristetty suojaamaan sähkötapaturmilta sen koskettaessa sähkövirtalähteitä.
- Vältä käyttämästä kiristyskaavioita sovelluksissa niiden rajoitusten ulkopuolella.
- Suuret muutokset liitosten ominaisuuksissa vaikuttavat käyttäjän reaktiovoimaan.

- Huomaa, että liitosvirhe tai työkaluvirhe voi aiheuttaa äkillisen reaktivoiman ja johtaa mahdolliseen käyttäjän tapaturmaan.
- Sijoita laitteisto niin, että virran katkaisu on helposti saavutettavissa.

**Työkalut, joissa on kytkin:** Älä käytä tuotetta, ellei ole varma, että kytkin on vapautunut. Tarkista oikea toiminta heti kytkimen säätämisen jälkeen.

**Reaktiotangon kanssa käytettävät työkalut:** Älä pidä kättäsi vastinvarren päällä tai sen läheisyydessä, työkalun ollessa käytössä. Huomioi karan pyörimissuunta ennen työkalun käynnistämistä, sillä reaktivoima saattaa toimia odottamattomaan suuntaan, jolloin murskaantumismurtojen vaara on olemassa.

#### ⚠ VAROITUS Murskaantumisvaara



0690 9110 05 9830 0144 00

Tarkasta työkalun pyörimissuunta ennen sen käyttöä! Käynnistys odottamattomalla pyörimissuunnalla voi aiheuttaa henkilötapaturmia ja omaisuusvahinkoja. Liikkuvat osat voivat aiheuttaa puristumis- ja viiltovamman.

- ▶ Varmista, että työkalun pyörimissuunta on oikea ennen työkalun käynnistämistä.
- ▶ Pidä kädet ja sormet poissa pyörivien osien läheisyydestä.

#### ⚠ VAROITUS Tapaturmavaara

Varmista, että oikeaa parametritiedostoa käytetään. Väärä parametritiedosto voi aiheuttaa liian suuren vääntömomentin ja sen seurauksena vakavan loukkaantumisen.

- ▶ Vertaa ohjaimen merkittyä suurinta vääntömomenttia työkalun teknisissä tiedoissa ilmoitettuun suurimpaan vääntömomenttiin. Niiden tulisi olla samat.

## Huolto ja ylläpito

### Yleinen huollon ja ylläpidon turvallisuus

Pidä ohjain aina sammutettuna huollon aikana välttääksesi odottamaton käynnistyminen.

Vain pätevä henkilö saa asentaa, käyttää ja huoltaa tuotetta teollisuusympäristössä.

### Puhdistusohje

Laitteet tulee pyyhkiä kostealla kankaalla.

Käytä vain vettä, liuotainaineita sisältäviä puhdistusaineita ei tule käyttää.

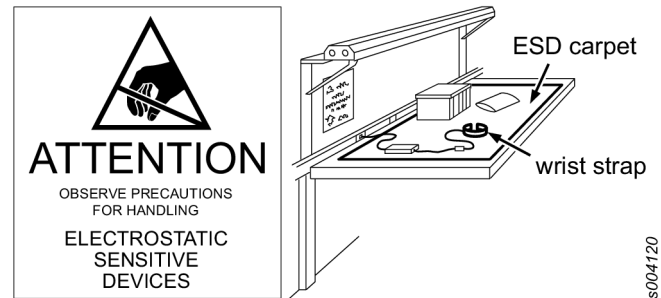
Ota yhteyttä Atlas Copco -huoltomekaanikkoon kysyäksesi omalle työkalullesi sopivat ajantasaiset puhdistussuositukset.

### Kaapelin säännölliset tarkastukset

Tarkasta sähköjohto ja työkalun kaapeli säännöllisesti. Jos kaapeleissa on vaurioitumisen merkkejä, vaihda ne.

### ESD-ongelmien välttäminen

Tuotteen ja ohjaimen sisällä olevat komponentit ovat herkkiä sähköstaattiselle varaukselle. Varmista tulevien häiriöiden välttämiseksi, että huolto ja ylläpito suoritetaan ESD:n hyväksymässä työympäristössä. Alla olevassa kuvassa näytetään esimerkki asianmukaisesta huoltopisteestä.



s004120

### Yleiset sähkötyökalujen turvallisuutta koskevat varoitukset

#### ⚠ VAROITUS Lue tämän sähkötyökalun mukana toimitetut kaikki turvallisuusvaroitukset, ohjeet, kuvaukset ja tekniset tiedot.

Jos kaikkia alapuolella kuvattuja ohjeita ei noudateta, seurauksena voi olla sähköisku, tulipalo ja/tai vakava henkilövahinko.

**Säilytä kaikki varoitukset ja ohjeet myöhempää käyttöä varten.**

Varoituksissa oleva nimitys "sähkökäyttöinen työkalu" viittaa verkkovirtakäyttöisiin (johdollinen) tai akkukäyttöisiin (johdoton) työkaluihin.

#### Työskentelyalueen turvallisuus

- **Pidä työskentelyalue puhtaana ja hyvin valaistuna.** Sekaiset tai pimeät alueet ovat riskialttiita.
- **Älä käytä sähkötyökaluja räjähdysriskissä ilmapiirissä, kuten tulenarkojen nesteiden, kaasujen tai pölyn läheisyydessä.** Sähkötyökalut synnyttävät kipinöitä, jotka saattavat sytyttää ilmassa olevan pölyn tai kaasuhöyryn.
- **Pidä lapset ja sivulliset poissa sähkötyökalun läheisyydestä työkalua käyttäessäsi.** Liialliset häiriötekijät saattavat johtaa keskityskyvyn herpaantumiseen.

#### Sähköturvallisuus

- **Sähkötyökalun pistokkeen täytyy sopia seinäpistorasiin.** Pistoketta ei saa koskaan muunnella millään tavalla. Älä käytä sovitinpistokkeita maadoitettujen sähkötyökalujen kanssa. Muuttamattomat pistokkeet ja niitä vastaavat pistorasiat vähentävät sähköiskun vaaraa.
- **Älä kosketa maadoituksessa käytettäviin pintoihin, kuten putkiin, lämpöpattereihin ja jäädytyslaitteisiin.** Voit saada sähköiskun, jos kehosi on maadoitettu.
- **Älä altista sähkötyökaluja sateelle tai kosteudelle.** Sähkötyökaluun pääsevä vesi lisää sähköiskun vaaraa.
- **Älä vaurioita sähköjohtoa. Älä kannan tai vedä työkalua sähköjohdosta äläkä vedä pistoketta pistorasiasta sähköjohdon avulla. Pidä sähköjohto kaukana kuumuudesta, öljystä, terävistä reunoista ja liikkuvista osista.** Vaurioituneet tai sotkeutuneet johdot lisäävät sähköiskun vaaraa.



- **Kun sähkötyökalua käytetään ulkona, käytä ulkokäyttöön tarkoitettua jatkojohtoa.** Ulkokäyttöön tarkoitettun jatkojohdon käyttö vähentää sähköiskun vaaraa.
- **Jos sähkötyökalua täytyy käyttää kosteissa tiloissa, käytä vikavirtasuojakytkimellä varustettua pistorasiaa.** Vikavirtasuojakytkimen käyttö vähentää sähköiskun vaaraa.

### Henkilökohtainen turvallisuus

- **Ole valppaana, seuraa mitä teet ja käytä maalaisjärkeä sähkötyökalua käyttäessäsi. Älä käytä sähkötyökalua, jos olet väsynyt tai huumeiden, alkoholin tai lääkkeiden vaikutuksen alaisena.** Huomiokyvyn hetkellinen herpaantuminen sähkötyökalua käytettäessä saattaa johtaa vakavaan loukkaantumiseen.
- **Käytä henkilönsuojavarusteita. Käytä aina suojalaseja.** Suojavarusteiden kuten pölysuojaimen, luistamattomien turvakengien, suojakypärän tai kuulosuojainten käyttö tarvittavissa olosuhteissa vähentää henkilövahinkoja.
- **Estä tahaton käynnistyminen. Varmista, että virtakytkin on pois päältä -asennossa, ennen kuin liität työkalun virtalähteeseen ja/tai akkuun, tartut työkaluun tai kannat sitä.** Työkalun kantaminen sormen ollessa kytkimellä tai virran kytkeminen päälle kytkimen ollessa päällä altistaa onnettomuuksille.
- **Poista mahdolliset säätö- tai jakoavaimet ennen sähkötyökalun päälle kytkemistä.** Sähkötyökalun pyöriin osiin jätetty säätö- tai jakoavain voi aiheuttaa henkilövahinkoja.
- **Älä kurkota. Pidä aina jalat kunnolla maassa ja pysy tasapainossa.** Näin sähkötyökalu on paremmin hallittavissa, jos jotakin odottamatonta tapahtuu.
- **Pukeudu asianmukaisesti. Älä käytä koruja tai väljiä vaatteita. Pidä hiukset ja vaatteet erillään pyörivistä osista.** Väljät vaatteet, korut tai pitkät hiukset saattavat juuttua ja takertua liikkuviin osiin.
- **Jos laitteessa on pölynpoisto tai -keräyslaite, varmista, että se on liitetty ja että sitä käytetään oikein.** Pölyn kerääminen voi vähentää pölyyn liittyviä vaaratilanteita.
- **Älä anna työkalun säännöllisestä käytöstä johtuvan laiteturvallisuuden tehdä sinusta omahyväistä ja ohittaa tästä syystä laiteturvallisuutta koskevia sääntöjä.** Piittaamaton toiminta voi aiheuttaa vakavia henkilövahinkoja sekuntien murto-osissa.

### Sähkötyökalun käyttö ja huolto

- **Älä käytä sähkötyökalua väkisin. Käytä tehtävään sopivaa oikeaa sähkötyökalua.** Oikealla sähkötyökalulla tehtävä onnistuu paremmin ja turvallisemmin sille tarkoitettussa ajassa.
- **Älä käytä sähkötyökalua, jos se ei kytkeydy päälle ja pois päältä kytkimestä.** Kaikki sähkötyökalut, joita ei voi hallita kytkimellä, ovat vaarallisia ja täytyy korjata.
- **Irrota pistoke pistorasiasta ja/tai irrotettava akku työkalusta ennen säätöjen tekemistä, varusteiden vaihtoa tai työkalun varastoinnista.** Tällaiset varotoimenpiteet vähentävät sähkötyökalun tahattoman käynnistymisen riskiä.

- **Säilytä sähkötyökaluja poissa lasten ulottuvilta äläkä anna henkilöiden, jotka eivät ole tottuneet sähkötyökaluun tai lukeneet näitä ohjeita, käyttää sähkötyökalua.** Sähkötyökalut ovat vaarallisia sellaisten henkilöiden käsissä, jotka eivät osaa niitä käyttää.
- **Pidä sähkötyökaluista ja varusteista hyvää huolta. Tarkista, että liikkuvat osat ovat kohdallaan eivätkä hankaa muita osia. Tarkista myös, ettei osissa ole vaurioita tai muita vikoja, jotka saattaisivat vaikuttaa sähkötyökalun toimintaan. Jos jokin osa on vahingoittunut, korjauta sähkötyökalu ennen käyttöä.** Monet onnettomuudet johtuvat heikosti huolletuista sähkötyökaluista.
- **Pidä leikkaavat työkalut terävinä ja puhtaina.** Kunnolla huolletut ja terävänä pidetyt leikkaavat työkalut takertelevat vähemmän ja niitä on helpompi käsitellä.
- **Käytä sähkötyökalua, varusteita ja teriä yms. näiden ohjeiden mukaisesti ja huomioi työskentelyolosuhteet ja tehtävä työ.** Sähkötyökalun käyttö muuhun kuin sille tarkoitettuun tehtävään voi aiheuttaa vaaratilanteita.
- **Pidä kahvat ja tartuntapinnat kuivina, öljyttöminä ja rasvattomina.** Liukkaat kahvat ja tartuntapinnat eivät mahdollista työkalun turvallista käsittelyä ja hallintaa odottamattomissa tilanteissa.

### Huolto ja korjaukset

- **Anna sähkötyökalu huollettavaksi pätevälle korjajalle, joka käyttää vain alkuperäisiä varaosia.** Näin varmistetaan sähkötyökalun turvallisuus.

### Erityisiä turvaohjeita

- **Pidä kiinni sähkötyökalun eristetystä tartuntapinnasta tehdesi toimenpiteitä, missä kiinnitin voi joutua kosketukseen piilossa olevien johtojen tai oman johdon kanssa.** Jos kiinnitin koskettaa jännitteistä johtoa, sähkötyökalun paljaat metalliosat saattavat tulla jännitteisiksi, jolloin laitteen käyttäjä voi saada sähköiskun.

- ① Yllä olevat turvaohjeet koskevat vain ruuvinvääntimiä ja iskeviä mutterinvääntimiä, joiden neliöväännin on alle 13 mm.

### Merkit ja tarrat

Tuote on varustettu tärkeitä turvallisuus- ja tuotetietoja koskevilla kilvillä ja tarroilla. Kilpien ja tarrojen on aina oltava luettavissa. Uudet kilvet ja tarrat voidaan tilata varaosialueellon avulla.



s011050

### Hyödyllistä tietoa

#### Crowfoot takuu

Crowfoot-mutterinvääntimien ohjeet:

- 12 kuukautta, mutta max. 500 000 jaksoa suljettuna ulko- ja sisälinjoissa.
- 12 kuukautta, mutta max. 250 000 jaksoa avattuna ulko- ja sisälinjoissa.

Takuu ei kata kuluvia osia, kuten laakereita, syöttökaran mekanismeja tai kärkiä.

## ServAid

ServAid on jatkuvasti päivitettävä portaali, joka sisältää teknisiä tietoja, kuten:

- Säätely- ja turvallisuustiedot
- Tekniset tiedot
- Asennus-, käyttö- ja kunnossapito-ohjeet
- Varaosaluettelot
- Lisävarusteet
- Mittapiirustukset

Käy osoitteessa: <https://servaid.atlascopco.com>.

Pyydä lisätietoja ottamalla yhteys paikalliseen Atlas Copco -edustajaasi.

## Mutterinvääntimien turvallisuutta koskeva video

Opettele Atlas Copcon mutterinvääntimiä koskevat turvallisuusominaisuudet ja mitä varotoimenpiteitä käyttäjän on noudatettava työturvallisuuden ylläpitämiseksi. Napsauta linkkiä tai skanna QR-koodi videon katsomiseksi:

<https://www.youtube.com/watch?v=FAh6yttvUpw>



## Tekniska data

### Produktdata

Motorspänning	200 V 3 a.c.
Motoreffekt	1500 W
Varvtal	380 varv/min
Momentområde	52 - 200 Nm (38 - 147 ft lb)
Vikt	9.3 kg (20.5 lb)

## Deklarationer

### Ansvar

Många händelser i arbetsmiljön kan påverka åtdragningsprocessen och kräva en validering av resultat. I enlighet med gällande standarder och/eller föreskrifter, ställer vi som krav att det installerade momentet och rotationsriktningen kontrolleras

efter varje händelse som kan påverka åtdragningsresultat. Exempel på sådana händelser inkluderar, men är inte begränsade till:

- initial installation av verktygssystemet
- ändring av delbatch, bult, skruvbatch, verktyg, mjukvara, konfiguration eller miljö
- ändring av luftanslutningar eller elektriska anslutningar
- ändring i linjens ergonomi, process, kvalitetsförfaranden eller praxis
- byte av operatör
- någon annan ändring som påverkar åtdragningsprocessens resultat

Kontrollen ska:

- Se till att sammanfogningen inte har ändrats på grund av påverkande händelser.
- Göras efter initial installation, underhåll eller reparation av utrustningen.
- Inträffa minst en gång per skift eller vid annan lämplig frekvens.

## EU-FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE

Vi, Atlas Copco Industrial Technique AB, SE-105 23 STOCKHOLM SWEDEN, försäkrar under eget ansvar att produkten (med namn, typ och serienummer, se framsida) uppfyller följande direktiv:

2006/42/EC (MD), 2011/65/EU (RoHS), 2014/30/EU (EMC), 2015/863/EU (RoHS amendment)

Tillämpade harmoniserade standarder:

EN 55014-1:2017 + A11:2020, EN 55014-2:2015, EN 61000-6-2:2005+AC:2005, EN 61000-6-2:2019, EN 61000-6-4:2007+A1:2011, EN 62841-1:2015+AC:2015, EN 62841-2-2:2014 +AC:2015

Myndigheter kan begära relevant teknisk information från: Aleksandra Duric, Product Compliance Manager, Atlas Copco Industrial Technique AB, SE-105 23 Stockholm Sweden

Stockholm, 1 September 2023

Håkan Andersson, Managing Director

Utfärdarens underskrift

## Meddelande om buller och vibrationer

- Ljudtrycksnivå <70 dB(A) , osäkerhet 3 dB(A), i enlighet med ISO15744.
- Ljudnivå <80 dB(A) , osäkerhet 3 dB(A), i enlighet med ISO15744.
- Totalt vibrationsvärde <2.5 m/s<sup>2</sup>, osäkerhet - m/s<sup>2</sup>, i enlighet med ISO28927-2.

Dessa deklarerade värden har erhållits genom laboratorie-  
tester i enlighet med angivna direktiv eller standarder och är  
lämpliga att jämföra med deklarerade värden för andra mask-  
iner som testats i enlighet med samma direktiv eller stan-  
darder. Värdena kan inte användas för riskbedömning och  
värden som uppmäts på individuella arbetsplatser kan vara  
högre. De faktiska exponeringsvärdena och de skaderisker  
som en enskild användare utsätts för är unika och beror på  
personens arbetssätt, i vilket material maskinen används, an-  
vändarens exponeringstid och fysiska kondition samt maski-  
nens skick.

Vi på **Atlas Copco Industrial Technique AB** kan inte hållas  
ansvarsskyldiga för konsekvenserna av att använda de  
angivna värdena istället för värden som återspeglar den faktiska  
exponeringen vid en individuell riskbedömning på en arbet-  
plats över vilken vi inte har någon kontroll.

Detta verktyg kan orsaka hand-armvibrationssyndrom om det  
inte används korrekt. En EU-guide för hantering av hand- och  
armvibrationer återfinns på webbplatsen [http://  
www.pneurop.eu/index.php](http://www.pneurop.eu/index.php) under Verktyg och sedan Lags-  
tiftning.

För att förebygga eventuella framtida åkommor rekom-  
menderar vi att hälsokontroller genomförs för att upptäcka  
tidiga symptom som kan bero på vibrationsrelaterade arbet-  
suppgifter.

- i** Om denna utrustning är avsedd för fixerade tillämp-  
ningar:  
Ljudemissionerna anges som vägledning för maskinbyg-  
garen. Ljud- och vibrationsemissionsdata för hela maski-  
nen skall anges i instruktionshandboken till maskinen.

## WEEE

Information om **Kassering av elektrisk och elektronisk  
utrustning (Waste of Electrical and Electronic Equip-  
ment) (WEEE)**:

Denna produkt och dess information uppfyller kraven i  
WEEE-direktivet (2012/19/EU), och måste hanteras i enlighet  
med direktiv/förordningar.

Produkten är märkt med följande symbolen:



Produkter märkta med en överkryssad soptunna med hjul  
samt en svart linje nedanför innehåller delar som måste  
hanteras i enlighet med WEEE-direktiv/förordningar. Hela  
produkten, eller WEEE-delarna, kan skickas till ditt kundcen-  
ter för omhändertagande.

## Information om Artikel 33 i REACH

EU-förordning (EG) nr. 1907/2006 om registrering, utvärder-  
ing, godkännande och begränsning av kemikalier (Reach)  
anger bland annat krav rörande kommunikation i leveransked-  
jan. Informationskraven gäller även för produkter som in-  
nehåller så kallade Särskilt farliga ämnen ("Kandidatförteck-  
ningen"). Den 27 juni 2018 blev blymetall (CAS-nr.  
7439-92-1) tillagt i Kandidatförteckningen.

I enlighet med informationen ovan har detta meddelande som  
syfte att informera dig om att vissa elektriska och mekaniska  
komponenter i produkten kan innehålla blymetall. Detta är i  
enlighet med rådande begränsningslagstiftning för specifika  
ämnen och baseras på undantag i RoHS-förordningen  
(2011/65/EU). Blymetall kommer inte att läcka eller förän-  
dras från eller i produkten vid normal användning och kon-  
centrationen blymetall i den färdiga produkten ligger långt  
under gällande gränsvärden. Kom ihåg att kontrollera lokala  
krav för bly när produkten ska avfallshanteras.

## Regionala krav

### **⚠ VARNING**

Denna produkt kan utsätta dig för kemikalier inklusive  
bly, som är känd för staten Kalifornien för att orsaka can-  
cer och fosterskador och annan reproduktiv skada. För  
mer information gå in på

<https://www.p65warnings.ca.gov/>

## Säkerhet

KASSERA EJ – GE TILL ANVÄNDAREN

### **⚠ VARNING Läs alla säkerhetsföreskrifter, instruk- tioner, illustrationer och specifikationer som hör till elverket.**

Underlåtenhet att följa alla angivna instruktioner kan leda  
till elektrisk stöt, eldsvåda och/eller svåra personskador.

**Spara alla varningar och instruktioner för framtida  
bruk.**

### **⚠ VARNING Alla lokala säkerhetsföreskrifter avseende installation, drift och underhåll skall alltid åtföljas.**

## Användningsintyg

- Endast för yrkesmässigt bruk.
- Denna produkt och medföljande tillbehör får inte modi-  
fieras på något sätt.
- Använd inte denna produkt om den har skadats.
- Om produktuppgifterna eller varningsskyltarna på pro-  
dukten inte är läsbara eller lossnar ska de bytas omedel-  
bart.
- Produkten får endast installeras, användas och servas av  
behöriga personer i en miljö för industriellt bruk.

## Avsedd användning

Produkten är utformad för att sätta i och avlägsna gängade  
fästelement i trä, metall eller plast.

Ingen annan användning är tillåten.

Användning av andra reservdelar än de som ursprungligen  
levererats av tillverkaren kan medföra försämrad prestanda  
eller ökat underhåll, buller eller vibrationer, och sådan an-  
vändning innebär att tillverkarens ansvar upphör helt.

Kabel- och batteriverktyg: Endast inomhusbruk.

## Produktspecifika anvisningar

### Installation

#### Allmän installation, säkerhet

Låt endast kvalificerad personal utföra installation.

Häng verktyget på ett säkert sätt, till exempel från ett balansblock. Om upphängningsbygel används, kontrollera att denna är felfri och korrekt monterad.

Anslut alltid systemet till ett jordat uttag. Se alltid till att nätkontakten är frånkopplad och att styrenheten är avslagen innan du ansluter eller kopplar från verktygskabeln.

Produkten får endast användas med godkända kablar från Atlas Copco. Användning av andra kablar kan orsaka elchock, brand, svåra personskador och/eller skador på egendom, och kan försämra eller eliminera produktens överensstämmelse.

### Drift

#### Allmän säkerhet vid användning

- **Bär inte handskar – risk för intrassling.**
- **Var förberedd på reaktionskraften som uppstår när verktyget används.** Stötta alltid upp verktygshandtaget på säkert sätt, i motsatt riktning till axelrotationen, för att minska effekten av en plötslig vridmomentsreaktion under slutlig åtdragning eller påbörjad lösgöring.
- **Håll aldrig i drivningen, hylsan eller drivningens förlängning.**
- **Operatörer och underhållspersonal måste fysiskt kunna hantera verktygets massa, vikt och styrka.**
- **Använd om möjligt en upphängningsarm för att ta upp vridmomentsreaktionen. Om det inte är möjligt, rekommenderas sidohandtag på verktyg med raka maskinhus och med pistolhandtag; mothåll rekommenderas för vinklade mutterdragare.** Använd något som tar upp vridmomentsreaktionen över 4 Nm (3 lbf.ft) för verktyg med raka maskinhus, över 10 Nm (7,5 lbf.ft) för verktyg med pistolhandtag och över 60 Nm (44 lbf.ft) för vinklade mutterdragare.
- **Allvarliga personskador kan uppstå från över- eller underåtdragna fästelement.** Montering som kräver ett visst vridmoment måste kontrolleras med en vridmomentmätare. Så kallade "klick"-momentnycklar kontrollerar inte potentiellt farlig överåtdragning. Över- eller underåtdragna fästelement kan gå sönder, lossna eller separera. Enheter som lossnar kan bli till projektiler.
- **Använd endast hylsor för motor- och slagdrift i gott skick.** Använd inte handverktygshylsor.
- **Vid användning av motordrivna verktyg kan operatören uppleva obehag i händer, armar, axlar, nacke eller andra kroppsdelar.** Variera arbetsställningen på lämpligt sätt genom arbetsdagen, stå alltid säkert och undvik obalans eller obekväma arbetsställningar.
- **Monotona arbetsrörelser, obekväma ställningar och exponering för vibration kan vara skadligt för händer och armar.** Om någon del av kroppen domnar, somnar, smärtar eller vitnar ska verktyget sluta användas och läkares råd sökas.

- **Var försiktig vid arbete på begränsade ytor.** Se till att händerna inte kommer i kläm mellan verktyget och arbetsstycket.
- **Höga ljud kan orsaka permanenta hörselskador.** Använd hörselskydd som rekommenderas av din arbetsgivare eller via arbetssskydds- och hälsoregler.
- **Kontrollera att arbetsstycket är säkert fastspänt.**
- **Arbeta försiktigt i områden som du inte känner till.** Var medveten om de potentiella risker som skapas av dina arbetsaktiviteter. Detta verktyg är inte isolerat från att komma i kontakt med elektriska strömkällor.
- Använd inte åtdragningsstrategier för tillämpningar som ligger utanför begränsningarna.
- Större ändringar av förbandets egenskaper påverkar reaktionskraften på operatören.
- Tänk på att ett fel i ett förband eller verktygsfel kan orsaka plötslig och oväntad reaktionskraft som kan skada operatören.
- Placera utrustningen så att frånkopplingsanordningen är inom lätt räckhåll.

**Verktyg som har koppling:** Använd aldrig produkten utan att försäkra dig om att kopplingen släpper. Kontrollera att maskinen fungerar ordentligt när kopplingen justerats.

**Verktyg som används tillsammans med mothåll:** Håll ej handen på eller invid mothållet när maskinen används. Var medveten om spindelns rotationsriktning innan verktyget startas. Reaktionskraften kan vara riktad åt ett oväntat håll med risk för krosskador.

#### ⚠ VARNING Klämrisk



Gör en kontroll av verktygets rotationsriktning före start! En start i en oväntad rotationsriktning kan orsaka kroppsskada eller egendomsskada. Rörliga delar kan krossa och skära.

- ▶ Se till att rotationsriktningen för verktyget är korrekt innan verktyget startas.
- ▶ Håll händer och fingrar borta från rörliga delar.

#### ⚠ VARNING Risk för skada

Kontrollera att rätt parameterfil används. Fel parameterfil kan orsaka för högt moment vilket innebär risk för kroppsskada.

- ▶ Kontrollera att max. moment som visas i styrenheten och max. moment som anges i verktygets tekniska datablad är samma.

### Service och underhåll

#### Allmän säkerhet vid service och underhåll

Styrenheten måste vara avstängd under användning för att undvika oavsiktlig start.

Produkten får endast installeras, användas och servas av behöriga personer i en miljö för industriellt bruk.



## Rengöringsanvisningar

Torka av utrustningen med en fuktig trasa.

Använd endast vatten – använd aldrig rengöringsmedel som innehåller lösningsmedel.

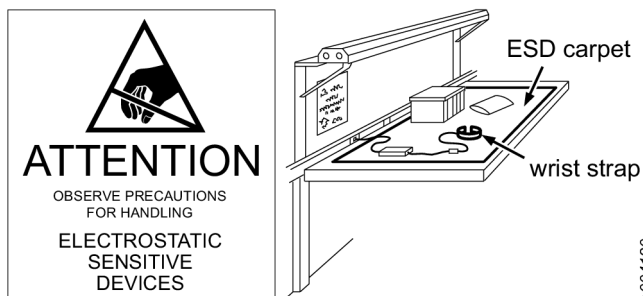
Kontakta Atlas Copcos servicetekniker för rengöringsråd enligt rekommendationerna för ditt specifika verktyg.

## Ordinarie kabelkontroller

Kontrollera strömkabeln och verktygskabeln regelbundet. Om kablarna visar tecken på skador ska de bytas ut.

## Hur man undviker problem som orsakas av statisk elektricitet

Komponenterna inuti produkten och styrenheten är känsliga för elektrostatiska urladdningar. För att undvika framtida fel, se till att service och underhåll utförs i en ESD-godkänd arbetsmiljö. Bilden nedan visar ett exempel på en lämplig serviceverkstad.



## Allmänna säkerhetsvarningar för elverktyg

**⚠ VARNING** Läs alla säkerhetsföreskrifter, instruktioner, illustrationer och specifikationer som hör till elverktyget.

Underlåtenhet att följa alla angivna instruktioner kan leda till elektrisk stöt, eldsvåda och/eller svåra personskador.

**Spara alla varningar och instruktioner för framtida bruk.**

Termen "elverktyg" i varningarna syftar på ditt strömdrivna (med sladd) elverktyg eller batteridrivna (sladdlöst) elverktyg.

### Säkerhet på arbetsplatsen

- **Håll arbetsområdet rent och väl upplyst.** Röriga eller mörka områden inbjuder till olyckor.
- **Använd inte eldrivna verktyg i explosiva atmosfärer, såsom i närvaro av brännbara vätskor, gaser eller damm.** Eldrivna verktyg alstrar gnistor som kan antända dammet eller ångorna.
- **Håll barn och passiva åskådare borta medan du använder ett eldrivet verktyg.** Störande moment kan få dig att förlora kontrollen.

### Elsäkerhet

- **Elverktygens stickkontakter måste överensstämma med uttagen. Modifiera aldrig stickkontakten på något sätt. Använd inte adapterstickkontakter med jordade elverktyg.** Fabrikskontakter och rätt uttag reducerar risken för elchock.

- **Undvik kroppskontakt med jordade ytor, såsom rör, element, pannor och kylskåp.** Risken för elchock ökar om kroppen är jordad.
- **Utsätt inte elverktyg för regn eller våta förhållanden.** Vatten som kommer in i ett elverktyg ökar risken för elchock.
- **Gör inte åverkan på sladden. Använd aldrig sladden för att bära, dra eller koppla ur elverktyget. Håll sladden bort från värme, olja, vassa kanter och rörliga delar.** Skadade eller intrasslade kablar ökar risken för elektriska stötar.
- **När du använder ett elverktyg utomhus, använd en förlängningsladd lämplig för utomhusbruk.** Användning av kabel som är avsedd för utomhusbruk minskar risken för elchock.
- **Om användning av ett elverktyg på en fuktig plats är oundvikligt, använd en strömförsörjning som är skyddad med jordfelsbrytare.** Användning av jordfelsbrytare minskar risken för elchock.

### Personlig säkerhet

- **Var uppmärksam, tänk på vad du gör och använd sunt förnuft när du använder ett eldrivet verktyg. Använd inte ett elverktyg när du är trött eller under påverkan av droger, alkohol eller mediciner.** Ett ögonblicks ouppmärksamhet vid användning av elverktyg kan resultera i allvarliga personskador.
- **Använd personlig skyddsutrustning. Bär alltid ögonskydd.** Skyddsutrustning som stoftmask, halksäkra skyddsskor, hjälm eller hörselskydd kan i vissa fall reducera personskadorna.
- **Förhindra oavsiktlig start. Säkerställ att omkopplaren är i off-läget innan du ansluter till strömkällan och/eller batteripaket eller lyfter upp eller bär verktyget.** Om du bär elverktyget med fingret på strömbrytaren eller strömsätter elverktyg som har strömbrytaren påslagen ökar olycksrisken.
- **Ta bort eventuell justernyckel eller hylsa innan du slår på elverktyget.** En hylsa eller en nyckel som sitter kvar på en roterande del av elverktyget kan orsaka personskador.
- **Sträck dig inte för långt. Ha lämplig fotställning och god balans hela tiden.** Då har du bättre kontroll över elverktyget i oväntade situationer.
- **Ha lämpliga kläder. Bär inte smycken eller lös klädsel. Håll hår och kläder borta från rörliga delar.** Lösa kläder, smycken eller långt hår kan fastna i rörliga delar.
- **Om apparaten är anpassad för att ansluta utrustning för utsug och uppsamling av damm, se till att dessa är anslutna och används korrekt.** Användning av dammuppsugning kan minska dammrelaterade risker.
- **Låt inte förtrogenhet som vunnits från frekvent användning av verktyg, göra dig självbelåten och få dig att ignorera säkerhetsprinciper för verktyg.** En vårdslös åtgärd kan orsaka allvarliga skador på en bråkdel av en sekund.

## Användning och skötsel av elverktyget

- **Bruka inte våld på elverktyget. Använd rätt elverktyg för tillämpningen.** Rätt elverktyg gör jobbet bättre och säkrare vid det varvtal för vilket verktyget har konstruerats.
- **Använd inte elverktyget om det inte startar och stoppar med strömbrytaren.** Elverktyg som inte kan styras med omkopplaren är farliga och måste repareras.
- **Koppla loss stickkontakten från strömkällan och/eller batteripaketet från elverktyget om den är avtagningsbar innan du gör justeringar, byter tillbehör eller förvarar elverktyg.** Sådana förebyggande säkerhetsåtgärder minskar risken för att elverktyget startar oavsiktligt.
- **Lagra elverktyget utom räckhåll för barn och låt inte personer som är obekanta med elverktyget eller dessa instruktioner använda elverktyget.** Elverktyg är farliga i händerna på utbildade användare.
- **Underhåll elverktyg och tillbehör. Kontrollera om det finns rörliga delar som är fel inriktade eller kärvar, eller om några delar är trasiga eller något annat förhållande som kan påverka elverktygets funktion. Om elverktyget är skadat, låt reparera det före användning.** Många olyckor orsakas av dåligt underhållna elverktyg.
- **Håll kapverktyg vassa och rena.** Ordentligt underhållna kapverktyg med vassa skärkanter är mindre benägna att fastna och enklare att kontrollera.
- **Använd elverktyget, tillbehören och verktygsbitsen etc. i enlighet med dessa instruktioner och ta hänsyn till arbetsförhållandena och arbetet som ska utföras.** Användning av elverktyg för andra arbetsmoment än de som avses kan resultera i farliga situationer.
- **Håll handtag och gripytor torra, rena och fria från olja och fett.** Hala handtag och gripytor tillåter inte säker hantering och kontroll av verktyget i oväntade situationer.

## Service

- **Service på motordrivna verktyg måste utföras av en behörig reparatör som endast använder identiska reservdelar.** På så vis kommer elverktyget alltid att hålla högsta möjliga säkerhet.

## Specifika säkerhetsvarningar

- **Håll i de isolerade greppytorna på motordrivna verktyg vid arbete där fästelementen kan komma i kontakt med dolda kablar eller den egna kabeln.** Fästelement som kommer i kontakt med en strömförande kabel kan göra att utsatta metalldelar blir strömförande, vilket kan ge användaren en elchock.

**i** Ovanstående säkerhetsvarning gäller endast skruvdragare och slagnycklar med en fyrkantig medbringare på mindre än 13 mm.

## Skyltar och dekaler

Produkten är försedd med skyltar och dekaler med viktig information om personlig säkerhet och produktunderhåll. Skyltarna och dekalererna måste alltid vara lätta att läsa. Nya skyltar och dekaler kan beställas med hjälp av reservdelslistan.



s011050

## Användbar information

### Garanti för kråkfotsnyckel

Villkor för crowfoot-enheter:

- 12 månader, men inte mer än 500 000 cykler för stängda Offset-Line och In-Line crowfoots.
- 12 månader, men inte mer än 250 000 cykler för öppna Offset-Line och In-Line crowfoots.

Garantin omfattar inte slitagedelar som lager, utgående spindeldrev eller bits.

### ServAid

ServAid är en portal som uppdateras kontinuerligt och som innehåller teknisk information, till exempel:

- Föreskrifter och säkerhetsinformation
- Tekniska data
- Installations-, drift- och serviceanvisningar
- Reservdelslistor
- Tillbehör
- Dimensionsritningar

Besök: <https://servaid.atlascopco.com>.

Kontakta närmaste representant för Atlas Copco om du behöver ytterligare teknisk information.

### Produktsäkerhetsvideo för mutterdragare

Lär dig mer om säkerhetsfunktioner på Atlas Copcos mutterdragare och vilka åtgärder operatören måste vidta för säkert handhavande. Klicka på länken eller skanna in QR-koden nedan för att se videon:

<https://www.youtube.com/watch?v=FAh6yttvUpw>



## Dane techniczne

### Dane produktu

Napięcie silnika	200 V 3 a.c.
Moc silnika	1500 W

Prędkość obrotowa	380 obr./min
Zakres momentów dokręcania	52 - 200 Nm (38 – 147 funtów-stopa)
Masa	9.3 kg (20.5 funtów)

Podpis wystawcy



## Deklaracje

### Odpowiedzialność

Wiele zdarzeń występujących w środowisku roboczym może mieć wpływ na proces dokręcania i wymaga potwierdzenia wyników. Zgodnie z obowiązującymi normami i/lub przepisami, wymagamy niniejszym sprawdzenia zainstalowanego momentu obrotowego i kierunku obrotów po wystąpieniu każdego zdarzenia, które może mieć wpływ na wynik dokręcania. Poniżej podano niektóre przykłady takich zdarzeń:

- początkowe zamontowanie systemu narzędziowego
- zmiana partii części, partii śrub, wkrętów, narzędzia, oprogramowania, konfiguracji lub środowiska
- zmiana połączeń pneumatycznych lub elektrycznych
- zmiana ergonomii linii, procesu, procedur lub praktyk jakościowych
- zmiana operatora
- wszelkie inne zmiany, które mają wpływ na wynik procesu dokręcania

Kontrola powinna:

- Zagwarantować, że warunki wykonywania połączenia nie uległy zmianie z powodu wystąpienia zdarzeń mogących mieć wpływ.
- Zostać wykonana po początkowym zamontowaniu, konserwacji lub naprawie sprzętu.
- Zostać wykonana co najmniej raz na każdą zmianę roboczą lub z inną odpowiednią częstotliwością.

## DEKLARACJA ZGODNOŚCI UE

Firma **Atlas Copco Industrial Technique AB**, SE-105 23 STOCKHOLM SWEDEN oświadcza na swoją wyłączną odpowiedzialność, że produkt (którego nazwę, typ i numer seryjny podano na stronie tytułowej) jest zgodny z postanowieniami następującej dyrektywy (dyrektyw): **2006/42/EC (MD), 2011/65/EU (RoHS), 2014/30/EU (EMC), 2015/863/EU (RoHS amendment)**

Zastosowane normy zharmonizowane:

**EN 55014-1:2017 + A11:2020, EN 55014-2:2015, EN 61000-6-2:2005+AC:2005, EN 61000-6-2:2019, EN 61000-6-4:2007+A1:2011, EN 62841-1:2015+AC:2015, EN 62841-2-2:2014 +AC:2015**

Władze mogą zażądać istotnych informacji technicznych od: Aleksandra Duric, Product Compliance Manager, Atlas Copco Industrial Technique AB, SE-105 23 Stockholm Sweden

Stockholm, 1 September 2023

**Håkan Andersson, Managing Director**

### Oświadczenie o poziomie hałasu i drgań

- Poziom ciśnienia akustycznego <70 dB(A), niepewność pomiaru 3 dB(A), zgodnie z normą ISO15744.
- Poziom ciśnienia akustycznego <80 dB(A), niepewność pomiaru 3 dB(A), zgodnie z normą ISO15744.
- Całkowita wartość drgań <2.5 m/s<sup>2</sup>, niepewność pomiaru - m/s<sup>2</sup>, zgodnie z normą ISO28927-2.

Przedstawione wartości uzyskano w oparciu o badania przeprowadzone w warunkach laboratoryjnych, zgodnie z wymienionymi normami; mogą one być porównywane z deklarowanymi wartościami innych narzędzi przebadanymi zgodnie z tymi samymi normami. Przedstawione wartości nie powinny służyć do oceny zagrożenia, a wartości zmierzone w danym miejscu pracy mogą być wyższe. Wartość rzeczywistego działania szkodliwych czynników oraz ryzyko odniesienia obrażeń jest kwestią indywidualną i zależną od sposobu pracy danej osoby, narzędzi, stanowiska pracy oraz stanu zdrowia.

Firma **Atlas Copco Industrial Technique AB**, nie ponosi odpowiedzialności za skutki stosowania deklarowanych wartości, zamiast wartości odzwierciedlających rzeczywiste narażenie na hałas i drgania, w przypadku indywidualnej oceny zagrożeń występujących w konkretnej sytuacji w miejscu pracy, nad którą w/w firma nie sprawuje kontroli.

Niniejsze narzędzie może powodować wystąpienie syndromu drgań rąk-ramion (HAVS), jeśli nie jest używane we właściwy sposób. Informator Rady Unii Europejskiej dotyczący zarządzania wibracjami przenoszonymi na ręce operatora można znaleźć po przejściu na stronę internetową <http://www.pneurop.eu/index.php> i wybraniu opcji „Tools” [Narzędzia], a następnie „Legislation” [Ustawodawstwo].

Zalecamy przeprowadzanie badań okresowych, mających na celu wykrycie objawów związanych z działaniem drgań, aby umożliwić zmianę procedur i zapobiec dalszemu pogorszeniu stanu zdrowia.

- i** Jeśli niniejszy sprzęt jest przeznaczony do mocowania w uchwytach:  
Wielkość emisji hałasu jest podawana jako wskazówka dla konstruktora narzędzia. Odnoszące się do całego narzędzia dane dotyczące emisji drgań i hałasu powinny być zamieszczone w instrukcji obsługi narzędzia.

### Dyrektywa WEEE

Informacje dotyczące dyrektywy w sprawie **utylicacji zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego (WEEE)**: Niniejszy produkt wraz z dotyczącymi go informacjami spełnia wymagania dyrektywy /rozporządzeń WEEE (2012/19/EU) i musi być utylizowany zgodnie z tą dyrektywą/tymi rozporządzeniami.

Produkt jest oznaczony następującym symbolem:



Produkty oznaczone symbolem przekreślonego pojemnika na odpady na kółkach oraz jednym czarnym paskiem pod spodem zawierają części, z którymi należy postępować zgodnie z dyrektywą/rozporządzeniami WEEE. Cały produkt lub części oznaczone symbolem „WEEE” można przesłać do lokalnego Centrum Obsługi Klienta w celu utylizacji.

### Informacje dotyczące artykułu 33 rozporządzenia REACH

Rozporządzenie Unii Europejskiej (UE) nr 1907/2006 w sprawie rejestracji, oceny, udzielania zezwoleń i stosowanych ograniczeń w zakresie chemikaliów (REACH) definiuje między innymi wymagania dotyczące komunikacji w łańcuchu dostaw. Wymóg informacyjny ma zastosowanie do produktów zawierających tak zwane substancje stanowiące bardzo duże zagrożenie (lista kandydacka). 27 czerwca 2018 do listy kandydackiej dodano ołów (CAS nr 7439-92-1).

W związku z powyższym niniejszy dokument służy poinformowaniu, że niektóre podzespoły elektryczne i mechaniczne produktu mogą zawierać ołów. Jest zgodny z obowiązującymi przepisami dotyczącymi substancji zakazanych i został opracowany w oparciu o zatwierdzone wyłączenia w dyrektywie RoHS (2011/65/UE). Ołów nie będzie wyciekał z produktu ani zmieniał formy podczas normalnej eksploatacji i jego stężenie w całym produkcie jest znacznie niższe niż obowiązująca wartość graniczna. Należy przestrzegać lokalnych wymagań dotyczących utylizacji ołowiu po upływie okresu eksploatacji produktu.

### Wymagania regionalne

#### **⚠ OSTRZEŻENIE**

Ten produkt może narazić użytkownika na kontakt z chemikaliami, między innymi ołowiem, który wg władz stanu Kalifornia powoduje raka, wady wrodzone i upośledzenie płodności. Więcej informacji podano w witrynie

<https://www.p65warnings.ca.gov/>

### Bezpieczeństwo

Nie wyrzucać — przekazać użytkownikowi

#### **⚠ OSTRZEŻENIE Należy przeczytać wszystkie ostrzeżenia dotyczące bezpieczeństwa oraz zapoznać się ze wszystkimi instrukcjami, ilustracjami i specyfikacjami dołączonymi do niniejszego narzędzia mechanicznego.**

Nieprzestrzeżenie wszystkich zmieszczonych poniżej instrukcji może doprowadzić do porażenia prądem elektrycznym, pożaru i/lub poważnych obrażeń.

**Wszystkie ostrzeżenia i instrukcje należy zachować do wykorzystania w przyszłości.**

#### **⚠ OSTRZEŻENIE Należy zawsze przestrzegać wszystkich lokalnych przepisów dotyczących instalacji, obsługi i konserwacji.**

### Oświadczenie o przeznaczeniu

- Wyłącznie do użytku profesjonalnego.
- Nie wolno w żaden sposób modyfikować produktu ani jego akcesoriów.
- Nie należy użytkować uszkodzonego produktu.
- Jeśli umieszczone na produkcie etykiety zawierające dane produktu lub ostrzegające przed niebezpieczeństwem przestaną być czytelne lub odpadną, należy je niezwłocznie wymienić.
- Produkt musi być instalowany, obsługiwany i serwisowany wyłącznie przez wykwalifikowaną osobę w warunkach przemysłowych.

### Przeznaczenie

Niniejszy produkt jest przeznaczony do montażu i demontażu gwintowanych elementów mocujących w drewnie, metalu i tworzywach sztucznych.

Używanie do innych celów jest niedozwolone.

Użycie nieoryginalnych części zamiennych lub akcesoriów może spowodować spadek wydajności narzędzia oraz zwiększenie częstotliwości wykonywania czynności konserwacyjnych, wzrost natężenia hałasu lub drgań, a w rezultacie anulowanie gwarancji producenta.

Narzędzia do kabli i akumulatorów: Tylko do użytku w pomieszczeniach

### Instrukcje dotyczące produktu

#### Instalacja

##### **Ogólne zasady bezpieczeństwa podczas instalowania**

Instalowanie należy powierzać wyłącznie wykwalifikowanemu personelowi.

Narzędzie należy bezpiecznie zawiesić, używając na przykład przeciwwagi. W przypadku korzystania z jarzma podtrzymującego sprawdzić, czy jest ono w dobrym stanie i czy jest poprawnie zamocowane.

Urządzenie należy zawsze podłączać do gniazda elektrycznego z uziemieniem. Przed podłączeniem/odłączeniem kabla narzędzia należy zawsze sprawdzić, czy wtyczka zasilania jest odłączona oraz czy sterownik jest wyłączony.

Niniejszego produktu wolno używać wyłącznie z kablami zatwierdzonymi przez Atlas Copco. Korzystanie z niezatwierdzonych kabli grozi porażeniem prądem elektrycznym, wybuchem pożaru, uszkodzeniem mienia i/lub poważnymi obrażeniami ciała oraz może wpłynąć lub całkowicie anulować zgodność tego produktu z przepisami.

#### Obsługa

##### **Ogólne zasady bezpieczeństwa obsługi**

- **Z uwagi na ryzyko pochwycenia nie należy zakładać rękawic.**



- **Należy być przygotowanym na siły reakcyjne powstające przy używaniu narzędzia.** Aby zmniejszyć wpływ nagłego zadziałania momentu obrotowego podczas końcowej fazy dokręcania i początkowej fazy odkręcania, należy podtrzymywać rękojeść narzędzia w kierunku przeciwnym do obrotów wrzeciona.
- **W żadnym wypadku nie wolno chwytać mechanizmu napędowego, nasadki lub przedłużki mechanizmu napędowego.**
- **Operatorzy i personel konserwacyjny muszą być fizycznie zdolni do obsługi narzędzia o określonej wielkości, masie i mocy.**
- **Jeśli to możliwe, należy posługiwać się podwieszanym ramieniem w celu zamortyzowania reakcyjnego momentu obrotowego. Jeśli jest to niemożliwe, zaleca się używanie uchwytów bocznych w przypadku narzędzi z uchwytem prostym i uchwytem pistoletowym; w przypadku kątowych kluczy do nakrętek zaleca się używanie drążków reakcyjnych.** Zaleca się stosowanie odpowiednich sposobów amortyzowania reakcyjnego momentu obrotowego o wartości powyżej 4 Nm (3 lbf.ft) w przypadku narzędzi z uchwytem prostym, o wartości powyżej 10 Nm (7,5 lbf.ft) w przypadku narzędzi z uchwytem pistoletowym i o wartości powyżej 60 Nm (44 lbf.ft) w przypadku kątowych kluczy do nakrętek.
- **Dokręcenie elementów złącznych zbyt wysokim lub zbyt niskim momentem obrotowym może prowadzić do poważnego zranienia.** Zespoły wymagające określonego momentu dokręcania należy sprawdzić przy użyciu miernika momentu. Klucze dynamometryczne z mechanizmem zapadkowym nie zapewniają dostatecznej kontroli nad potencjalnie niebezpiecznym stanem przeciążenia w wyniku nadmiernego momentu obrotowego. Elementy złączne dokręcone zbyt wysokim lub niskim momentem obrotowym mogą pęknąć, poluzować lub odłączyć się. Uwolnione elementy zespołów mogą zostać wyrzucone z dużą siłą.
- **Używać wyłącznie będących w dobrym stanie nasadek przeznaczonych do elektronarzędzi lub do narzędzi udarowych.** Nie wolno używać nasadek przeznaczonych do narzędzi ręcznych.
- **Podczas używania elektronarzędzia operator może odczuwać dyskomfort w dłoniach, ramionach, barkach, szyi lub innych częściach ciała.** Należy przyjmować różne prawidłowe pozycje w ciągu dnia, zadbać o bezpieczne oparcie dla stóp i unikać pozycji nienaturalnych bądź niezapewniających równowagi.
- **Powtarzające się ruchy rąk, nienaturalne pozycje ciała oraz narażenie na drgania mogą być szkodliwe dla dłoni i ramion.** W przypadku wystąpienia drętwienia, mrowienia, bólu lub bladeści skóry należy zaprzestać używania narzędzia i zasięgnąć porady lekarza.
- **Zachować ostrożność podczas użytkowania w ograniczonych przestrzeniach.** Należy uważać na ręce, aby nie uległy zmiążdżeniu między narzędziem a obrabianym przedmiotem.
- **Wysoki poziom hałasu może spowodować trwałą utratę słuchu.** Należy stosować ochronniki słuchu zalecane przez pracodawcę lub przepisy bezpieczeństwa i higieny pracy.

- **Upewnić się, że obrabiany przedmiot jest pewnie zamocowany.**
- **Należy zachować ostrożność w nieznanym otoczeniu.** Należy mieć świadomość istnienia potencjalnych zagrożeń powodowanych przez wykonywane prace. Niniejsze narzędzie nie ma izolacji zabezpieczającej przed kontaktem ze źródłami zasilania energią elektryczną.
- **Unikać używania strategii dokręcania w zastosowaniach wykraczających poza ich wartości graniczne.**
- **Duże zmiany we właściwościach połączenia będą miały wpływ na siłę reakcji operatora.**
- **Należy uwzględnić fakt, że uszkodzenie połączenia lub błąd narzędzia mogą spowodować wystąpienie nieoczekiwanej siły reakcji i doprowadzić do obrażeń ciała operatora.**
- **Ustawić narzędzie tak, aby urządzenie rozłączające było w zasięgu ręki.**

**Narzędzia posiadające sprzęgło:** W żadnym wypadku nie wolno używać produktu bez upewnienia się, że sprzęgło jest wysprężlane. Po wyregulowaniu sprzęgła należy natychmiast sprawdzić prawidłowość jego działania.

**Narzędzia używane z drążkiem reakcyjnym:** Nie wolno umieszczać ręki w pobliżu drążka reakcyjnego, gdy narzędzie jest w użyciu. Przed uruchomieniem narzędzia należy sprawdzić kierunek obrotów wrzeciona; siła reakcji może zadziałać w nieoczekiwanym kierunku i spowodować zmiążdżenie.

#### **⚠ OSTRZEŻENIE Niebezpieczeństwo zmiążdżenia**



Przed uruchomieniem narzędzia należy sprawdzić kierunek jego obrotów! Uruchomienie narzędzia w nieoczekiwanym kierunku może spowodować obrażenia ciała lub szkody materialne. Ruchome części mogą spowodować zmiążdżenia i skaleczenia.

- ▶ Przed uruchomieniem narzędzia należy się upewnić, że jego kierunek obrotów jest prawidłowy.
- ▶ Dłonie i palce należy trzymać z dala od ruchomych części.

#### **⚠ OSTRZEŻENIE Ryzyko obrażeń ciała**

Sprawdzać, czy używany jest właściwy plik parametrów. Niewłaściwy plik parametrów może prowadzić do wytworzenia zbyt wysokiego momentu obrotowego, a w konsekwencji do zranienia.

- ▶ Należy porównać maksymalny moment obrotowy wskazywany przez sterownik z maksymalnym momentem obrotowym podanym w danych technicznych narzędzia – powinny być takie same.

## Serwis i konserwacja

### **Ogólne zasady bezpieczeństwa serwisu i konserwacji**

Na czas serwisu należy wyłączyć sterownik, aby uniemożliwić niespodziewane uruchomienie.

Produkt musi być instalowany, obsługiwany i serwisowany wyłącznie przez wykwalifikowaną osobę w warunkach przemysłowych.

### **Instrukcja dotycząca czyszczenia**

Sprzęt należy przecierać wilgotną/zwilżoną ściereczką.

Używać wyłącznie wody. Nie należy stosować środków czyszczących zawierających rozpuszczalniki.

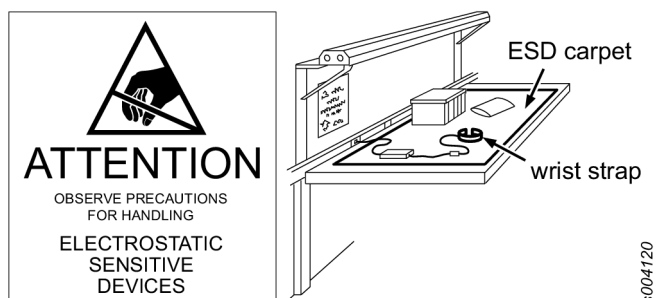
Aby uzyskać porady dotyczące czyszczenia zgodnie z aktualnymi zaleceniami dotyczącymi danego narzędzia należy skontaktować się z serwisantem Atlas Copco.

### **Regularne przeglądy przewodów**

Należy regularnie sprawdzać kabel zasilający i kabel narzędziowy. W przypadku, gdy przewody wykazują jakiegokolwiek oznaki uszkodzenia, należy je wymienić.

### **Zapobieganie problemom ESD**

Podzespoły znajdujące się wewnątrz produktu i sterownika są wrażliwe na wyładowania elektrostatyczne. Aby uniknąć przyszłych usterek, wszelkie czynności serwisowe i konserwacyjne należy wykonywać w środowisku roboczym zabezpieczonym przed wyładowaniami elektrostatycznymi. Na rysunku poniżej pokazano przykład właściwie zaprojektowanego stanowiska serwisowego.



### **Ogólne ostrzeżenia dotyczące bezpieczeństwa użytkowania narzędzi mechanicznych**

**⚠ OSTRZEŻENIE** Należy przeczytać wszystkie ostrzeżenia dotyczące bezpieczeństwa oraz zapoznać się ze wszystkimi instrukcjami, ilustracjami i specyfikacjami dołączonymi do niniejszego narzędzia mechanicznego.

Nieprzebrnięcie wszystkich zamieszczonych poniżej instrukcji może doprowadzić do porażenia prądem elektrycznym, pożaru i/lub poważnych obrażeń.

**Wszystkie ostrzeżenia i instrukcje należy zachować do wykorzystania w przyszłości.**

Użyte w ostrzeżeniach określenie „elektronarzędzie” odnosi się do narzędzia zasilanego z sieci (przewodowego) lub do narzędzia akumulatorowego (beprzewodowego).

### **Bezpieczeństwo w miejscu pracy**

- **Miejsce pracy powinno być czyste i dobrze oświetlone.** Bałagan i brak oświetlenia miejsca pracy sprzyjają wypadkom.
- **Narzędzi mechanicznych nie wolno użytkować w atmosferach wybuchowych, na przykład w obecności łatwopalnych cieczy, gazów lub pyłu.** Narzędzia mechaniczne wytwarzają iskry, które mogą spowodować zapłon pyłu lub oparów.
- **Podczas wykonywania pracy narzędziem mechanicznym dzieci i osoby postronne powinny znajdować się w stosownej odległości.** Odwrócenie uwagi może spowodować utratę kontroli nad narzędziem.

### **Bezpieczeństwo elektryczne**

- **Wtyczki narzędzi mechanicznych muszą pasować do gniazdek elektrycznych.** W żadnym wypadku nie wolno w jakikolwiek sposób modyfikować wtyczek. Nie wolno stosować żadnych adapterów wtyczek do zasilania uziemionych narzędzi mechanicznych. Niezmodyfikowane wtyczki i dopasowane gniazdka elektryczne zmniejszają ryzyko porażenia prądem elektrycznym.
- **Unikać kontaktu ciała z powierzchniami uziemionymi, takimi jak rury, grzejniki, piece elektryczne i chłodziarki.** W przypadku uziemienia ciała występuje zwiększone ryzyko porażenia prądem elektrycznym.
- **Narzędzi mechanicznych nie wolno narażać na działanie deszczu lub wilgoci.** Woda przedostająca się do narzędzia mechanicznego zwiększa zagrożenie porażeniem prądem elektrycznym.
- **Nie wykorzystywać przewodu zasilania w niewłaściwy sposób.** W żadnym wypadku nie wolno używać przewodu zasilającego do przenoszenia lub ciągnięcia narzędzia mechanicznego ani do wyciągania wtyczki z gniazdka. Przewód zasilania powinien znajdować się z dala od wysokiej temperatury, oleju, ostrych krawędzi lub ruchomych części. Uszkodzone lub splątane przewody zasilające zwiększają ryzyko porażenia prądem elektrycznym.
- **W przypadku używania narzędzia mechanicznego na wolnym powietrzu należy stosować przedłużacz przeznaczony do użytku zewnętrznego.** Stosowanie przedłużacza przeznaczonego do użytku zewnętrznego zmniejsza ryzyko porażenia prądem elektrycznym.
- **Jeśli nie można uniknąć używania narzędzia mechanicznego w wilgotnym miejscu, należy korzystać z zasilania zabezpieczonego wyłącznikiem różnicowoprądowym.** Stosowanie wyłącznika różnicowoprądowego zmniejsza ryzyko porażenia prądem elektrycznym.

### **Bezpieczeństwo osobiste**

- **Podczas używania narzędzia mechanicznego należy być skupionym, patrzeć na to co się robi i zachowywać zdrowy rozsądek.** Nie wolno używać narzędzia mechanicznego będąc zmęczonym lub znajdując się pod wpływem narkotyków, alkoholu bądź leków. Chwila nieuwagi podczas pracy z narzędziem mechanicznym może doprowadzić do poważnych obrażeń.
- **Stosować środki ochrony indywidualnej. Zawsze nosić okulary ochronne.** Używany w odpowiednich warunkach sprzęt ochronny, taki jak maska przeciwpyłowa, anty-

poślizgowe obuwie ochronne, kask ochronny i ochronniki słuchu, przyczynia się do zmniejszenia ryzyka obrażeń ciała.

- **Zapobiegać niezamierzonemu uruchomieniu narzędzia mechanicznego.** Przed podłączeniem do sieci zasilającej i/lub pakietu akumulatorowego bądź przed podniesieniem lub przeniesieniem narzędzia należy się upewnić, że wyłącznik znajduje się w pozycji wyłączonej. Przenoszenie narzędzi mechanicznych z palcem na wyłączniku lub podłączanie ich do zasilania przy włączonym wyłączniku sprzyja wypadkom.
- **Przed uruchomieniem narzędzia mechanicznego należy wyjąć klucz regulacyjny.** Klucz pozostawiony w obrotowym elemencie narzędzia mechanicznego może spowodować obrażenia.
- **Nie wychylać się za daleko poza miejsce pracy. W każdych okolicznościach należy utrzymywać odpowiednie oparcie dla nóg i dbać o zachowanie równowagi.** Umożliwia to zachowanie lepszej kontroli nad narzędziem mechanicznym w nieoczekiwanych sytuacjach.
- **Nosić odpowiednią odzież. Nie wolno nosić luźnego ubrania ani biżuterii. Nie należy zbliżać włosów ani odzieży do ruchomych elementów.** Luźne ubranie, biżuteria lub długie włosy mogą wkręcić się w ruchome części.
- **Jeśli do narzędzi mogą być podłączane urządzenia do odsysania i zbierania pyłu, należy zadbać o prawidłowe podłączenie i używanie tych urządzeń.** Stosowanie urządzenia do zbierania pyłu może ograniczyć zagrożenia związane z pyłem.
- **Nie wolno dopuścić, aby przyzwyczajenia nabyte na skutek częstego używania narzędzi prowadziły do samozadowolenia i ignorowania zasad bezpiecznego użytkowania narzędzi.** Nieostrożne postępowanie może spowodować poważne obrażenia w ułamku sekundy.

#### Użytkowanie i konserwacja narzędzi mechanicznych

- **Nie wolno przeciążać narzędzi mechanicznych. Stosować właściwe narzędzie mechaniczne do wykonywanego zadania.** Właściwe narzędzie mechaniczne wykona pracę lepiej i bezpieczniej, z szybkością, na którą zostało zaprojektowane.
- **Nie wolno używać narzędzia mechanicznego, jeśli wyłącznik nie powoduje włączania i wyłączania narzędzia.** Narzędzie mechaniczne, które nie może być sterowane wyłącznikiem jest niebezpieczne i musi zostać naprawione.
- **Przed wykonaniem jakichkolwiek regulacji, wymianą akcesoriów lub przed odłożeniem narzędzia mechanicznego do miejsca przechowywania należy odłączyć wtyczkę od sieci zasilającej i/lub pakietu akumulatorowego, jeśli istnieje taka możliwość.** Stosowanie takich zapobiegawczych środków bezpieczeństwa zmniejsza ryzyko przypadkowego uruchomienia narzędzia mechanicznego.
- **Nieużywane narzędzia mechaniczne należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci, a ponadto nie wolno zezwalać na posługiwanie się narzędzi-**

**ami mechanicznymi przez osoby nieobeznane z ich obsługą.** Narzędzia mechaniczne są niebezpieczne w rękach nieprzeszkolonych użytkowników.

- **Należy zachować narzędzia mechaniczne i akcesoria. Sprawdzać, czy nie występuje niewyosiowanie bądź zacinalanie się części ruchomych, uszkodzenie części lub jakiegokolwiek inne czynniki, które mogą mieć wpływ na pracę narzędzia mechanicznego. Jeśli narzędzie mechaniczne jest uszkodzone, przez użyciem należy je naprawić.** Powodem wielu wypadków jest niewłaściwa konserwacja narzędzi mechanicznych.
- **Narzędzia tnące należy utrzymywać w ostrym i czystym stanie.** Właściwie konserwowane narzędzia tnące, o ostrych krawędziach tnących, są mniej podatne na zakleszczanie i dają się łatwiej prowadzić.
- **Narzędziem mechanicznym, akcesoriami, nożami oprawkowymi itp. należy posługiwać się zgodnie z niniejszymi instrukcjami, uwzględniając panujące warunki pracy oraz rodzaj wykonywanego zadania.** Używanie narzędzia mechanicznego do prac niezgodnych z jego przeznaczeniem może doprowadzić do wystąpienia niebezpiecznych sytuacji.
- **Uchwyty i powierzchnie chwytne należy utrzymywać w stanie suchym, czystym i wolnym od olejów i smarów.** Śliskie uchwyty i powierzchnie chwytne uniemożliwiają bezpieczną obsługę i sprawowanie kontroli nad narzędziem w nieoczekiwanych sytuacjach.

#### Serwis

- **Naprawę posiadanego narzędzia mechanicznego należy powierzać wykwalifikowanemu technikowi serwisowemu, używającemu wyłącznie oryginalnych części zamiennych.** Zapewni to zachowanie bezpieczeństwa użytkownika narzędzia mechanicznego.

#### Specjalne ostrzeżenia dotyczące bezpieczeństwa

- **Podczas wykonywania prac, w trakcie których element złączny może zetknąć się z ukrytymi przewodami elektrycznymi lub z przewodem zasilającym narzędzia mechanicznego, narzędzie należy trzymać za izolowany uchwyt.** Elementy złączne stykające się z przewodem będącym pod napięciem ("gorącym") mogą spowodować pojawienie się napięcia na odsłoniętych metalowych częściach narzędzia, w wyniku czego może nastąpić porażenie operatora prądem elektrycznym.

- ⓘ Powyższe ostrzeżenie dotyczące bezpieczeństwa ma zastosowanie wyłącznie do wkrętarek i kluczy udarowych z trzpieniem czworokątnym o rozmiarze poniżej 13 mm.

#### Oznakowania i naklejki

Na produkcie umieszczone są znaki i naklejki zawierające ważne informacje dotyczące bezpieczeństwa ludzi i konserwacji produktu. Znaki i naklejki powinny być zawsze czytelne. Nowe znaki i naklejki można zamówić, korzystając z listy części zamiennych.





## Przydatne informacje

### Gwarancja dotycząca klucza z głowicą typu Crowfoot

Warunki dotyczące kluczy z głowicą typu Crowfoot:

– 12 miesięcy, ale nie więcej niż 500 000 cykli w przypadku odsadzonych i prostych kluczy z zamkniętą głowicą typu Crowfoot.

– 12 miesięcy, ale nie więcej niż 250 000 cykli w przypadku odsadzonych i prostych kluczy z otwartą głowicą typu Crowfoot.

Gwarancją nie są objęte części zużywalne, takie jak łożyska, koło zębate wrzeciona wyjściowego lub końcówki.

### ServAid

ServAid jest stale aktualizowanym portalem zawierającym informacje techniczne takie jak:

- Informacje prawne i dotyczące bezpieczeństwa
- Dane techniczne
- Instrukcje instalacji, obsługi i serwisowania
- Listy części zamiennych
- Akcesoria
- Rysunki wymiarowe

Zapraszamy do odwiedzenia: <https://servaid.atlascopco.com>.

W celu uzyskania dodatkowych informacji należy skontaktować się z lokalnym przedstawicielem Atlas Copco.

### Film dotyczący bezpieczeństwa użytkowania mechanicznych wkrętek do nakrętek

Dowiedz się więcej o funkcjach bezpieczeństwa stosowanych w mechanicznych wkrętkach do nakrętek firmy Atlas Copco oraz o środkach, jakie musi przedsięwziąć operator w celu zapewnienia bezpiecznej obsługi tych wkrętek. Kliknij poniższy link lub zeskanuj zamieszczony poniżej kod QR, aby obejrzeć film:

<https://www.youtube.com/watch?v=FAh6yttvUpw>



## Technické údaje

### Údaje o produkcie

Napätie motora	200 V 3 a.c.
Výkon motora	1500 W
Rýchlosť	380 r/min
Momentový rozsah	52 - 200 Nm (38 - 147 ft lb)
Hmotnosť	9.3 kg (20.5 lb)

## Vyhlasenia

### Zodpovednosť

Mnohé udalosti v prevádzkovom prostredí môžu ovplyvniť uťahovací proces a vyžadujú si potvrdenie výsledkov. V súlade s aplikovanými normami a/alebo nariadeniami týmto požadujeme, aby ste skontrolovali inštalovaný moment a smer otáčania po každej udalosti, ktorá môže ovplyvniť výsledok uťahovania. Príkladmi takýchto udalostí sú o.i.:

- počiatočná montáž nástrojového systému
- zmena šarže dielov, svorky, šarže skrutiek, nástroja, softvéru konfigurácie alebo prostredia
- zmena vzduchových alebo elektrických pripojení
- zmena v linkovej ergonómii, spracovaní, procesoch kvality alebo činnostiach
- zmena operátora
- akákoľvek iná zmena, ktorá ovplyvní výsledok uťahovacieho procesu

Kontrola má:

- Zabezpečiť, že nedošlo k zmene podmienok rôznymi vplyvmi.
- Byť dokončená po počiatočnej montáži, údržbe alebo oprave zariadenia.
- Byť vykonaná raz za smenu alebo v inej vhodnej frekvencii.

### VYHLÁSENIE EU O ZHODE

My, Atlas Copco Industrial Technique AB, SE-105 23 STOCKHOLM SWEDEN, vyhlasujeme na našu výhradnú zodpovednosť, že výrobok (s názvom, typovým a výrobným číslom, pozri prednú stranu), je v zhode s nasledovnou(ými) smernicou(ami):

**2006/42/EC (MD), 2011/65/EU (RoHS), 2014/30/EU (EMC), 2015/863/EU (RoHS amendment)**

Použité harmonizované normy:

**EN 55014-1:2017 + A11:2020, EN 55014-2:2015, EN 61000-6-2:2005+AC:2005, EN 61000-6-2:2019, EN 61000-6-4:2007+A1:2011, EN 62841-1:2015+AC:2015, EN 62841-2-2:2014 +AC:2015**

Orgány si môžu vyžiadať príslušné technické informácie od: Aleksandra Duric, Product Compliance Manager, Atlas Copco Industrial Technique AB, SE-105 23 Stockholm Sweden

Stockholm, 1 September 2023

**Håkan Andersson, Managing Director**



Podpis emitenta



### Vyhlásenie o hlučnosti a vibráciách

- Hladina akustického tlaku <70 dB(A), neistota 3 dB(A), v súlade s ISO15744.
- Hladina akustického výkonu <80 dB(A), neistota 3 dB(A), v súlade s ISO15744.
- Celková hodnota vibrácií <2.5 m/s<sup>2</sup>, neistota - m/s<sup>2</sup>, v súlade s ISO28927-2.

Uvedené hodnoty boli zistené laboratórnymi skúškami v súlade s uvedenými normami a sú vhodné na porovnanie s deklarovateľnými hodnotami iného náradia v súlade s rovnakými normami. Tieto deklarovateľné hodnoty nie sú vhodné na posudzovanie rizík a hodnoty odmerané na jednotlivých pracoviskách môžu byť vyššie. Hodnoty aktuálnej expozície a riziko poškodenia zdravia, zistené individuálnymi používateľmi, sú jedinečné a závisia od spôsobu práce používateľa, povahy obrobku a usporiadania pracoviska, ako aj od času expozície a fyzického stavu používateľa.

My, **Atlas Copco Industrial Technique AB**, nemôžeme byť zodpovední za následky používania uvádzaných hodnôt namiesto hodnôt, ktoré zodpovedajú aktuálnemu vyžarovaniu v individuálnom posúdení rizika v situácii na pracovnom mieste, nad ktorým nemáme kontrolu.

Tento nástroj môže spôsobiť syndróm vibrácií pôsobiacich na ruky a ramená, aj nie je adekvátne spravované jeho používanie. EU príručku ohľadom vibrácií pôsobiacich na ruky a ramená nájdete na <http://www.pneurop.eu/index.php> a následným zvolením 'Nástroje', potom 'Legislatíva'.

Odporúčame preventívnu kontrolu zdravotného stavu na detekciu včasných príznakov v dôsledku zaťaženia vibráciami, aby bolo možné upraviť postupy, ktoré by zabránili výskytu ťažkostí v budúcnosti.

- ⓘ Ak toto zariadenie je určené pre upínacie aplikácie: Úroveň emisií je udaná ako odporúčanie pre technika stroja. Údaje o emisii hluku a vibrácií pre celý stroj nájdete v návode na obsluhu stroja.

### WEEE

Informácie týkajúce sa **odpadu z elektrických a elektronických zariadení (WEEE)**:

Tento výrobok a informácie o ňom spĺňajú požiadavky smernice/nariadenia o odpade z elektrických a elektronických zariadení WEEE (2012/19/EU) a musíte s nimi manipulovať v súlade s touto smernicou/nariadeniami.

Tento výrobok je označený nasledujúcim symbolom:



výrobky označené symbolom prečiarknutého odpadkového koša so samostatným čiernym pruhom pod košom obsahujú diely, s ktorými sa musí manipulovať v súlade so smernicou/nariadeniami WEEE. Celý výrobok, resp. diely WEEE, môžu byť odoslané do vášho „zákazníckeho strediska“ na manipuláciu.

### Informácie týkajúce sa článku 33 v nariadení REACH

Európske nariadenie (EÚ) č. 1907/2006 o registrácii, hodnotení, autorizácii a obmedzovaní chemických látok (REACH) definuje, okrem iného, požiadavky súvisiace s komunikáciou v dodávateľskom reťazci. Požiadavka na informácie sa vzťahuje aj na výrobky obsahujúce tzv. látky vzbudzujúce veľmi veľké obavy („zoznam kandidátskych látok“) 27. júna 2018 bolo do zoznamu kandidátskych látok pridané kovové olovo (č. CAS 7439-92-1).

V súlade s vyššie uvedeným vás to má informovať, že určité elektrické a mechanické komponenty vo výrobku môžu obsahovať kovové olovo. Je to v zhode s aktuálnymi právnymi predpismi o obmedzovaní látok a na základe zákonných výnimiek v smernici RoHS (2011/65/EÚ). Počas normálneho používania nedôjde k úniku ani premene kovového olova z výrobku a koncentrácia kovového olova v celom výrobku je značne pod príslušnou prahovou hodnotou. Pri likvidácii olova na konci životnosti výrobku zohľadnite, prosím, miestne požiadavky.

### Regionálne požiadavky

#### ⚠ VAROVANIE

Pri používaní tohto výrobku môžete byť vystavení chemikáliám vrátane olova, o ktorom je v štáte Kalifornia známe, že spôsobuje rakovinu a vrodené chyby alebo iné reprodukčné poruchy. Pre viac informácií prejdite na <https://www.p65warnings.ca.gov/>

### Bezpečnosť

NEVYHADZUJE – ODOVZDAJTE POUŽÍVATEĽOVI

#### ⚠ VAROVANIE Prečítajte si všetky bezpečnostné varovania, pokyny, obrázky a špecifikácie poskytnuté s týmto elektrickým nástrojom.

Nedodržanie všetkých dole uvedených pokynov môže mať za následok zásah elektrickým prúdom, požiar a/alebo vážne poranenie.

**Všetky varovania a pokyny si odložte pre budúce nahliadnutie.**

#### ⚠ VAROVANIE Všetky lokálne legislatívne bezpečnostné predpisy, ktoré sa týkajú inštalácie, prevádzky a údržby sa musia vždy dodržiavať.

### Účel použitia

- Iba pre profesionálne použitie.
- Tento výrobok a jeho príslušenstvo sa nesmie v žiadnom prípade prerábať.
- Tento výrobok nepoužívajte, ak bol poškodený.

- Ak údaje o výrobku alebo výstražné štítky upozorňujúce na nebezpečenstvo umiestnené na výrobku prestanú byť čitateľné alebo sa uvoľnia, bezodkladne ich nahraďte.
- Výrobok smie inštalovať, obsluhovať a servisovať iba kvalifikovaná osoba v priemyselnom prostredí.

## Určené použitie

Tento výrobok je určený na inštalovanie a odstraňovanie závitových upevňovacích prvkov do/z dreva, kovu alebo plastov.

Iné použitie nepovolené.

Použitie náhradných dielov alebo príslušenstva iných ako originálne dodaných výrobcom môže mať za následok pokles výkonu a zvýšenú potrebu údržby, zvýšenú úroveň hluku alebo zvýšené vibrácie, a v dôsledku toho úplné zrušenie ručenia výrobcu.

Káblové a akumulátorové náradie: Len na použitie v interiéri.

## Pokyny špecifické pre výrobok

### Inštalácia

#### Všeobecná bezpečnosť pri inštalácii

Inštaláciu prenechajte iba na kvalifikovaný personál.

Nástroj bezpečne zaveste, napríklad pomocou navijaka. Pri používaní závesného strmeňa skontrolujte, či je v dobrom stave a správne upevnený.

Systém vždy zapojte do uzemnenej zásuvky. Pred pripojením alebo odpojením kábla nástroja vždy skontrolujte, či je odpojený napájací kábel a vypnutý ovládač.

Tento výrobok sa musí používať len s káblami, ktoré schválila spoločnosť Atlas Copco. Použitie neschválených káblov môže mať za následok úraz elektrickým prúdom, požiar, škody na majetku a/alebo vážne zranenie a pravdepodobne ovplyvní alebo zruší zhodu výrobku s predpismi.

### Obsluha

#### Všeobecná prevádzková bezpečnosť

- Kvôli riziku zamotania nepoužívajte rukavice.
- **Pripravte sa na reakčnú silu, ktorá vzniká pri používaní nástroja.** Držadlo nástroja vždy bezpečne podoprite v opačnom smere proti otáčaniu vretena, aby sa znížil účinok náhle momentovej reakcie v koncovej fáze zatiahnutia a počiatkovej fáze povoľovania.
- **Nikdy nechytajte pohon, zásuvku ani nadstavec pohonu.**
- **Pracovníci obsluhy a údržby musia byť fyzicky schopní objemný, ťažký a mohutný nástroj manipulovať.**
- **Ak je to možné, použite rameno nápravy na absorbovanie záťažného momentu. Ak to nie je možné, odporúčame bočné rukoväte pre zapuzdrené nástroje a nástroje s pištoľovou rukoväťou; pre uhlové uťahovacie kľúče odporúčame reakčné tyče.** Odporúča sa použiť pomôcku na absorbovanie reakčného krútiaceho momentu nad 4 Nm (3 lbf.ft) pri zapuzdrených nástro-

joch, nad 10 Nm (7,5 lbf.ft) pri nástrojoch s pištoľovou rukoväťou, a nad 60 Nm (44 lbf.ft) pri uhlových uťahovacích kľúčoch.

- **Upevňovacie prvky, ktoré sú utiahnuté príliš veľa alebo príliš málo, môžu mať za následok vážne zranenie.** Montážne operácie so špecifickým momentom utiahnutia musia byť skontrolované meračom momentu. Tzv. „cvakacie“ momentové kľúče nekontrolujú potenciálne nebezpečné podmienky prílišného utiahnutia. Upevňovacie prvky, ktoré sú utiahnuté príliš veľa alebo príliš málo, sa môžu zlomiť, uvoľniť alebo oddeliť. Uvoľnené príslušenstvo môže byť vymrštené.
- **Používajte iba mechanické alebo nástrčkové kľúče v dobrom stave.** Nepoužívajte ručné nástrčkové kľúče.
- **Pri používaní elektrického nástroja môže operátor cítiť nepohodlie v rukách, ramenách, pleciah, krku alebo iných častiach tela.** Počas pracovného dňa striedajte vhodné držanie tela, zachovajte si bezpečný postoj a vyhýbajte sa neprirodzeným alebo nerovnovážnym polohám.
- **Opakované pracovné pohyby, nevhodná poloha a vystavenie vibráciám môže mať škodlivý vplyv na paže a ruky.** Ak dôjde k znecitliveniu, trpnutiu, bolesti alebo zblednutiu kože, prestaňte s nástrojom pracovať a vyhľadajte lekára.
- **Pri prevádzke v stiesnených priestoroch buďte opatrní.** Dajte pozor, aby nedošlo k stlačeniu alebo rozdrveniu ruky, ak by sa dostala medzi nástroj a dielec.
- **Vysoké zvukové hladiny môžu spôsobiť trvalú stratu sluchu.** Používajte ochranu sluchu odporúčanú zamestnávateľom alebo predpismi týkajúcimi sa zdravia a bezpečnosti na pracovisku.
- **Skontrolujte, či je obrobok bezpečne upnutý.**
- **V neznámom prostredí postupujte opatrne.** Majte na mysli možné nebezpečenstvá vyplývajúce z vašej pracovnej činnosti. Tento nástroj nie je izolovaný proti kontaktu so zdrojmi elektriny.
- Nepoužívajte uťahovacie operácie na aplikácie mimo hraničných hodnôt.
- Výrazné zmeny vlastností spojov ovplyvnia reakčnú silu operátora.
- Berte do úvahy, že zlyhanie spoja alebo chyba nástroja môže spôsobiť náhlu neočakávanú silu a následné zranenie operátora.
- Umiestnite vybavenie tak, aby odpojovacie zariadenie bolo poruke.

**Nástroje obsahujúce spojku:** Nikdy nepoužívajte výrobok, ak si nie ste istí, že spojka vypína. Ihneď po nastavení spojky skontrolujte správnosť operácie.

**Nástroje používané spolu s reakčnou tyčou:** Nikdy nepoložte vašu ruku na alebo blízko reakčnej tyče, pokiaľ sa nástroj používa. Pred spustením nástroja dávajte, prosím, pozor na smer otáčania. Reakčná sila môže pôsobiť v neočakávanom smere s rizikom poranenia pomliaždením.

**! VAROVANIE Nebezpečenstvo pomliaždenia**

0690 9110 05 9830 0144 00

Pred spustením vykonajte kontrolu smeru otáčania nástroja! Spustenie v neočakávanom smere otáčania môže spôsobiť telesné zranenie alebo poškodenie majetku. Pohyblivé diely môžu spôsobiť pomliaždenie a porezanie.

- Pred spustením nástroja sa uistite, že má nástroj správny smer otáčania.
- Ruky a prsty držte v bezpečnej vzdialenosti od pohyblivých dielov.

**! VAROVANIE Nebezpečenstvo zranenia**

Uistite sa, že je použitý správny súbor parametrov. Nesprávny súbor parametrov by mohol spôsobiť príliš vysoký ťahovací moment a v jeho dôsledku fyzické zranenie.

- Porovnajete maximálny ťahovací moment, ktorý je zobrazený na ovládači, s maximálnym ťahovacím momentom uvedeným v technických údajoch nástroja. Mali by byť rovnaké.

**Servis a údržba****Všeobecná bezpečnosť pri servise a údržbe**

Počas servisu musí byť ovládač vždy vypnutý, aby sa predišlo neočakávanému spusteniu.

Produkt smie inštalovať, obsluhovať a servisovať iba kvalifikovaná osoba v priemyselnom prostredí.

**Pokyny na čistenie**

Vybavenie sa musí utrieť vlhkou/navlhčenou handričkou.

Používajte iba vodu, čistiace prostriedky s obsahom rozpúšťadiel sa nesmú používať.

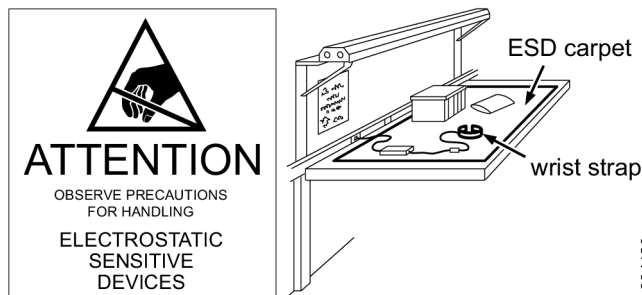
Kontaktujte servisného technika Atlas Copco, aby vám poradil, ako vykonávať čistenie podľa aktuálnych odporúčaní a vášho konkrétneho nástroja.

**Pravidelné kontroly káblov**

Pravidelne kontrolujte silové káble a kábel nástroja. Ak káble vykazujú akékoľvek známky poškodenia, tak ich vymeňte.

**Predchádzanie problémom s elektrostatickým vybitím (ESD)**

Súčiastky nachádzajúce sa vo vnútri výrobku a riadiacej jednotky sú citlivé na elektrostatické vybitie. Aby ste sa v budúcnosti vyhli poruche, uistite sa, či vykonávate servis a údržbu v pracovnom prostredí schválenom ESD. Na nižšie uvedenom obrázku je príklad vhodnej servisnej pracovnej stanice.



s004120

**Všeobecné bezpečnostné varovania pre elektrické nástroje****! VAROVANIE Prečítajte si všetky bezpečnostné varovania, pokyny, obrázky a špecifikácie poskytnuté s týmto elektrickým nástrojom.**

Nedodržanie všetkých dole uvedených pokynov môže mať za následok zásah elektrickým prúdom, požiar a/alebo vážne poranenie.

**Všetky varovania a pokyny si odložte pre budúce nahliadnutie.**

Termín „elektrický prístroj“ vo výstražných upozorneniach sa vzťahuje na elektricky poháňané (káblové) elektrické prístroje alebo elektrické prístroje poháňané na batérie (bezdrôtové).

**Bezpečnosť pracovnej oblasti**

- Na pracovisku udržiavajte poriadok a dobre ho osvetlite. Preplnené a tmavé oblasti sú rizikovejšie.
- S elektrickými nástrojmi nemanipulujte vo výbušnej atmosfére, ako napr. v prítomnosti horľavých tekutín, plynov a prachu. Elektrické nástroje spôsobujú iskry, ktoré môžu zapáliť prach alebo výpary.
- Zabezpečte, aby boli deti a pozorovatelia v dostatočnej vzdialenosti od elektrického nástroja. Pri rozptýlení môžete stratiť kontrolu.

**Elektrická bezpečnosť**

- Zástrčka elektrického nástroja musí byť vhodná do danej zásuvky. Nikdy nijakým spôsobom neupravujte zástrčku. S uzemnenými elektrickými nástrojmi nikdy nepoužívajte adaptéry. Neupravované zástrčky a vhodné zásuvky znížia riziko úrazu elektrickým prúdom.
- Vyhnite sa telesnému kontaktu s uzemnenými plochami, ako sú potrubia, radiátory, sporáky a chladničky. V prípade, že vaše telo je uzemnené, existuje zvýšené riziko úderu elektrickým prúdom.
- Elektrický nástroj nevystavujte dažďu ani vlhkosti. Preniknutie vody do elektrického nástroja zvyšuje riziko úrazu elektrickým prúdom.
- Nesmiete poškodiť prívodný kábel. Kábel nikdy nepoužívajte na prenášanie, ťahanie ani na odpájanie elektrického nástroja. Kábel držte v bezpečnej vzdialenosti od tepla, oleja, ostrých hrán alebo pohyblivých častí. Poškodené alebo zamotané káble zvyšujú riziko úrazu elektrickým prúdom.
- Pri prevádzke elektrického nástroja vonku používajte predĺžovací kábel vhodný pre použitie v exteriéri. Používanie kábla vhodného na použitie v exteriéri znižuje riziko úrazu elektrickým prúdom.



- Ak používate elektrický nástroj vo vlhkom prostredí, je nevyhnutné použiť zdroj s prúdovým chráničom (RCD). Použitie prúdového chrániča znižuje riziko úrazu elektrickým prúdom.

#### Osobná bezpečnosť

- **Buďte neustále ostražití, dávajte pozor na to, čo robíte, a pri narábaní s elektrickým nástrojom používajte zdravý rozum. Elektrický nástroj nepoužívajte, ak ste unavení alebo pod vplyvom drog, alkoholu či liekov.** Chvilka nepozornosti počas prevádzky elektrických nástrojov môže mať za následok vážne zranenie.
- **Používajte osobné ochranné prostriedky. Vždy používajte ochranu zraku.** Ochranné prostriedky ako napr. maska proti prachu, protišmyková obuv, prilba alebo ochrana sluchu použité vo vhodných podmienkach znižia riziko osobných zranení.
- **Zabráňte neúmyselnému zapnutiu. Pred zapojením spotrebiča do zdroja napájania a/alebo batérií, zdvihnutím alebo prenosom nástroja skontrolujte, či je vypínač v polohe Vypnuté.** Prenášanie elektrických nástrojov s prstom na vypínači alebo napájanie elektrických nástrojov, keď majú vypínač v polohe Zapnutý, môže spôsobiť nehody.
- **Pred zapnutím elektrického nástroja odstráňte prípadný nastavovací alebo uťahovací kľúč.** V opačnom prípade môžu tieto kľúče, ak sú pripojené k rotujúcej časti elektrického nástroja, spôsobiť zranenie.
- **Nenaťahujte sa. Udržujte stabilný postoj a rovnováhu počas celej doby narábania s nástrojom.** To vám umožní lepšie ovládanie elektrického nástroja v neočakávaných situáciách.
- **Vhodne sa oblečte. Nenoste voľné oblečenie ani šperky. Vlasy a odev udržiavajte v bezpečnej vzdialenosti od pohyblivých častí.** Voľné oblečenie, šperky alebo dlhé vlasy sa môžu zachytiť do pohyblivých častí.
- **V prípade, že sú k dispozícii zariadenia na odsávanie prachu a iné zberné zariadenia, skontrolujte, či sú správne pripojené a používané.** Použitie odsávača prachu môže znížiť riziká spojené s prachom.
- **Vedomosti získané z častého používania nástrojov neznamenaajú, že sa môžete uspokojiť a ignorovať bezpečnostné princípy nástrojov.** Nedbanlivá činnosť môže spôsobiť vážne zranenie v zlomku sekundy.

#### Používanie a starostlivosť o elektrické nástroje

- **Elektrický nástroj nepreťažujte. Použite elektrický nástroj vhodný na daný účel.** Správny elektrický nástroj vykoná danú prácu lepšie a bezpečnejšie spôsobom, na ktorý bol navrhnutý.
- **Elektrický nástroj nepoužívajte, ak nefunguje správne vypínač.** Akýkoľvek nástroj, ktorý nemožno ovládať vypínačom, je nebezpečný a treba ho opraviť.
- **Pred vykovaním akýchkoľvek nastavení, zmien príslušenstva alebo pred skladovaním elektrických nástrojov odpojte zástrčku zo zdroja napájania a/alebo odpojte batérie, ak sú odnímateľné.** Každé preventívne bezpečnostné opatrenie znižuje riziko náhodného spustenia nástroja.

- **Nástroje s jalovým výkonom uskladnite mimo dosahu detí a nedovoľte osobám, ktoré nie sú oboznámené s týmito nástrojmi alebo s týmito pokynmi, aby ich používali.** Elektrické nástroje sú nebezpečné v rukách neškolených osôb.
- **Údržba elektrických nástrojov Skontrolujte, či nedošlo k vyoseniu pohyblivých častí alebo ich spojeniu s materiálom vplyvom trenia, ich zlomeniu alebo iným okolnostiam, ktoré môžu ovplyvniť prevádzku elektrického nástroja. Ak je nástroj poškodený, pred použitím ho dajte opraviť.** Mnohé nehody sú spôsobené použitím zle udržiavaných elektrických nástrojov.
- **Rezné nástroje udržiavajte ostré a čisté.** Správne udržiavané rezné nástroje s ostrými reznými hranami sú menej náchylné na zachytenie materiálu vplyvom trenia a ľahšie sa ovládajú.
- **Elektrický nástroj, príslušenstvo a nadstavce atď. používajte v súlade s týmito pokynmi, pričom treba vziať do úvahy pracovné podmienky a vykonávanú prácu.** Použitie elektrického nástroja na iné operácie, než na ktoré je určený, by mohlo spôsobiť vznik nebezpečnej situácie.
- **Rukoväte a úchopné povrchy udržiavajte suché, čisté a bez oleja a mastnoty.** Šmyklivé rukoväte a úchopné povrchy neumožňujú bezpečnú manipuláciu a ovládanie nástroja v nečakaných situáciách.

#### Servis

- **Elektrický nástroj môže servisovať iba kvalifikovaný odborník za použitia identických náhradných dielov.** Zabezpečí sa tak zachovanie bezpečnosti elektrického nástroja.

#### Osobitné bezpečnostné upozornenia

- **Pri vykonávaní úkonu, kde by mohlo dôjsť ku kontaktu uťahovača so skrytou kabelážou alebo s jeho vlastným káblom, držte elektrický nástroj za izolovaný povrch rukoväte.** Kontakt uťahovačov s elektr. vedením, ktoré je pod napätím, môže dostať pod napätie aj nechránené kovové súčiastky elektr. nástroja a spôsobiť zásah elektrickým prúdom.

- ⓘ Vyššie uvedené bezpečnostné varovanie sa vzťahuje len na skrutkovače a rázové kľúče so štvorcovým upínadlom menším ako 13 mm.

#### Značky a nálepky

Tento výrobok je vybavený značeniami a nálepkami, ktoré obsahujú dôležité informácie o osobnej bezpečnosti a údržbe výrobku. Značenia a nálepky musia byť vždy ľahko čitateľné. Nové značenia a nálepky môžete objednať pomocou zoznamu náhradných dielov.



#### Užitočné informácie

##### Záruka na podstavnú nôžku

Podmienky pre kľúče Crowfoot:



- 12 mesiacov, avšak maximálne 500 000 cyklov pre zatvorené kľúče Ofset a In-Line Crowfoot.

- 12 mesiacov, avšak maximálne 250 000 cyklov pre otvorené kľúče Ofset a In-Line Crowfoot.

Záruka sa nevzťahuje na opotrebovateľné diely ako ložiská, výstupné vreteno prevodu alebo nástavce.

## Funkcia ServAid

ServAid je portál, ktorý sa nepretržite aktualizuje a obsahuje technické informácie, ako napríklad:

- Regulačné a bezpečnostné informácie
- Technické údaje
- Inštalčné, prevádzkové a servisné pokyny
- Zoznamy náhradných dielov
- Príslušenstvo
- Kótované výkresy

Navštívte, prosím: <https://servaid.atlascopco.com>.

Pre bližšie technické informácie sa obráťte na vášho miestneho zástupcu Atlas Copco.

## Video o bezpečnosti výrobku pre uťahovacie kľúče

Zistite viac o bezpečnostných funkciách uťahovacích kľúčov spoločnosti Atlas Copco a o opatreniach, ktoré musí operátor vykonať pre bezpečnú prevádzku. Video prehráte kliknutím na prepojenie alebo naskenovaním QR kódu:

<https://www.youtube.com/watch?v=FAh6yttvUpw>



## Technické údaje

### Údaje o produkte

Napätí motoru	200 V 3 a.c.
Výkon motoru	1500 W
Rychlost	380 ot./min.
Rozsah uťahovacieho momentu	52 - 200 Nm (38 - 147 ft lb)
Hmotnosť	9.3 kg (20.5 lb)

## Prohlášení

### Odpovědnost

Mnoho událostí v provozním prostředí může ovlivňovat proces uťahování a bude vyžadovat provedení ověření výsledků. V souladu s platnými normami anebo předpisy vás proto žádáme, abyste po každé události, který by mohla mít vliv na výsledek uťahování, zkontrolovali instalovaný moment a směr otáčení. Mezi příklady takových událostí, mimo jiné, patří:

- počáteční instalace systému nástrojového vybavení;
- změna dávky dílů, šroubu, dávky šroubů, nástroje, softwaru, konfigurace nebo prostředí;
- změna připojení vzduchu nebo elektrických připojení;
- změna ergonomiky, procesu, procedur kontroly kvality nebo postupů na lince;
- výměna operátora
- jakákoliv jiná změna, která může ovlivnit výsledek procesu uťahování.

Kontrola musí:

- zajistit, aby se vlivem události nezměnily podmínky spoje;
- být provedena po počáteční instalaci, údržbě nebo opravě zařízení;
- být prováděna alespoň jednou za směnu, nebo s jiným vhodném časovém intervalu.

## EU PROHLÁŠENÍ O SHODĚ

My, společnost Atlas Copco Industrial Technique AB, SE-105 23 STOCKHOLM SWEDEN, na vlastní odpovědnost prohlašujeme, že produkt (s názvem, typem a sériovým číslem, viz přední strana) splňuje požadavky následujících směrnic:

2006/42/EC (MD), 2011/65/EU (RoHS), 2014/30/EU (EMC), 2015/863/EU (RoHS amendment)

Použité harmonizované normy:

EN 55014-1:2017 + A11:2020, EN 55014-2:2015, EN 61000-6-2:2005+AC:2005, EN 61000-6-2:2019, EN 61000-6-4:2007+A1:2011, EN 62841-1:2015+AC:2015, EN 62841-2-2:2014 +AC:2015

Úřady si mohou vyžádat příslušné technické informace od: Aleksandra Duric, Product Compliance Manager, Atlas Copco Industrial Technique AB, SE-105 23 Stockholm Sweden

Stockholm, 1 September 2023

Håkan Andersson, Managing Director

Podpis vydavatele

## Prohlášení o hluku a vibracích

- Úroveň akustického tlaku <70 dB(A), neurčitost 3 dB(A), v souladu s ISO15744.

- Úroveň akustického výkonu <80 dB(A), nejistota 3 dB(A), v souladu s ISO15744.
- Celková hodnota vibrací <2.5 m/s<sup>2</sup>, nejistota - m/s<sup>2</sup>, v souladu s normou ISO28927-2.

Tyto deklarované hodnoty byly získány laboratorním testováním v souladu s uvedenými standardy a jsou vhodné pro porovnání s deklarovanými hodnotami jiného nářadí testovaného v souladu se stejnými standardy. Tyto deklarované hodnoty nejsou vhodné pro použití při stanovení rizika a hodnoty naměřené na konkrétním pracovišti mohou být vyšší. Aktuální hodnoty zatížení hlukem a vibracemi a nebezpečí újmy zaznamenané konkrétním uživatelem jsou individuální a závisí na způsobu práce uživatele, obrobku a uspořádání pracoviště, jakož i na době vystavení a na fyzické kondici uživatele.

My, společnost **Atlas Copco Industrial Technique AB**, neponeseme žádnou odpovědnost za důsledky použití deklarovaných hodnot, namísto hodnot odrážejících skutečnou expozici, při individuálním hodnocení rizik v konkrétní situaci na pracovišti, kterou nemůžeme nijak ovlivnit.

Tento nástroj, pokud není přiměřeným způsobem používán, může způsobovat vibrační syndrom ruky a paže. Pokyny EU týkající se zvládnutí vibrací ruky a paže naleznete na webové stránce <http://www.pneurop.eu/index.php>, kde zvolíte možnost „Tools“ (Nástroje) a poté „Legislation“ (Legislativa).

Doporučujeme program zdravotního dohledu umožňující včasné odhalení symptomů, které mohou souviset se zatížením vibracemi, aby bylo možné upravit řídicí procesy s cílem předcházení budoucím újmám.

- ❗ Pokud je toto zařízení určeno pro vestavěné aplikace: Hlukové emise jsou uvedeny jako vodítko pro výrobce stroje. Údaje o hlukových a vibračních emisích pro celý stroj musí být uvedeny v návodu k použití stroje.

## WEEE

Informace týkající se **odpadu z elektrických a elektronických zařízení (WEEE)**:

Tento produkt a informace o něm splňují požadavky Nařízení/Směrnice WEEE (2012/19/EU) a s produktem musí být nakládáno v souladu s požadavky této směrnice.

Produkt je označen následujícím symbolem:



Produkty označené symbolem přeškrtnuté popelnice na kolečkách s jednou černou čarou pod ní obsahují součásti, se kterými je nutno nakládat v souladu s nařízením / se směrnicí o odpadních elektrických a elektronických zařízeních (WEEE). Celý produkt, nebo jeho součásti označené WEEE, lze odeslat ke zpracování do „Zákaznického střediska“.

## Informace ohledně článku 33 nařízení REACH

Nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 1907/2006 o registraci, hodnocení, povolování a omezování chemických látek (REACH) kromě dalších záležitostí definuje požadavky

vztahující se ke komunikaci v rámci dodavatelského řetězce. Požadavek na informace platí i pro produkty obsahující tzv. látky vzbuzující mimořádné obavy („Seznam kandidátů“). Dne 27. Června 2018 bylo na seznam kandidátů zařazeno olovo (č. CAS 7439-92-1).

V souladu s výše uvedeným vás tímto informujeme, že určité elektrické a mechanické součásti produktu mohou obsahovat olovo. To je v souladu s aktuální legislativou o omezení látek a na základě platných výjimek ve Směrnici o omezení používání některých nebezpečných látek v elektrických a elektronických zařízeních (2011/65/EU) známé i pod zkratkou RoHS. Olovo nebude během běžného používání z produktu unikat ani v něm mutovat a celková koncentrace olova v produktu je výrazně pod platnou prahovou mezí. Zkontrolujte místní požadavky ohledně likvidace olova na konci životnosti produktu.

## Oblastní požadavky

### ⚠ VÝSTRAHA

U tohoto výrobku můžete být vystaveni působení chemických látek včetně olova, což je ve státě Kalifornie faktor způsobující rakovinu, poškození plodu nebo jiné reprodukční poškození. Více informací je k dispozici na stránce

<https://www.p65warnings.ca.gov/>

## Bezpečnost

NEVYHAZUJTE – PŘEDEJTE UŽIVATELI

### ⚠ VÝSTRAHA Přečtěte si všechny bezpečnostní výstrahy, pokyny, ilustrace a specifikace dodané s tímto elektrickým nástrojem.

Nedodržení veškerých níže uvedených pokynů může mít za následek úraz elektrickým proudem, požár a/nebo vážný úraz.

**Uschovejte všechny texty varování a pokynů i pro budoucí potřebu.**

### ⚠ VÝSTRAHA Vždy dodržujte všechna zákonná bezpečnostní pravidla týkající se instalace, provozu a údržby produktu.

## Prohlášení o použití

- Pouze pro profesionální použití.
- Tento nástroj a jeho příslušenství je zakázáno jakýmkoliv způsobem upravovat.
- Nepoužívejte tento produkt, pokud je poškozen.
- Pokud na produktu nejsou čitelné štítky s údaji o produktu či výstražné štítky, nebo pokud dojde k jejich oddělení od produktu, bez prodlení je nahraďte novými.
- Tento produkt smí instalovat, používat či provádět jeho servis pouze kvalifikované osoby v průmyslovém montážním prostředí.

## Předpokládané použití

Tento produkt je zkonstruován pro montáž upevňovacích prvků do dřeva, kovu nebo plastu a pro jejich demontáž z těchto materiálů.

Jiné použití není povoleno.

Použití náhradních dílů, které se liší od dílů dodávaných výrobcem, může mít za následek snížení výkonnosti nebo zvýšení náročnosti údržby a úrovně hluku nebo vibrací. Zároveň to má za následek celkové propadnutí záruky výrobce.

Kabelové a akumulátorové nářadí: Pouze pro použití v interiéru.

## Pokyny specifické pro produkt

### Instalace

#### Obecná bezpečnost při instalaci

Instalaci svěřte pouze vyškoleným osobám.

Zavěste nástroj bezpečně, například pomocí vyvažovacího zařízení. Při používání závěsného třmenu zkontrolujte, zda je v dobrém stavu a správně připevněný.

Systém vždy zapojte do uzemněné zásuvky. Před zapojením nebo odpojení kabelu nástroje vždy zkontrolujte, zda je odpojena síťová zástrčka a zda je vypnutá řídicí jednotka.

Tento produkt se smí používat pouze s kabely schválenými společností Atlas Copco. Použití neschválených kabelů může mít za následek úraz elektrickým proudem, požár, poškození majetku a/nebo vážné zranění a pravděpodobně ovlivní nebo zruší shodu výrobku s předpisy.

### Provoz

#### Obecná bezpečnost při provozu

- **Z důvodu rizika namotání nepoužívejte rukavice.**
- **Buďte připraveni na reakční sílu, která může při používání nástroje vzniknout.** Vždy držte rukojeť nástroje pevně, ve směru proti pohybu otáčení vřetena, abyste omezili účinek neočekávaného reakčního krouticího momentu v závěru dotahování a při zahájení uvolňování.
- **Nikdy se nepokoušejte držet otáčející se části nástroje, nástavce ani prodloužení nástroje.**
- **Osoby provádějící obsluhu a údržbu musí být fyzicky schopné manipulovat s objemným, těžkým a výkonným nástrojem.**
- **Je-li to možné, použijte závěsné rameno absorbující reakční moment. Pokud není možné použít závěsné rameno, je doporučeno v případě nástrojů s rovným pouzdrem či pistolovou rukojetí použít boční rukojeť; v případě úhlových utahováků je doporučeno použití reakčních tyčí.** Je doporučeno používat prostředky schopné absorbovat reakční moment vyšší než 4 Nm (3 lbf.ft) u nástrojů s rovným pouzdrem, vyšší než 10 Nm (7,5 lbf.ft) u nástrojů s pistolovou rukojetí a vyšší než 60 Nm (44 lbf.ft) u úhlových utahováků.
- **Přetažené či nedotažené spojovací prvky mohou mít za následek vážné zranění.** Montážní sestavy vyžadující konkrétní utahovací moment musí být zkontrolovány po-

mocí měřiče momentu. Tak zvané „západkové“ momentové klíče nejsou schopny zjistit potenciálně nebezpečné stavy přetažení. Přetažené či nedotažené spojovací prvky se mohou rozlomit, uvolnit či oddělit. Uvolněné montážní sestavy se mohou změnit na odlétávající předměty.

- **Používejte pouze nástavce určené pro nástroj nebo rázové nástavce, a to vždy v dobrém stavu.** Nepoužívejte ruční nástavce.
- **Při používání elektrických nástrojů může operátor pociťovat mírnou bolest v oblasti rukou, paží, ramen, krku nebo i v jiných částech těla.** Měňte během dne vhodné pracovní pozice, vždy stůjte ve stabilním postoji a vyvarujte se nepříjemných a nevyvážených postojů.
- **Opakované pracovní pohyby, nepřírozené polohy a působení vibrací mohou být pro ruce a paže škodlivé.** Pokud se projeví strnulost, brnění, bolest nebo zbělání kůže, přestaňte nástroj používat a poraďte se s lékařem.
- **Při provozu ve stísněných prostorech postupujte obezřetně.** Dbejte, aby nemohlo dojít k rozdrčení rukou mezi nástrojem a obrobkem.
- **Vysoké hladiny hluku mohou způsobit trvalou ztrátu sluchu.** Používejte ochranu sluchu doporučenou vaším zaměstnavatelem nebo předepsanou podle předpisů týkajících se bezpečnosti a ochrany zdraví při práci.
- **Dbejte na to, aby byl obrobek řádně upevněn.**
- **V neznámém pracovním prostředí si počínejte opatrně.** Dávejte pozor na potenciální rizika vznikající v důsledku vaší pracovní činnosti. Tento nástroj není izolován pro případ dotyku se zdroji elektrického proudu.
- **Nepoužívejte strategie utahování v aplikacích, které vyžadují překročení mezních hodnot pro jejich používání.**
- **Velké změny charakteristik spoje ovlivní reakční sílu působící na operátora.**
- **Nezapomínejte, že při selhání spoje nebo poruše nástroje může vzniknout náhlá neočekávaná reakční síla, která může operátorovi způsobit úraz.**
- **Umístěte zařízení tak, aby zařízení pro odpojení napájení bylo snadno v dosahu.**

**Pro nástroje vybavené spojkou:** Nikdy nepoužívejte produkt, aniž byste se ujistili, že spojka vypíná. Ihned po nastavení spojky zkontrolujte její správnou činnost.

**Nástroje používané společně s reakční tyčí:** Při používání nástroje nikdy nedávejte ruce do blízkosti reakční tyče. Před spuštěním nástroje zkontrolujte směr otáčení vřetena, protože reakční síla může působit neočekávaným směrem a vytvářet riziko úrazu rozdrčením.

**⚠ VÝSTRAHA Nebezpečí rozdrčení**

0690 9110 05 9830 0144 00

Před spuštěním zkontrolujte směr otáčení nástroje!  
Spuštění nástroje s neočekávaným směrem otáčení může mít za následek úraz nebo škodu na majetku. Pohyblivé části mohou drtit a řezat.

- ▶ Před spuštěním nástroje zkontrolujte, zda je směr otáčení nástroje správný.
- ▶ Udržujte ruce a prsty v bezpečné vzdálenosti od pohyblivých částí.

**⚠ VÝSTRAHA Riziko úrazu**

Ujistěte se, že se používá správný soubor s parametry. Použití nesprávného souboru s parametry může mít za následek vyvinutí příliš vysokého momentu a úraz.

- ▶ Porovnejte maximální moment zobrazený v controlleru s maximálním momentem uvedeným v technických údajích nástroje – měly by být shodné.

**Servis a údržba****Obecná bezpečnost při servisu a údržbě**

Řídicí jednotku vždy uchovávejte vypnutou, aby se zabránilo neočekávanému spuštění.

Tento produkt smí instalovat, používat či provádět jeho servis pouze kvalifikované osoby v průmyslovém montážním prostředí.

**Pokyny k čištění**

Zařízení je nutno otírat vlhkým/navlhčeným hadříkem.

Používejte pouze čistou vodu; nesmějí se používat čisticí prostředky obsahující rozpouštědla.

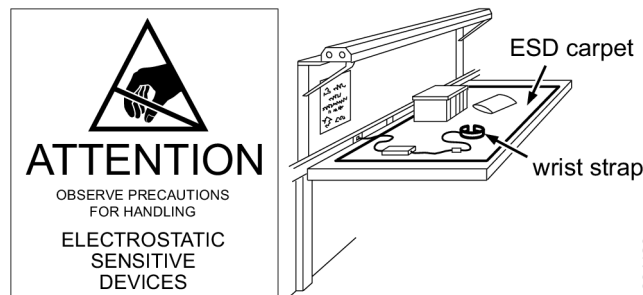
Ohledně aktuálních doporučení pro váš nástroj se obraťte na servisního technika společnosti Atlas Copco.

**Pravidelné kontroly kabelů**

Pravidelně kontrolujte napájecí kabel a kabel nástroje. Pokud kabely vykazují jakoukoli známku poškození, vyměňte je.

**Předcházení problémům ESD**

Součásti uvnitř produktu a řídicí jednotky jsou citlivé na elektrostatický výboj. Abyste zabránili budoucím poruchám, dbejte na to, aby servisní a údržbářské práce byly prováděny v pracovním prostředí schváleném z hlediska ESD. Na obrázku níže je uveden příklad vhodné servisní pracovní stanice.



s004120

**Obecná bezpečnostní varování týkající se elektrických nástrojů****⚠ VÝSTRAHA Přečtěte si všechny bezpečnostní výstrahy, pokyny, ilustrace a specifikace dodané s tímto elektrickým nástrojem.**

Nedodržení veškerých níže uvedených pokynů může mít za následek úraz elektrickým proudem, požár a/nebo vážný úraz.

**Uchovejte všechny texty varování a pokynů i pro budoucí potřebu.**

Pojem „elektrický nástroj“ ve výstrahách znamená elektrický nástroj napájený ze sítě (s napájecí šňůrou), nebo elektrický nástroj napájený akumulátorem (bezšňůrový).

**Bezpečnost pracoviště**

- Udržujte pracoviště uklizené a dobře osvětlené. Místa kde je nepořádek a tma přivolávají nehody.
- S elektrickými nástroji nepracujte ve výbušném prostředí, jako je přítomnost hořlavých kapalin, plynů nebo prachu. Elektrické nářadí vytváří jiskry, které mohou prach nebo výpary zažehnout.
- Dbejte na to, aby při práci s elektrickými nástroji nebyly v blízkosti náhodné osoby a děti. Vyrušení může způsobit ztrátu ovládnání.

**Elektrická bezpečnost**

- Zástrčky musí odpovídat zásuvkám. Zástrčku nikdy žádným způsobem neupravujte. U uzemněných elektrických nástrojů nikdy nepoužívejte žádné adaptéry zástrčky. Neupravované zástrčky a odpovídající zásuvky snižují riziko úrazu elektrickým proudem.
- Vyvarujte se tělesnému kontaktu s uzemněnými povrchy, jako jsou potrubí, radiátory, sporáky a chladničky. Je-li vaše tělo uzemněné, existuje zvýšené riziko úrazu elektrickým proudem.
- Nevystavujte elektrické nástroje působení deště nebo mokrého prostředí. Vniknutí vody do elektrického nástroje zvyšuje riziko úrazu elektrickým proudem.
- Dávejte pozor při manipulaci s napájecí šňůrou. Napájecí šňůru nikdy nepoužívejte k přenášení či tažení elektrického nástroje, ani k vytahování zástrčky ze zásuvky. Šňůru ved'te mimo zdroje tepla, maziva, ostré hrany a pohyblivé díly. Poškozená či zamotaná napájecí šňůra zvyšuje riziko úrazu elektrickým proudem.



- Při práci s elektrickým nástrojem ve venkovním prostředí používejte výhradně prodlužovací šňůru vhodnou pro použití ve venkovním prostředí. Použití šňůry vhodné pro venkovní prostředí omezuje riziko úrazu elektrickým proudem.
- Je-li nutné použít elektrický nástroj na vlhkém místě, použijte zdroj energie chráněný proudovým chráničem (RCD). Použití proudového chrániče omezuje riziko úrazu elektrickým proudem.

### Osobní bezpečnost

- **Bud'te neustále ostražití, dávejte pozor na to, co děláte, a při práci s elektrickým nástrojem používejte zdravý rozum. Elektrický nástroj nepoužívejte, pokud jste unavení anebo pod vlivem drog, alkoholu či léků.** Chvilková nepozornost při používání elektrických nástrojů může způsobit vážné zranění.
- **Používejte osobní ochranné prostředky. Vždy používejte ochranu zraku.** Ochranné prostředky, jako je například protiprachová maska, protiskluzová bezpečnostní obuv, ochranná přilba nebo ochrana sluchu, použité v příslušných podmínkách, snižují riziko osobních úrazů.
- **Zabraňte náhodnému spuštění. Před připojením nástroje ke zdroji energie anebo připojením bateriového zdroje k nástroji, před zvedáním nebo přenášením nástroje se ujistěte, zda je spínač v poloze „vypnuto“.** Přenášení elektrických nástrojů s prstem na spínači nebo jejich připojování ke zdroji energie se zapnutým spínačem je častou příčinou nehod.
- **Před zapnutím elektrického nástroje vyjměte nastavovací přípravek nebo klíč.** Klíč nebo přípravek, který zůstane nasazen na rotující části elektrického nástroje, může způsobit zranění.
- **Nikdy se s nástrojem příliš nenaklánějte. Po celou dobu práce s nástrojem udržujte stabilní postoj a rovnováhu.** To umožňuje lepší kontrolu nad elektrickým nástrojem v neočekávaných situacích.
- **Noste vhodný oděv. Nenoste volný oděv a šperky. Dbejte na to, aby oděv a vlasy byly mimo pohyblivé části.** Volný oděv, šperky a dlouhé vlasy by mohly být pohyblivými částmi zachyceny.
- **Pokud je nástroj vybaven připojením k zařízení na odsávání a zachytávání prachu, ujistěte se, zda je toto zařízení připojeno a správně používáno.** Odsávání prachu může omezit rizika spojená s výskytem prachu.
- **Dbejte, abyste kvůli dobré znalosti nástroje při jeho častém používání nepodlehli pocitu sebeuspokojení a nepřestali dodržovat bezpečnostní principy používání nástroje.** Neopatrná manipulace může během zlomku sekundy způsobit vážné poranění.

### Používání a údržba elektrického nástroje

- **Elektrický nástroj nepřetěžujte. Pro vaši aplikaci používejte správný nástroj.** Správný elektrický nástroj udělá práci lépe a bezpečněji při rychlosti, k níž byl vytvořen.
- **Pokud spínač nástroj nezapne a nevypne, nástroj nepoužívejte.** Každý elektrický nástroj, který nelze ovládat spínačem, je nebezpečný a je nutné jej opravit.

- **Před prováděním jakýchkoliv nastavení elektrického nástroje, výměn jeho příslušenství nebo jeho uložením vždy odpojte zástrčku elektrického nástroje od zdroje energie a/nebo bateriový zdroj od elektrického nástroje.** Takové preventivní bezpečnostní opatření snižuje riziko náhodného spuštění elektrického nástroje.
- **Vypnutý elektrický nástroj ukládejte mimo dosah dětí a nedovolte, aby jej používaly osoby, které se s elektrickým nástrojem nebo těmito pokyny dobře neznámily.** Elektrické nástroje v rukách nepovolaných osob jsou nebezpečné.
- **Údržba elektrických nástrojů a doplňků. Zkontrolujte, zda elektrický nástroj není špatně nastavený, zda nedošlo k zaseknutí pohyblivých částí, poškození částí a vzniku jakéhokoliv jiného stavu, který by mohl ovlivnit práci s elektrickým nástrojem. Pokud je elektrický nástroj poškozený, před použitím jej opravte.** Mnoho nehod bylo způsobeno nedostatečnou údržbou elektrických nástrojů.
- **Řezné nástroje udržujte v ostrém a čistém stavu.** U řádně udržovaných řezných nástrojů s ostrými řeznými břity je menší pravděpodobnost zaseknutí se a snadněji se ovládají.
- **Používejte elektrický nástroj, jeho příslušenství a nástavce atd. v souladu s těmito pokyny a vezměte v úvahu také pracovní podmínky a práci, kterou budete provádět.** Použití elektrického nástroje k jiné činnosti, než je jeho zamýšlené použití, může vést ke vzniku nebezpečných situací.
- **Rukojeť a povrchy určené k uchopení vždy udržujte suché a čisté, bez oleje a maziva.** Kluzké rukojeti a povrchy určené k uchopení neumožňují bezpečnou manipulaci a ovládání nástroje v neočekávaných situacích.

### Servis

- **Provádění servisních činností na vašem elektrickém nástroji svěřte výhradně kvalifikované osobě, která použije identické náhradní díly.** Pouze tak bude zaručeno stálé zajištění bezpečnosti elektrického nástroje.

### Specifické bezpečnostní výstrahy

- **Při provádění operací, při nichž by se spojovací prvek mohl dotknout skrytých vodičů nebo vlastní napájecí šňůry nástroje, držte elektrický nástroj na izolovaných površích určených k uchopení nástroje.** Při dotyku spojovacího prvku s vodičem "pod napětím" se mohou dostat "pod napětí" i kovové části elektrického nástroje a způsobit operátorovi úraz elektrickým proudem.

- ⓘ **Výše uvedená bezpečnostní výstraha platí jen pro šroubováky a rázové utahováky s výstupním čtyřhranem menším než 13 mm.**

### Označení a nálepky

Produkt je opatřen značkami a štítky s důležitými informacemi o osobní bezpečnosti a údržbě produktu. Tyto značky a štítky musí být neustále snadno čitelné. Nové značky a štítky je možné si objednat pomocí seznamu náhradních dílů.



s011050

## Užitečné informace

### Záruka na C-klíč

Doba používání C-klíče:

– 12 měsíců, ale ne déle než po 500 000 cyklů v případě zavřených stranových a přímých C-klíčů.

– 12 měsíců, ale ne déle než po 250 000 cyklů v případě otevřených stranových a přímých C-klíčů.

Záruka se nevztahuje na opotřebení součástí, jako jsou například ložiska, převody výstupního vřetena nebo pracovní nástavce.

### ServAid

ServAid je portál, který se průběžně aktualizuje a obsahuje technické informace, např.:

- Regulační a bezpečnostní informace
- Technické údaje
- Pokyny týkající se instalace, provozu a údržby
- Seznamy náhradních dílů
- Příslušenství
- Rozměrové výkresy

Navštivte: <https://servaid.atlascopco.com>.

Ohledně dalších informací kontaktujte prosím místního zástupce společnosti Atlas Copco.

### Video týkající se bezpečnosti produktu pro dotahovače matic

Zjistěte další informace o bezpečnostních funkcích dotahovačů matic společnosti Atlas Copco a o dalších opatřeních, která musí obsluha dodržovat, aby zajistila bezpečný provoz. Chcete-li si video prohlédnout, klepněte na odkaz nebo nasnímejte kód QR níže:

<https://www.youtube.com/watch?v=FAh6yttvUpw>



## Date tehnice

### Date produs

Tensiune motor	200 V 3 a.c.
Putere motor	1500 W
Turație	380 r/min
Interval cuplu	52 - 200 Nm (38 - 147 ft lb)
Greutate	9.3 kg (20.5 lb)

## Declarații

### Răspundere

Numeroase întâmplări din mediul de operare pot afecta procesul de strângere și necesită validarea rezultatelor. În conformitate cu standardele și/sau reglementările în vigoare, vă solicităm prin prezenta să verificați cuplul de instalare și sensul de rotație ulterior unui eventual eveniment care poate influența rezultatul procesului de strângere. Printre exemplele de asemenea evenimente se numără, fără limitare:

- instalarea inițială a sistemului de scule
- modificarea lotului pieselor, a bolțurilor, a lotului șuruburilor, a uneltei, software-ului, configurației sau mediului
- modificarea cuplajelor pneumatice sau electrice
- modificarea ergonomiei gamei, a procesului, a procedurilor și practicilor de calitate
- schimbarea operatorului
- orice altă modificare care influențează rezultatul procesului de strângere

Verificarea trebuie:

- Să asigure păstrarea condițiilor îmbinării, care se pot modifica în urma evenimentelor produse.
- Să fie efectuată ulterior primei instalării, operații de întreținere sau reparație a echipamentului.
- Să se producă cel puțin o dată pe schimb sau cu altă frecvență convenabilă.

## DECLARAȚIE DE CONFORMITATE UE

Noi, Atlas Copco Industrial Technique AB, SE-105 23 STOCKHOLM SWEDEN, declarăm pe propria răspundere că produsul (cu denumirea, tipul și numărul de serie - vezi prima pagină) este conform cu următoarea Directivă / următoarele Directive:

**2006/42/EC (MD), 2011/65/EU (RoHS), 2014/30/EU (EMC), 2015/863/EU (RoHS amendment)**

Standarde armonizate aplicate:

**EN 55014-1:2017 + A11:2020, EN 55014-2:2015, EN 61000-6-2:2005+AC:2005, EN 61000-6-2:2019, EN 61000-6-4:2007+A1:2011, EN 62841-1:2015+AC:2015, EN 62841-2-2:2014 +AC:2015**

Autoritățile pot solicita informații tehnice corespunzătoare de la:

Aleksandra Duric, Product Compliance Manager, Atlas Copco Industrial Technique AB, SE-105 23 Stockholm Sweden

Stockholm, 1 September 2023

Håkan Andersson, Managing Director

Semnătura emitentului



## Declarație cu privire la nivelul de zgomot și de vibrații

- Nivelul presiunii sunetului <70 dB(A), incertitudine 3 dB(A), conform cu ISO15744.
- Nivelul puterii sunetului <80 dB(A), incertitudine 3 dB(A), conform cu ISO15744.
- Valoarea totală a vibrațiilor <2.5 m/s<sup>2</sup>, incertitudine - m/s<sup>2</sup>, conform cu ISO28927-2.

Aceste valori declarate au fost obținute la testarea în laborator în conformitate cu standardele menționate și se pot compara cu valorile declarate ale celorlalte unelte testate în conformitate cu respectivele standarde. Aceste valori declarate nu pot fi folosite în cadrul evaluărilor de risc iar valorile măsurate la unitățile de lucru individuale pot fi mai mari. Valorile efective ale expunerii și riscul de vătămare suportat de un utilizator individual sunt unice și depind de modul de desfășurare a activității utilizatorului, de tipul lucrării și de designul spațiului de lucru, precum și de timpul de expunere și de condiția fizică a utilizatorului.

Noi, **Atlas Copco Industrial Technique AB**, nu putem fi considerați răspunzători de consecințele utilizării valorilor nominale în locul celor ce reflectă expunerea reală, într-o evaluare individuală a riscurilor unei situații aferente unui post de lucru asupra cărora nu avem control.

Această unealtă poate produce sindromul de vibrație mână-braț dacă nu este utilizată în mod adecvat. Un ghid UE pentru controlul vibrațiilor mână-braț poate fi găsit accesând <http://www.pneurop.eu/index.php> și selectând "Tools" (instrumente), apoi "Legislation" (legislație).

Vă recomandăm un program de monitorizare a sănătății pentru a detecta simptomele timpurii care pot apărea ca urmare a expunerii la zgomot și vibrații, astfel încât procedurile de management să poată fi modificate pentru a ajuta la prevenirea agravării situației.

- ⓘ Dacă acest echipament este destinat aplicațiilor fixe:  
Emisia de zgomot este precizată ca un ghid pentru constructorul de mașini. Datele pentru emisia de zgomot și vibrații pentru întreaga mașină trebuie prezentate în manualul de instrucțiuni al mașinii.

## DEEE

Informații referitoare la **deșeurile de echipamente electrice și electronice (DEEE)**:

Acest produs și informațiile sale îndeplinesc cerințele directivei/regulamentelor privind DEEE (2012/19/EU) și trebuie tratate în conformitate cu acestea.

Acest produs este marcat cu următorul simbol:



Produsele marcate cu simbolul unui tomberon pe roți barat și o singură linie neagră dedesubt conțin piese care trebuie gestionate conform cu directiva/regulamentele privind DEEE. Produsul integral sau componentele DEEE pot fi trimise la departamentul pentru relații cu clienții în vederea gestionării.

## Informații referitoare la Articolul 33 din REACH

Regulamentul European (UE) Nr. 1907/2006 privind Înregistrarea, Evaluarea, Autorizarea și restricționarea Substanțelor chimice (REACH) definește, printre altele, cerințele privind comunicarea din lanțul de aprovizionare. Cerința privind informarea se aplică și la produsele care conțin așa numitele Substanțe care prezintă motive de îngrijorare deosebită („Listă a substanțelor identificate în vederea unei eventuale includeri în procedura de autorizare”). Pe 27 iunie 2018 plumbul metal (CAS nr 7439-92-1) a fost adăugat la Lista substanțelor identificate în vederea unei eventuale includeri în procedura de autorizare.

Urmare a celor de mai sus, prin prezenta vă informăm că anumite componente electrice și mecanice din acest produs pot conține plumb metal. Aceasta este în conformitate cu legislația curentă privind restricția substanțelor și în baza excepțiilor legitime din Directiva RoHS (2011/65/UE). Plumbul metal nu se va scurge sau va suferi mutații din produs în timpul utilizării normale, concentrația de plumb metal din produsul finit este mult sub limitele prevăzute. Să aveți în vedere cerințele locale privind eliminarea plumbului la încheierea duratei de exploatare a produsului.

## Cerințe regionale

### ⚠️ AVERTISMENT

Acest produs vă poate expune la substanțe chimice, inclusiv plumb, care este cunoscut Statului California ca fiind cauzator de cancer și de defecte la naștere sau de alte efecte nocive asupra funcției de reproducere. Pentru mai multe informații, accesați

<https://www.p65warnings.ca.gov/>

## Siguranța

A NU SE ARUNCA - A SE PREDĂ UTILIZATORULUI

### ⚠️ AVERTISMENT Citiți toate avertismentele, instrucțiunile, ilustrațiile și specificațiile furnizate împreună cu unealta.

În cazul nerespectării tuturor instrucțiunilor de mai jos, este posibilă producerea unei electrocutări, unui incendiu și/sau a unei vătămări grave.

**Păstrați toate avertismentele și instrucțiunile pentru consultări ulterioare.**

**⚠️ AVERTISMENT** Trebuie respectate permanent toate reglementările de siguranță din legislația locală privind instalarea, utilizarea și întreținerea.

### Declarație privind utilizarea

- Exclusiv pentru utilizarea profesională.
- Acest produs și accesoriile sale nu trebuie modificate în niciun fel.
- Nu utilizați acest produs dacă este deteriorată.
- În cazul în care datele produsului sau etichetele de avertizare la pericole de pe acesta devin ilizibile sau se detașează, înlocuiți-le imediat.
- Produsul trebuie instalat, utilizat și întreținut exclusiv de către personalul calificat, într-un mediu industrial.

### Scop preconizat

Acest produs este destinat instalării și demontării pieselor de asamblare filetate din lemn, metal sau plastic.

Nu este permis niciun alt scop de utilizare.

Utilizarea unor piese de schimb sau accesorii, altele decât cele originale, recomandate sau furnizate de către producător pot duce la scăderea în performanță a sculei și la costuri ridicate cu întreținerea sculei, intensificarea nivelului vibrațiilor și, prin urmare, chiar la pierderea garanției oferite de producător.

Unelte cu cablu și baterie: A se folosi exclusiv la interior.

### Instrucțiuni specifice produsului

#### Instalarea

##### Siguranța generală a procedurii de instalare

Procedura de instalare trebuie efectuată numai de personal calificat.

Suspendați în siguranță unealta, de exemplu pe un balansier. Când folosiți un etrier pentru suspensie, verificați dacă se prezintă într-o stare bună și este bine fixat.

Cuplați întotdeauna sistemul la o priză cu împământare. Anterior cuplării sau decuplării cablului sculei, verificați întotdeauna dacă este decuplat cablul de alimentare electrică și dacă este dezactivat controlerul.

Acest produs trebuie utilizat numai împreună cu cablurile autorizate Atlas Copco. Utilizarea cablurilor neautorizate poate duce la electrocutare, incendiu, daune materiale și/sau vătămări grave și este posibil să afecteze sau să anuleze conformitatea cu reglementările a produsului.

#### Operarea

##### Siguranța operațională generală

- **Din cauza pericolului de agățare și încurcare, nu purtați mănuși.**
- **Pregătiți-vă pentru efectul forței de reacție în timpul folosirii uneltei.** Întotdeauna apucați strâns mânerul uneltei, în sens opus față de sensul de rotație a axului acesteia, pentru a reduce efectul reacției bruște a cuplului în timpul strângerii finale și desfacerii inițiale.

- **Nu apucați niciodată axul, adaptorul sau prelungitorul de acționare.**
- **Operatorii și personalul de întreținere trebuie să fie apți din punct de vedere fizic să controleze volumul, greutatea și forța uneltei.**
- **Dacă este posibil, folosiți un braț de suspensie pentru a absorbi cuplul de reacție. Dacă acest lucru nu este posibil, se recomandă folosirea mânerelor laterale pentru uneltele drepte și pentru cele cu prindere tip pistol; pentru cheile unghiulare se recomandă barele de reacție.** Se recomandă utilizarea de mijloace de absorbție a cuplului peste 4 Nm (3 lbf.ft) pentru unelte drepte, peste 10 Nm (7,5 lbf.ft) pentru cele cu prindere tip pistol și peste 60 Nm (44 lbf.ft) pentru cheile unghiulare.
- **Se pot produce răni grave de la dispozitivele de strângere cu valori de cuplu prea mici sau prea mari.** Ansamblurile care necesită un anumit cuplu trebuie verificate cu ajutorul unui torsionmetru. Așa-numitele chei dinamometrice cu „clichet” nu verifică dacă înșurubarea este excesivă, ceea ce poate fi periculos. Dispozitivele de strângere cu valori de cuplu prea mici sau prea mari se pot sparge, slăbi sau desprinde. Ansamblurile eliberate pot deveni proiectile.
- **Folosiți doar chei electrice sau chei de impact, în stare bună.** Nu folosiți chei pentru acționare manuală.
- **Când utilizează o unealtă electrică, operatorul poate resimți disconfort la nivelul mâinilor, brațelor, umerilor, gâtului sau altor zone ale corpului.** Schimbați postura în timpul zilei de lucru, mențineți o stabilitate adecvată și evitați posturile dezechilibrate ciudate.
- **Mișcările de lucru repetitive, pozițiile incomode și expunerea la vibrații pot fi nocive pentru mâini și brațe.** Dacă remarcați amorțeală, furnicături, durere sau albirea pielii încetați utilizarea uneltei și consultați un medic.
- **Procedați cu atenție când lucrați în spații limitate.** Procedați cu atenție pentru a nu vă zdrobi mâinile între unealta electrică și piesa de prelucrat.
- **Zgomotele puternice pot duce la pierderea permanentă a auzului.** Folosiți mijloace de protecție pentru auz, așa cum este recomandat de către angajator sau în reglementările de siguranță și sănătate ocupațională.
- **Piesa de prelucrat trebuie fixată ferm.**
- **Procedați cu atenție în medii insuficient cunoscute.** Conștientizați riscurile asociate activității desfășurate. Această unealtă nu este izolată în cazul contactului cu surse electrice.
- Evitați utilizarea de strategii de strângere în afara limitelor aplicațiilor.
- Modificările importante la nivelul caracteristicilor îmbinării afectează forța de reacție a operatorului.
- A se considera că cedarea îmbinării sau o eroare la nivelul uneltei poate provoca o forță de reacție neașteptată, cu potențial de vătămare a operatorului.
- Poziționați echipamentul astfel încât dispozitivul de deconectare să fie foarte accesibil.

**Unelte cu un cuplaj:** Nu folosiți niciodată produsul fără a confirma decuplarea angrenajului. Immediat după reglarea cuplajului, verificați dacă unealta funcționează corect.



**Uneltele folosite împreună cu o bară de reacție:** Niciodată nu puneți mâna pe, sau în apropierea barei de reacție în timpul utilizării aparatului. Înainte de a porni unealta, stabiliți sensul de rotație al axului, deoarece forța de reacție poate acționa într-un sens neașteptat, existând riscul de vătămare prin strivire.

**⚠️ AVERTISMENT Pericol de zdrobire**



Înainte de pornire efectuați o verificare a sensului uneltei! Pornirea uneltei într-un sens neașteptat poate provoca vătămări corporale sau pagube materiale. Piesele în mișcare pot zdrobi și tăia.

- ▶ Anterior pornirii uneltei verificați dacă sensul de rotație este corect.
- ▶ Țineți mâinile și degetele la distanță de piesele în mișcare.

**⚠️ AVERTISMENT Pericol de vătămare**

Asigurați-vă că este folosit fișierul corect pentru parametrii. Un fișier cu parametrii greșiți poate conduce la un cuplu prea ridicat ce rezultă în vătămări corporale.

- ▶ Comparați cuplul maxim indicat de controler cu cuplul maxim prevăzut în datele tehnice ale uneltei. Acestea trebuie să fie identice.

**Service-ul și întreținerea**

**Siguranța generală la service și întreținere**

Țineți întotdeauna controlerul oprit în timpul service-ului pentru a evita pornirea neașteptată.

Produsul trebuie instalat, utilizat și întreținut exclusiv de către personalul calificat, într-un mediu industrial.

**Instrucțiuni privind curățarea**

Echipamentul trebuie șters cu o lavetă umedă/udată.

Folosiți doar apă, nu folosiți niciun agent de curățare care conține solvenți.

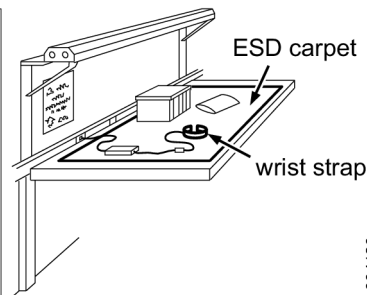
Contactați tehnicianul de service Atlas Copco pentru sfaturi privind curățarea conform recomandărilor curente și specifice uneltei dvs.

**Inspekțiile regulate ale cablului**

Inspectați cu regularitate cablul de alimentare și cablul uneltei. Dacă cablurile prezintă urme de deteriorare, înlocuiți-le.

**Prevenirea problemelor ESD**

Componentele din interiorul produsului și controlerul sunt sensibile la descărcările electrostatice. Pentru a evita defecțiunile ulterioare, asigurați-vă că operațiunile de service și întreținere sunt realizate într-un mediu de lucru aprobat ESD. Figura de mai jos prezintă un exemplu de stație de lucru adecvată.



s004120

**Avertismente generale privind siguranța uneltelor electrice**

**⚠️ AVERTISMENT Citiți toate avertismentele, instrucțiunile, ilustrațiile și specificațiile furnizate împreună cu unealta.**

În cazul nerespectării tuturor instrucțiunilor de mai jos, este posibilă producerea unei electrocutări, unui incendiu și/sau a unei vătămări grave.

**Păstrați toate avertismentele și instrucțiunile pentru consultări ulterioare.**

Termenul „unealtă electrică” din avertismente se referă la unealta electrică alimentată de la rețea (prin cablu) sau cu baterii (fără cablu).

**Siguranța zonei de lucru**

- **Păstrați zona de lucru curată și bine luminată.** Zonele aglomerate și întunecate facilitează producerea de accidente.
- **Nu utilizați unelte electrice în atmosfere explozive, cum ar fi în prezența lichidelor, gazelor sau pulberilor inflamabile.** Uneltele acționate electric creează scântei care pot aprinde praful sau vaporii.
- **În timpul utilizării unei unelte electrice țineți la distanță copiii și persoanele neimplicate în procedură.** Distragerea atenției poate cauza pierderea controlului asupra uneltei.

**Siguranța electrică**

- **Ștecherile uneltelor electrice trebuie să se potrivească prizelor. Nu modificați în niciun mod ștecherul. Nu utilizați adaptoare împreună cu uneltele electrice (împământate).** Ștecherile nemodificate și prizele corespunzătoare reduc riscul de electrocutare.
- **Evitați contactul corpului cu suprafețele împământate, precum conducte, calorifere, aragaze și frigidere.** Riscul de electrocutare sporește în cazul împământării sau legării la masă a corpului.
- **Nu expuneți uneltele electrice la ploaie sau umezeală.** Pătrunderea apei într-o unealtă electrică sporește riscul de electrocutare.
- **Nu solicitați cablul de alimentare. Nu folosiți cablul de alimentare pentru transport, tragerea sau decuplarea uneltei electrice de la rețea. Țineți cablul la distanță de sursele de căldură, ulei, muchii ascuțite sau piese în mișcare.** Cablurile deteriorate sau încurcate sporesc riscul de electrocutare.

- **Atunci când utilizați o unealtă electrică în spațiu deschis, folosiți un prelungitor pentru exterior.** În scopul reducerii riscului de electrocutare, folosiți un prelungitor pentru exterior.
- **Dacă utilizarea unei unelte electrice într-o locație umedă este inevitabilă, utilizați o sursă electrică protejată cu dispozitiv de curent rezidual (RCD).** Utilizarea unui RCD reduce riscul de electrocutare.

#### Siguranța personală

- **La utilizarea unei unelte electrice, procedați cu atenție, urmăriți-vă acțiunile și folosiți rațiunea. Nu utilizați o unealtă electrică dacă sunteți obosit sau sub influența drogurilor, alcoolului sau medicamentelor.** Un singur moment de neatenție în timpul folosirii uneltei poate cauza leziuni serioase.
- **Folosiți echipamente de protecție personală. Purtați întotdeauna ochelari de protecție.** Echipamentele de protecție precum masca de praf, încălțăminte antiderapantă, casca sau tampoanele auditive folosite în condiții corespunzătoare reduc vătămările personale.
- **Evitați pornirea accidentală a uneltelor. Anterior conectării unei unelte electrice la sursa electrică și/sau la acumulator, anterior ridicării sau transportării acesteia, asigurați-vă că întrerupătorul uneltei este în poziția dezactivat.** Transportarea uneltelor electrice ținând degetul pe comutatorul de pornire/oprire sau branșarea acestora la sursa electrică având comutatorul în poziția activat facilitează producerea de accidente.
- **Anterior pornirii uneltei electrice trebuie îndepărtate eventualele chei utilizate la reglarea acesteia.** O cheie lăsată atașată pe o componentă rotativă a uneltei electrice poate produce vătămări corporale.
- **Nu lucrați în poziții dificile! Mențineți permanent sprijinul și echilibrul.** Astfel veți fi în măsură să controlați mai bine unealta electrică în situații dificile.
- **Purtați îmbrăcăminte corespunzătoare. Nu purtați haine prea largi sau bijuterii. Țineți părul și hainele la distanță de piesele în mișcare.** Hainele largi, bijuteriile sau părul lung pot fi prinse de aceste piese.
- **Dacă există dispozitive de conectare a sistemelor de extracție și colectare a prafului, acestea trebuie cuplate și utilizate corespunzător.** Utilizarea sistemelor de colectare a prafului reduce pericolele asociate pulberilor.
- **Nu deveniți indiferent și nu ignorați principiile de siguranță ale uneltelor ca urmare a cunoștințelor acumulate din utilizarea frecventă a acestora.** O acțiune neatentă poate provoca vătămări grave într-o fracțiune de secundă.

#### Utilizarea și întreținerea uneltei electrice

- **Nu forțați unealta electrică. Utilizați unealta corespunzătoare aplicației.** Unealta corespunzătoare va efectua activitatea mai bine și mai sigur, la viteza pentru care a fost proiectată.
- **Nu utilizați o unealtă electrică al cărei comutator de pornire/oprire este nefuncțional.** Orice unealtă electrică ce nu poate fi controlată cu ajutorul comutatorului este periculoasă și trebuie reparată.

- **Anterior efectuării de reglaje, înlocuirii accesoriilor sau depozitării uneltelor electrice, deconectați-le de la sursa electrică și/sau scoateți bateria din acestea dacă este detașabilă.** Aceste măsuri de precauție reduc riscul pornirii accidentale a uneltei electrice.
- **Nu lăsați la îndemâna copiilor uneltele electrice aflate în repaus și nu permiteți utilizarea acestora de către persoane care nu cunosc uneltele respective sau aceste instrucțiuni.** Uneltele electrice sunt periculoase dacă sunt utilizate de persoane nepregătite.
- **Întreținerea uneltelor electrice și a accesoriilor.** Verificați dacă piesele în mișcare nu sunt aliniate sau aderă, identificați eventualele piese fisurate sau aflate în orice altă stare ce poate afecta funcționarea uneltei electrice. Dacă o unealtă electrică este defectă, aceasta trebuie reparată anterior utilizării. Multe accidente sunt provocate de unelte electrice cu o întreținere inadecvată.
- **Păstrați uneltele tăietoare ascuțite și curate.** Uneltele de tăiere cu margini ascuțite, întreținute corespunzător, sunt mai puțin expuse posibilității de aderare și sunt mai ușor de controlat.
- **Utilizați uneltele electrice, accesoriile și biții, etc. în conformitate cu aceste instrucțiuni, având în vedere condițiile de lucru și sarcina ce trebuie efectuată.** Utilizarea uneltelor electrice într-un alt scop decât cel pentru care au fost proiectate poate genera situații periculoase.
- **Mențineți mânerul și suprafețele de apucare uscate, curate și fără ulei și vaselină.** Mânerul și suprafețele de apucare alunecoase nu permit manevrarea sigură și controlul uneltei în situații neașteptate.

#### Service

- **Uneltele electrice trebuie supuse procedurilor de service de către persoane calificate, care trebuie să folosească doar piese de schimb identice.** Astfel se menține siguranța uneltei electrice.

#### Avertismente specifice privind siguranța

- **Atunci când executați operațiuni în care brida cablului ar putea intra în contact cu cabluri ascunse sau cu propriul cablu de alimentare, apucați unealta electrică de suprafețele izolate.** Brida care intră în contact cu un cablu aflat sub tensiune pot pune părțile metalice ale uneltei sub tensiune și pot provoca electrocutarea operatorului.

**i** Avertismentul de siguranță de mai sus se aplică numai la șurubelnițe și la chei cu impact cu cap pătrat mai mic de 13 mm.

#### Indicatoare și autocolante

Produsul este prevăzut cu marcaje și autocolante ce conțin informații importante despre siguranța personală și întreținerea produsului. Marcajele și autocolantele trebuie să fie ușor lizibile permanent. Marcaje și autocolante noi pot fi comandate de pe lista de piese de schimb.



## Informații utile

### Garanție pentru cheia variabilă

termeni pentru cheile variabile:

- 12 luni, dar nu mai mult de 500.000 de cicluri pentru cheile cu decalaj de linie și cele în linie închise.

- 12 luni, dar nu mai mult de 500.000 de cicluri pentru cheile cu decalaj de linie și cele în linie deschise.

Garanția nu acoperă piesele supuse uzurii, precum rulmenții, ansamblul de ieșire al axului sau biturile.

### ServAid

ServAid este un portal actualizat permanent și care conține informații tehnice, precum:

- Informații de reglementare și siguranță
- Date tehnice
- Instrucțiuni de instalare, utilizare și service
- Liste cu piese de schimb
- Accesorii
- Scheme dimensionale

Vă rugăm să vizitați: <https://servaid.atlascopco.com>.

Pentru mai multe informații tehnice, vă rugăm să contactați reprezentantul Atlas Copco local.

### Prezentare video pentru siguranța cheilor dinamometrice

Aflați detalii referitoare la funcțiile de siguranță ale cheilor dinamometrice marca Atlas Copco și despre măsurile pe care trebuie să le adopte operatorul pentru o utilizare sigură. Pentru a vedea prezentarea video, accesați linkul de mai jos sau scanați codul QR de mai jos:

<https://www.youtube.com/watch?v=FAh6yttvUpw>



## 技术数据

### 产品数据

电机电压	200 V 3 a.c.
电机功率	1500 W
速度	380 r/min
扭矩范围	52 - 200 Nm (38 - 147 ft lb)

重量

9.3 kg (20.5 lb)

## 声明

### 责任

在工作环境下，许多情况可能影响拧紧流程，为此须对结果进行验证。在此，我们要求用户遵守相关标准和/或法规，在出现可能影响拧紧结果的情况后，检查安装的扭矩和旋转方向。此类情况的示例包括但不限于：

- 工具系统初始安装
- 更改部件批次、螺栓、螺钉批次、工具、软件、配置或环境
- 更改通风或电气连接
- 更改管路人体工程学特性、流程、质量程序或操作法
- 更换操作员
- 任何影响拧紧流程结果的其他变更

检查应：

- 确保未因发生的影响情况改变接头状况。
- 在设备初始安装、维护或修理后实施。
- 至少在每次换班后检查一次或以合适的频率进行检查。

### EU 符合性声明

我们 ( Atlas Copco Industrial Technique AB, SE-105 23 STOCKHOLM SWEDEN ) 全权声明，本产品 ( 名称、型号和序列号，请见首页 ) 符合以下指令：

2006/42/EC (MD), 2011/65/EU (RoHS), 2014/30/EU (EMC), 2015/863/EU (RoHS amendment)

应用的协调标准：

EN 55014-1:2017 + A11:2020, EN 55014-2:2015, EN 61000-6-2:2005+AC:2005, EN 61000-6-2:2019, EN 61000-6-4:2007+A1:2011, EN 62841-1:2015+AC:2015, EN 62841-2-2:2014 +AC:2015

机构能从

Aleksandra Duric, Product Compliance Manager, Atlas Copco Industrial Technique AB, SE-105 23 Stockholm Sweden 获取技术信息

Stockholm, 1 September 2023

Håkan Andersson, Managing Director

签发者签名

### 噪音与振声明

- 声压级 <70 dB(A)，不确定性3 dB(A)，符合 ISO15744。
- 声功率级 <80 dB(A)，不确定性3 dB(A)，符合 ISO15744。
- 总振动值 <2.5 m/s<sup>2</sup>、不确定性 - m/s<sup>2</sup>，符合 ISO28927-2。

以上声明值是根据一定标准获得的实验室测量值，可以与使用其它工具按照相同标准所测得的声明值进行对比。这些声明值不适合用于风险评估，在个别工作地点测出的值可能会更高。每个用户所经历的实际接触值和损害风险都各不相同，这取决于用户的工作方式，工作、工作站设计以及接触时间和用户的身体状况。

我们 ( Atlas Copco Industrial Technique AB ) 郑重声明：对于在不受我们控制的工作场所状况下进行的单独风险评估，如使用声明值而非实际暴露值，则我们对后果概不负责。

如果该工具在使用时未经适当管理，则可能会导致手臂振动综合症。有关预防手臂振动的 EU 指南，请通过访问 <http://www.pneurop.eu/index.php> 并选择“工具” - “法规”进行查看。

我们建议制定一个健康监督方案，以尽早检测出可能与振动接触相关的早期症状，从而对管理程序进行修改，避免今后造成损害。

- ❗ 如果本设备适合于拧紧机系统：所提供的噪声排放信息可供机器装配者参考。整套机器的噪声和振动发射数据应在机器的指导手册中提供。

## WEEE

涉及电子电气设备废弃物 (WEEE) 的信息：本产品及其信息符合 WEEE 指令/法规 ( 2012/19/EU ) 的相关要求且应按此指令/法规操作处理。

本产品标有以下符号：



标有划线带轮垃圾桶符号、下面有单根黑条的产品表示包含必须按照 WEEE 指令/法规进行处理的部件。可以将整个产品或 WEEE 部件送往“客户服务中心”进行处理。

## 关于在电子电气设备中限制使用某些有害物质指令 (RoHS) 的信息

产品中有害物质的名称及含量

部件名称	有毒有害物质或元素					
	铅(Pb)	汞(Hg)	镉(Cd)	六价铬(Cr(VI))	多溴联苯(PBB)	多溴二苯醚(PBDE)
电子组件 / Electronics module	×	○	○	○	○	○
外壳 / Housing	○	○	○	○	○	○
马达 / Motor	○	○	○	○	○	○
传感器 / Transducer	○	○	○	○	○	○
齿轮组件 / Gear unit	○	○	○	○	○	○
输出轴组件 / Front part	○	○	○	○	○	○

本表格依据SJ/T11364的规定编制  
 ○：表示该有毒有害物质在该部件所有均质材料中的含量均在GB/T 26572 规定的限量要求以下。  
 ×：表示该有毒有害物质至少在该部件的某一均质材料中的含量超出GB/T 26572标准规定的限量要求。

## 有关 REACH 第 33 条的信息

欧洲法规 (EU) No. 1907/2006 化学品的注册、评估、授权和限制 (REACH) 定义了与供应链中通信相关的要求。信息要求也适用于含有所谓高度关注物质 (“候选列表”) 的产品。2018 年 6 月 27 日，铅金属 (CAS 编号 7439-92-1) 被纳入候选列表。

根据上述要求，特此通知您产品中的某些电气和机械部件可能含有铅金属。这符合现行的物质限制法规，并基于 RoHS 指令 (2011/65/EU) 中的合法豁免。在正常使用过程中，铅金属不会从产品中泄漏或突变，并且整个产品中的铅金属浓度远低于适用的阈值限制。请考虑当地对产品寿命终止时铅处置的要求。

## 区域性要求

### 警告

该产品可能会使您暴露于化学物质 (包括铅)，加利福尼亚州已明确铅可导致癌症和先天缺陷或其他生殖危害。更多信息请访问

<https://www.p65warnings.ca.gov/>

## 安全

切勿丢弃 – 请交给使用者

### 警告 阅读随本电动工具提供的所有安全警告、说明、图解和规定。

不遵守下列全部说明可能导致电击、火灾和/或严重的伤害。

保存所有警告和说明书以备查阅。

### 警告 安装、操作以及维护过程中必须始终遵守当地的安全法规。

## 使用声明

- 仅供专业使用。
- 此产品及其附件不得以任何形式进行改造。
- 如果此产品已损坏，则不得使用。
- 如果产品上的产品数据或危险警示牌不再清晰可读或已脱落，请立即更换。
- 该产品必须只能由具有相关资质的人员在工业环境中安装、操作和维护。

## 预期用途

此产品用于安装和拆卸木制、金属制或塑料制的螺纹扣件。

不得用于其他用途。

使用非制造商原厂备用零部件或配件可能会导致工具性能下降以及维护次数、噪音量或振动增加，从而制造商将不承担任何责任。

电缆和电池工具：仅供室内使用。

## 产品特定说明

### 安装

#### 一般安装安全

只能由具有相应资质的人员来执行安装工作。

将工具牢固地悬挂起来，例如使用平衡机构。使用悬挂吊环时，检查吊环的状况并确保正确拧紧。

始终将系统连接至接地插座。在连接或断开工具电缆之前，须始终确保断开电源插头并关闭控制器。



本产品仅可与 Atlas Copco 授权电缆配合使用。使用未授权电缆可能导致电击、火灾、财产损失和/或严重伤害，并可能影响或取消产品的合规性。

**操作**

**一般操作安全**

- 由于存在缠绕风险，请勿佩戴手套。
- 工具使用过程中会有反作用力，请对此有所准备。在主轴旋转的相反方向始终安全地支撑住工具把手，以减少在最后拧紧和初始松开期间突然的扭矩反作用所产生的影响。
- 不得握住驱动装置、套筒或驱动器延长件。
- 操作人员和维护人员必须有足够的体力掌握体大沉重的动力工具。
- 如有可能，应使用悬臂以抵御反作用转矩。如不可能，对于手钻和带握把手钻工具，建议使用侧手柄；对于角度螺母扳手，建议使用反作用杆。我们建议应避免采取各种方式抵御反作用转矩以避免：手钻工具超过 4 Nm (3 lbf.ft)；带握把手钻工具超过 10 Nm (7.5 lbf.ft)；角度螺母扳手超过 60 Nm (44 lbf.ft)。
- 紧固件拧得过紧或过松可能导致严重伤害。配件需要特定的扭矩，因此必须使用扭矩计进行检查。所谓的“棘爪”转矩扳手无法检查是否可能存在扭矩过大的危险情况。紧固件拧得过紧或过松可能会断裂、松动或分离。弹射出的配件可能相当于射出的子弹。
- 只能使用完好的电动或机动扳手。不得使用手动扳手。
- 使用电动工具时，操作人员的双手、手臂、肩膀、脖子或身体其他部位可能会感到不适。整个工作日在适当的姿势之间变换，保持双脚站稳，避免尴尬或不平衡的姿势。
- 重复性动作、别扭的姿态和受到振动可能对双手和手臂造成伤害。如果发现手脚麻木、刺痛、疼痛或皮肤发白，应停止使用本工具并即刻就医。
- 在密闭空间内操作时要小心。不要把手放在工具和工件之间，以避免手被夹伤。
- 高噪音级别可能造成永久性听力丧失。使用您的用人单位或职业健康和安全法规推荐的听力保护用具。
- 确保工件牢固固定。
- 在不熟悉的环境中，请谨慎操作。要清楚您的作业活动可能导致的潜在危险。此工具并未与电源隔离。
- 避免应用中使用的拧紧策略超出其限制。
- 连接件特性发生重大变化时会影响操作人员反作用力。
- 考虑连接件故障或工具错误可能造成突发的意外反作用力，并可能会对操作人员造成伤害。
- 放置设备，以便容易接触到断开装置。

**包含离合器的工具：**切勿在未确保离合器松开的情况下使用产品。调整完离合器后，立即检查能否正确操作。

**与反作用力臂一起使用的工具：**使用工具时绝对不要让手靠近反作用力臂。在启动工具前必须清楚轴的旋转方向，否则可能会导致意外方向的反作用力，带来挤压伤的风险。

**警告 挤压危险**



0690 9110 05 9830 0144 00

在开始前务必检查工具转动方向！在意外转动方向下启动可能会造成严重的人身伤害或财产损失。活动部件可能导致挤压伤和割伤。

- ▶ 确保在启动工具前转动方向正确。
- ▶ 避免双手和手指靠近移动部件。

**警告 存在受伤风险**

确保使用正确的参数文件。错误的参数文件可能会导致扭矩过高，从而造成人身伤害。

- ▶ 将控制器中显示的最大扭矩与工具技术数据中规定的最大扭矩进行比较，它们应该相同。

**维护和保养**

**一般保养和维护安全**

在维护期间务必保持控制器关闭，以避免意外启动。

该产品必须只能由具有相关资质的人员在工业环境中安装、操作和维护。

**清洁说明**

设备应使用微湿的布/湿布擦拭。

只能用水清洁，而不应使用含有溶剂的清洁剂。

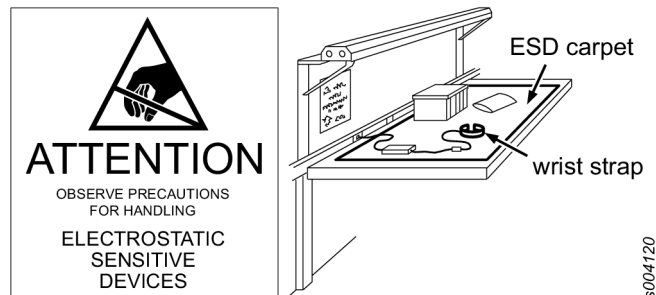
请联系您的 Atlas Copco 服务技术人员，他们会根据当前推荐以及您的特定工具提供清洁建议。

**定期电缆检查**

定期检查电源电缆和工具电缆。如果电缆有任何损坏的迹象，请更换电缆。

**预防静电**

产品和控制器内部的零部件对静电敏感。为了避免影响正常使用，确保在防静电的工作环境下对工具进行维护和保养。下图为相关的维修工作台示例。



s004120

**电动工具通用安全警告**

**警告 阅读随本电动工具提供的所有安全警告、说明、图解和规定。**

不遵守下列全部说明可能导致电击、火灾和/或严重的伤害。

**保存所有警告和说明书以备查阅。**

在所有下列的警告中术语“电动工具”指市电驱动（有线）电动工具或电池驱动（无线）电动工具。

### 工作场地的安全

- 保持工作场地清洁和明亮。混乱和黑暗的场地会引发事故。
- 不得在爆炸性环境（例如存在易燃液体、气体或粉尘的环境）中操作电动工具。电动工具产生的火花会点燃粉尘或气体。
- 让儿童和旁观者离开后操作电动工具。注意力不集中会使操作者失去对工具的控制。

### 电气安全

- 电动工具插头必须与插座相配。绝不能以任何方式改装插头。需接地的电动工具不能使用任何转换插头。未经改装的插头和相配的插座将减少电击危险。
- 避免人体接触接地表面，如管道、散热片和冰箱。如果你身体接地会增加电击危险。
- 不得将电动工具暴露在雨中或潮湿环境中。水进入电动工具将增加电击危险。
- 不得滥用电线。绝不能用电线搬运、拉动电动工具或拔出其插头。使电线远离热源、油、锐边或运动部件。受损或缠绕的软线会增加电击危险。
- 当在户外使用电动工具时，使用适合户外使用的外接软线。适合户外使用的软线将减少电击危险。
- 如果在潮湿环境下操作电动工具是不可避免的，应使用剩余电流动作保护器（RCD）。使用 RCD 可减小电击危险。

### 人身安全

- 保持警觉，当操作电动工具时关注所从事的操作并保持清醒。当你感到疲倦，或在有药物、酒精或治疗反应时，不要操作电动工具。在操作电动工具时瞬间的疏忽会导致严重人身伤害。
- 使用个人防护装置。始终佩戴护目镜。安全装置，诸如适当条件下使用防尘面具、防滑安全鞋、安全帽、听力防护等装置能减少人身伤害。
- 防止意外起动。确保开关在连接电源和/或电池盒、拿起或搬运工具时处于关断位置。手指放在已接通电源的开关上或开关处于接通时插入插头可能会导致危险。
- 在电动工具接通之前，拿掉所有调节钥匙或扳手。遗留在电动工具旋转零件上的扳手或钥匙会导致人身伤害。
- 手不要伸展得太长。时刻注意立足点和身体平衡。这样在意外情况下能很好地控制电动工具。
- 着装适当。不要穿宽松衣服或佩戴饰品。让你的头发和衣服远离运动部件。宽松衣服、佩饰或长发可能会卷入运动部件中。
- 如果提供了与排屑、集尘设备连接的装置，要确保他们连接完好且使用得当。使用这些装置可减少尘屑引起的危险。
- 不要以为熟练操作工具就自满大意，而无视工具安全原则。操作疏忽可能瞬间导致重伤。

### 电动工具使用和注意事项

- 不要滥用电动工具。根据用途使用适当的电动工具。选用适当设计的电动工具会使你工作更有效、更安全。

- 如果开关不能接通或关断工具电源，则不能使用该电动工具。不能用开关来控制的电动工具是危险的且必须进行修理。
- 在进行任何调节、更换附件或贮存电动工具之前，必须从电源上拔掉插头和/或使电池盒（如果可拆卸）与工具脱开。这种防护性措施将减少工具意外起动的危险。
- 将闲置不用的电动工具贮存在儿童所及范围之外，并且不要让不熟悉电动工具或对这些说明不了解的人操作电动工具。电动工具在未经培训的用户手中是危险的。
- 维护电动工具和配件。检查运动件是否调整到位或卡住，检查零件破损情况和影响电动工具运行的其他状况。如有损坏，电动工具应在使用前修理好。许多事故由维护不良的电动工具引发。
- 保持切削刀具锋利和清洁。保养良好的有锋利切削刃的刀具不易卡住而且容易控制。
- 按照使用说明书，考虑作业条件和进行的作业来使用电动工具、附件和工具的刀头等。将电动工具用于那些与其用途不符的操作可能会导致危险。
- 保持手柄和抓握表面清洁、干爽，同时不含润滑油和润滑脂。在出现意外状况时湿滑的手柄和抓握表面将无法安全操控工具。

### 服务

- 将你的电动工具送交专业维修人员，使用同样的备件进行修理。这样将确保所维修的电动工具的安全性。

### 特定安全警告

- 在紧固件可能与暗线或其自身线缆接触之处进行操作时，请手握电动工具的绝缘抓握表面。紧固件接触“带电”电线可能导致电动工具的裸露金属部件“带电”，并可能造成操作员触电。

① 上述安全警告仅适用于螺丝刀和方头驱动器小于 13 mm 的冲击扳手。

### 标志和贴纸

产品配备的标贴含有个人使用安全和产品维护方面的重要信息。标贴应始终易于阅读。可以使用备件列表订购新标贴。



### 有用的信息

#### 吊索保修

扣爪保修条款：

- 12 个月，但对于闭合式偏轴和同轴扣爪，不得超过 500,000 次循环。

- 12 个月，但对于开放式偏轴和同轴扣爪，不得超过 250,000 次循环。

保修不包含易损件，例如轴承、输出轴齿轮或刀头。

## ServAid

ServAid 是一个持续更新的门户网站，含有技术信息，例如：

- 法规和安全信息
- 技术数据
- 安装、操作和维修说明
- 备件列表
- 附件
- 尺寸图

请访问：<https://servaid.atlascopco.com>.

如需进一步的技术信息，请联系您当地的 Atlas Copco 代表。

## 螺母扳手的产品的安全视频

为了安全操作，请了解更多有关 Atlas Copco 螺母扳手上的安全功能以及操作员必须采取的措施的信息。点击链接或扫描以下二维码观看视频：

<https://www.youtube.com/watch?v=FAh6yttvUpw>



## 技術データ

### 製品データ

モータ電圧	200 V 3 a.c.
モータ電源	1500 W
Speed (速度)	380 r/min
トルク範囲	52 - 200 Nm (38 - 147 ft lb)
重量	9.3 kg (20.5 lb)

## 宣言

### 責任

動作環境における多くの事象が締め付けプロセスに影響を与える可能性があり、結果の検証が必要となります。適用規格および / または規制に準拠して、当社は、ここで、締め付け結果に影響を与える可能性のある事象があった場合に、導入したトルクおよび回転方向を確認いただくよう要請します。このような事象の例として、以下のものがありますが、これらに限定されるものではありません。

- ツーリングシステムの初めての設置

- 部品バッチ、ボルト、ネジバッチ、ツール、ソフトウェア、構成または環境の変更
- 空気接続または電気接続の変更
- ライン人間工学、プロセス、品質手順または慣行の変更
- オペレーターの変更
- 締め付けプロセスの結果に影響を与えるその他の変更

以下について確認する必要があります。

- 影響のある事象によりジョイントの条件が変更されていないこと。
- 初めての機器の設置、メンテナンスまたは修理後に完了していること。
- 少なくともシフト毎に一回、または他の適切な頻度に行うこと。

## EU 適合宣言

弊社 Atlas Copco Industrial Technique AB, SE-105 23 STOCKHOLM SWEDEN は、弊社製品（名称、タイプ、およびシリアル番号あり、フロントページ参照）が次の指令に準拠していることを、当社のもっぱらの責任の下で宣言します：

2006/42/EC (MD), 2011/65/EU (RoHS), 2014/30/EU (EMC), 2015/863/EU (RoHS amendment)

適用する整合規格：

EN 55014-1:2017 + A11:2020, EN 55014-2:2015, EN 61000-6-2:2005+AC:2005, EN 61000-6-2:2019, EN 61000-6-4:2007+A1:2011, EN 62841-1:2015+AC:2015, EN 62841-2-2:2014 +AC:2015

当局は、以下から関連する技術情報を取得できます。

Aleksandra Duric, Product Compliance Manager, Atlas Copco Industrial Technique AB, SE-105 23 Stockholm Sweden

Stockholm, 1 September 2023

Håkan Andersson, Managing Director

発行者による署名

## 騒音と振動に関する宣言

- 音圧レベル <70dB (A)、不確かさ 3 dB (A)、ISO15744 に準拠。
- 音響出力レベル <80 dB(A)、不確かさ 3 dB(A)、ISO15744 に準拠。
- 振動合計値 <2.5 m/s<sup>2</sup> 不確かさ、- m/s<sup>2</sup>、ISO28927-2 に準拠。

これらの宣言値は、規定の基準に従って行われた実験室環境でのテストにより得られたもので、同じ基準に従ってテストされた他のツールの宣言値との比較に適する。これらの宣言値は、リスク評価における使用には適しておらず、個々の作業現場における測定値が宣言値を上回る場合もあり得る。実際の暴露値と個々の



使用者が被る被害は様々であり、使用者の作業方法、作業対象物、作業環境、および使用者の暴露時間と健康状態に依存する。

当社 Atlas Copco Industrial Technique ABは、弊社が管理できない作業場所の状況における個々のリスク評価において、実際の露出を反映した値ではなく宣言した値を使用した影響に対して責任を負うことはできません。

本ツールの利用が適切に管理されていなければ、手腕振動障害を引き起こすことがあります。手腕振動を管理するためのEUのガイドは、<http://www.pneurop.eu/index.php>にアクセスし、「ツール」、次に「法制」を選択すれば見ることができます。

振動暴露によると思われる初期症状を発見するために、定期的な健康診断の実施が望ましい。これにより、将来の機能障害を防ぐための管理手法を見直すことが可能となる。

- ① 本装置を固定して使用する場合、放出騒音は機械組立員への参考として表示してあります。完成機械用の放出騒音および放出振動のデータは機械の取扱説明書に記載されています。

## WEEE

電気・電子機器廃棄物 (WEEE) に関する情報:

本製品およびその情報は、WEEE 指令/規制 (2012/19/EU) の要件を満たしており、この指令/規制を遵守して取り扱う必要があります。

本製品には、以下の記号のマークが表示されています。



ゴミ箱に×(バツ)が付いたマークとその下に一本の太い棒がある製品には、WEEE指令/規制に準拠して取り扱う必要のある部品が含まれています。製品全体、またはWEEE部品は、取り扱いのために「お客様センター」に送ることができます。

## REACH第33条に関する情報

化学物質の登録、評価、認可および制限に関する欧州 (EU) 規制第1907/2006号 (REACH) は、とりわけサプライチェーンにおけるコミュニケーションに関する要件を定義しています。情報要件は、いわゆる「高懸念物質 (SVHC)」(「候補リスト」) を含む製品にも適用されます。2018年6月27日に、鉛金属 (CAS番号 7439-92-1) が候補リストに追加されました。

本書は、製品の特定の電気的および機械的部品が鉛金属を含む可能性があることを、上記に従ってお知らせすることを目的としています。これは現行の化学物質規制法に準拠しており、RoHS指令 (2011/65/EU) の合法的免除に基づいています。通常の使用中に鉛金属が製品から漏れたり、変化することはありません。また、製品全体の中の鉛金属の濃度は、該当する限界値をはるかに下回ります。製品の寿命終了時における鉛の処理に関する地域の要件をご考慮ください。

## 地域の要件

### 警告

本製品によって、カリフォルニア州において癌や出生異常、その他生殖能への悪影響を引き起こすことが知られている鉛などの化学物質に晒されることがあります。詳細情報については<https://www.p65warnings.ca.gov/> をご覧ください。

<https://www.p65warnings.ca.gov/>

## 安全

捨てないでください - ユーザに渡してください

### 警告 このパワーツールに付属するすべての安全警告、指示、図、仕様をお読みください。

以下に列記したすべての指示に従わない場合、感電、火災および/あるいは重傷に至る危険性があります。

今後の参考のために、すべての警告と注意事項を保管しておいてください。

### 警告 設置、運転、およびメンテナンスに関連する、地域で制定された安全基準は常に順守されなければなりません。

## 使用に関するステートメント

- 業務用専用です。
- 本製品とその付属品は絶対に改造しないでください。
- 損傷している場合は本製品を使用しないでください。
- 本製品のツールデータ、危険性の警告サインの読み取りができなくなったり、外れている場合、即座に交換してください。
- 本製品は、工業的環境において有資格の担当者のみが設置、操作、修理するようにしてください。

## 用途

本製品は、木製、金属製、またはプラスチック製のネジ付きファスナの取り付けと取り外しのために設計されています。

その他の用途での使用は許可されていません。

メーカーから最初に提供された純正品以外のスペアパーツまたはアクセサリを使用すると、パフォーマンスが低下し、メンテナンス、ノイズレベル、または振動が増加する可能性があります。その結果に対し、メーカーは一切責任を負いかねますのでご了承ください。

ケーブルおよびバッテリー ツール: 屋内使用のみ。

## 製品の詳細説明書

### 取り付け

#### 設置全般における安全上の注意

設置は、資格のあるスタッフにのみ依頼してください。



例えばバラサなどを使用してツールを安全に吊ります。吊り下げ金具を使用するときには、良好な状態で正しく固定されていることを確認してください。

必ず接地付きコンセントにシステムを接続してください。ツールケーブルを接続、切断する前に、主プラグが未接続状態でコントローラの電源が切れていることを必ず確認してください。

この製品には、Atlas Copco認定のケーブルのみを使用してください。認定ケーブル以外を使用すると、感電、火災、物的損害、重傷を負う可能性があり、製品の規制遵守に影響を及ぼす可能性、または規制遵守が取り消す可能性があります。

## 操作

### 操作全般における安全上の注意

- 巻き込みの危険性が有るため、手袋をはめないでください。
- ツール使用の際は反力に備えてください。最後の締め付け、または初期緩めの時期に起こる突然のトルク反動を軽減するために、ツールのハンドルを常に軸の回転と反対方向にしっかりと固定してください。
- 駆動部、ソケット、駆動延長部を決してつかまないでください。
- 作業者と保守要員には、このツールの大きさ、重量および動力の取り扱いが可能な身体能力が必要で
- す。
- 可能であれば、反動トルクを吸収するサスペンションアームを使用してください。これが可能でなければ、まっすぐなケースのツールやピストルグリップツールの場合、サイドハンドルを推奨します。角度ナットランナの場合、反力バーを推奨します。まっすぐなケースのツールでは 4 Nm (3 lbf.ft) より大きくなりアクショントルク、ピストルグリップツールでは 10 Nm (7.5 lbf.ft) より大きくなりアクショントルク、角度ナットランナでは 60 Nm (44 lbf.ft) より大きくなりアクショントルクを吸収する手段を使用することを推奨します。
- 締め具のトルクが大きすぎる場合や小さすぎる場合、重傷を負う可能性があります。特定のトルクを必要とする組み立てでは、トルクメーターで必ずトルクを確認してください。いわゆる「クリック」トルクレンチでは、潜在的に危険なトルク超過状態を確認することができません。トルクが大きすぎたり小さすぎる場合、締め具が破損したり、緩んだり、分離したりする可能性があります。アセンブリが外れると、飛散物になることがあります。
- 良好な状態の電源ソケットがインパクトソケットのみ使用してください。ハンドソケットを使わないでください。
- 電動工具を使用する際、作業員は手や腕、肩、首、その他の身体の部位に不快感を感じることはありません。作業の日中を通して適切な姿勢で姿勢を変え、安定した足場を維持し、不自然な姿勢や不安定な姿勢を避けます。

- 繰り返しの作業、無理な姿勢、および振動にさらされると、手や腕に害となることがあります。麻痺やチクチクした痒みがある場合、または肌が蒼白化した場合、ツールの使用を止めて医師の診察を受けてください。
- 狭い場所で作業する場合は注意してください。ツールとワークピースの間に手が挟まれないようご注意ください。
- 高レベルの騒音により、永久に聴力が失われることがあります。ご自身の雇用者、または職業上の健康と安全のための規定で推奨される防音用耳栓を使用してください。
- ワークピースがしっかりと固定されているか確認してください。
- 慣れない環境で作業する場合は、細心の注意を払ってください。作業によって生じる可能性のある危険に注意を払ってください。このツールは、電源と接触する場合に対して絶縁されていません。
- 制限外の用途で締め付け戦略を使わないでください。
- ジョイント特性が大きく変化すると、オペレータの反力に影響します。
- ジョイントの故障やツールのエラーによって突然の予期しない反力が発生し、オペレータがケガをする恐れがあります。
- 接続切断装置が手の届くところに来るように機器を配置します。

クラッチのあるツール：クラッチの解放を確認せずに、決して製品を使用しないでください。クラッチの調整後、直ちに正確に作動するか確認してください。

反力バーと併用するツール：ツール使用中には決して手を反力バーに近づけないでください。ツールを作動させる前に、スピンドルの回転方向を確認してください。反力が予期しない方向に作用し、圧挫傷の原因になることがあります。

### ⚠ 警告 圧挫の危険



0690 9110 05 9830 0144 00

始動前に回転方向を確認してください！予期しない回転方向に動き出すと、負傷や物的損害が発生するおそれがあります。可動部品によって押しつぶされて切断されるおそれがあります。

- ▶ ツールを始動する前に、ツールの回転方向が正しいことを確認してください。
- ▶ 手指を可動部品に近づけないでください。

### ⚠ 警告 傷害のリスク

パラメータファイルが正しいことを確認してください。間違ったパラメータファイルを使用すると、トルクが高くなりすぎることにより、結果として人体に傷害を引き起こす可能性があります。

- ▶ コントローラーに表示されている最大トルクと、ツールの技術データに記載されている最大トルクを照らし合わせます。互いに必ず一致する必要があります。

## サービスとメンテナンス

### 保守およびメンテナンス全般における安全上の注意

予期しない始動を避けるために、サービス中は常にコントローラをオフにしたままにしてください。

本製品は、工業的環境において有資格の担当者のみが設置、操作、修理するようにしてください。

### クリーニングの手順

機器は、湿った布/濡らした布で拭き取ってください。

水だけを使用し、溶剤を含むクリーナーは使用しないでください。

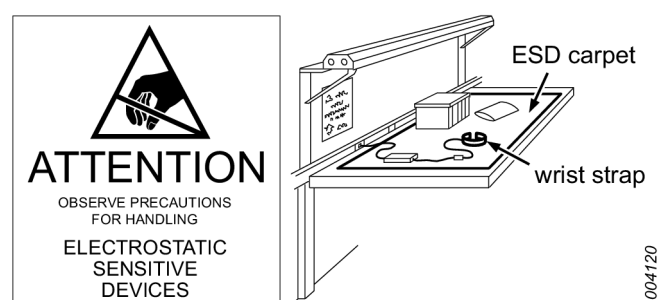
アトラスコプロのサービス技術担当者までご連絡の上、現在の推奨事項、および特定のツールに関するクリーニングアドバイスについてお問い合わせください。

### ケーブルの定期点検

電源ケーブルとツールケーブルを定期的に点検してください。ケーブルに損傷の兆候が見られる場合は、ケーブルを交換して下さい。

### ESD トラブルの予防

製品およびコントローラ内のコンポーネントは、静電気に対して敏感です。将来の故障を予防するために、ESDが承認した作業環境で整備とメンテナンスを行うようにしてください。下の図は、適切な整備作業ステーションの例を示します。



## パワーツールの一般的な安全警告

**⚠ 警告** このパワーツールに付属するすべての安全警告、指示、図、仕様をお読みください。

以下に列記したすべての指示に従わない場合、感電、火災および/あるいは重傷に至る危険性があります。

今後の参考のために、すべての警告と注意事項を保管しておいてください。

警告における用語「パワーツール」は、主電源動作（コード付き）パワーツールやバッテリー動作（コードレス）パワーツールを指します。

### 作業エリアの安全

- 作業エリアは清浄で、照明が十分な状態を維持してください。散らかっていたり、照明が十分でないと、事故を招くことがあります。
- 可燃性の液体、ガスまたは粉塵が存在するような爆発性の雰囲気ではパワーツールを使用しないでください。パワーツールが火花を発生し、粉塵や噴煙に引火するおそれがあります。

- パワーツールの使用中は、子どもや第三者を近づけないでください。気を取られると、操作を誤る可能性があります。

### 電気的安全

- パワーツールのプラグは、コンセントと適合している必要があります。いかなる形でも決してプラグを改造しないでください。アース（接地）されたパワーツールでアダプタプラグを扱わないでください。改造されていないプラグおよび適合しているコンセントを使用することで感電の危険性が低下します。
- 接地された面（パイプ、ラジエータ、レンジ、冷蔵庫など）に身体が触れないようにしてください。使用者の身体が接地されると、感電の危険性が高まります。
- パワーツールを雨や湿った条件下にさらさないでください。パワーツールに水が入ると、感電の危険性が高まります。
- コードの間違った使い方をしないでください。パワーツールを運んだり、引いたり、プラグを抜いたりするのに決してコードを使わないでください。コードは、熱、油、鋭利な物の縁、パーツの可動部に近づけないでください。損傷したり、絡まったりしたコードを使用すると、感電の危険性が高まります。
- 屋外でパワーツールを使用するときは、屋外での使用に適した延長コードを使用してください。屋外での使用に適したコードを使用することで感電の危険性が低下します。
- やむを得ずパワーツールを湿った場所で使用しなければならない場合は、残留電流装置（RCD）で保護された電源を使用してください。RCDを使用すると、感電の危険性が低くなります。

### 作業者の安全

- パワーツールで作業するときは、警戒を怠らず、どんな作業を行っているかを確認し、常識を働かせてください。疲れているときや、薬物、アルコール、またはその他の薬剤の影響下にあるときは、パワーツールを使用しないでください。パワーツールの操作中に注意を怠ると、重大な人身事故につながる可能性があります。
- 作業用保護装備を使用してください。必ず眼の保護装備を着用してください。防塵マスク、滑り止め加工された安全靴、ヘルメット、防音用耳栓などの保護装備を適切な条件下で使用することで、作業者のケガの危険性を低下させることができます。
- 予期しない始動が起こらないようにしてください。電源やバッテリーパックを接続する前、またはツールを持ち上げたり、運搬したりする前に、スイッチがオフの位置にあることを確認してください。指をスイッチの上に置いた状態でパワーツールを運搬したり、スイッチがオンになっているパワーツールに電圧を印加したりすると、事故を引き起こすことがあります。
- パワーツールの電源を入れる前に、調整キーやレンチを外してください。パワーツールの回転部にレンチやキーを付けたままにしておくと、ケガの原因になることがあります。



- ・ 前のめりになり過ぎないようにしてください。常に適切な足場とバランスを維持してください。これにより、予期しない状況下でのパワーツールの制御が容易になります。
- ・ 適切な服装をしてください。ゆったりした服を着たり、装飾品を身に付けたりしないでください。髪の毛、および衣服が可動部に近づかないようにしてください。ゆったりした衣服、装飾品、長い髪は、可動部に絡まる可能性があります。
- ・ 集塵機等に接続する装置が提供されている場合、これらが接続され、適切に使用されていることを確認してください。集塵機を使用することで、粉塵に関連する危険性を低下させることができます。
- ・ ツールを頻繁に使用することで得られる慣れによって、自己満足に陥り、ツールの安全性の原則を無視することがないようにしてください。不注意な行動により、数分の一秒で重傷を引き起こす可能性があります。

#### パワーツールの使用と注意

- ・ パワーツールを無理に使用しないでください。用途に適したパワーツールを使用してください。適切なパワーツールを使用することで、設計されたとおりにより優れた性能で、より安全に作業できます。
- ・ スイッチをオン/オフできない場合、パワーツールを使用しないでください。スイッチで制御できないパワーツールは危険であり、修理する必要があります。
- ・ パワーツールに何らかの調整、付属品の変更を行う前、または保管する前に、取り外し可能な場合、電源からプラグを外すが、パワーツールからバッテリーパックを外します。このような安全予防措置を講じることで、予期しないパワーツールの始動の危険性を低下させることができます。
- ・ 使用されていないパワーツールは、子どもの手の届かない所に保管し、パワーツールやこれらの指示に精通していない人がパワーツールを使用することがないようにしてください。訓練を受けていない作業者がパワーツールを使用するのは危険です。
- ・ パワーツールと付属品の保守。可動部がずれていたり、動かなくなったりしていないか、部品が損傷していないか、パワーツールの動作に影響する可能性があるその他の状態になっていないか確認してください。損傷している場合は、使用前にパワーツールを修理してください。事故の多くは、パワーツールの保守が十分でないことで引き起こされています。
- ・ カuttingツールは目立てした状態で、清潔にしておいてください。刃先が目立てされた、適切に保守されたCuttingツールを使用すると、引っかかる可能性が低くなり、制御が容易になります。
- ・ パワーツール、付属品、工具ビットなどは、作業条件と実行する作業内容を考慮して、これらの指示に従って使用してください。これらの意図と異なる方法でパワーツールを作動させて使用すると、危険な状況を招く可能性があります。
- ・ ハンドルと保持面を、乾燥して清潔でオイルやグリースのない状態に保ちます。ハンドルや保持面が滑りやすくなっていると、予期しない状況でツールの安全な取り扱いや管理ができません。

#### サービス

- ・ パワーツールは、有資格の修理担当者にサービスを依頼し、同一の交換部品のみを使用して下さい。これにより、電動工具の安全性が維持されます。

#### 特定の安全上の警告

- ・ 隠れている配線やそのコードにファスナが接触するおそれのある場所でパワーツールを使用する場合には、ツールの絶縁グリップを握って保持してください。「電圧の掛かっている」電線を含むファスナは、パワーツールの露出金属部品に「電圧を掛け」、作業者を感電させるおそれがあります。

- ① 上記の安全上の警告は、スクリュードライバー、および角ドライブが13 mm未満のインパクトレンチにのみ適用されます。

#### サインとステッカー

本製品には、個人の安全および製品のメンテナンスに関する重要な情報を記載した表示とステッカーがあります。表示とステッカーは、常に読みやすいものでなければなりません。スペアパーツリストで、新しい表示とステッカーをご注文いただけます。



s011050

#### 有用な情報

##### クローフットの保証

吊り索の条件：

- 12 カ月、ただし閉じたオフセットラインとインライン吊り索では 50 万サイクルを超えないこと。

- 12 カ月、ただし開いたオフセットラインとインライン吊り索では 25 万サイクルを超えないこと。

保証には、ベアリング、出力スピンドルギヤ、ビットなどの消耗部品は含まれません。

##### ServAid

ServAidは以下のような技術情報を含むポータルで、継続的に更新されます：

- ・ 規制及び安全に関する情報
- ・ 技術データ
- ・ 設置、運転およびサービスに関する注意事項
- ・ 予備部品のリスト
- ・ アクセサリー
- ・ 寸法図面

次をご覧ください：<https://servaid.atlascopco.com>

詳細な技術情報については、最寄りのAtlas Copco代理店までお問い合わせください。

### ナットランナの製品安全ビデオ

Atlas Copco ナットランナの安全機能と、作業者が安全な操作のために行うことが必要な措置の詳細については、こちらをご覧ください。リンクをクリックするか、次の QR コードをスキャンしてビデオを表示してください。

<https://www.youtube.com/watch?v=FAh6yttvUpw>





Original instructions

Traduction de la notice originale

Übersetzung der Originalbetriebsanleitung

Traducción de las instrucciones originales

Tradução das instruções originais

Traduzione delle istruzioni originali

Vertaling van oorspronkelijke instructies

Oversættelse af originalvejledning

Käännös alkuperäisistä ohjeista

Översättning av ursprungliga instruktioner

Tłumaczenie oryginalnej instrukcji

Preklad originálnych pokynov

Překlad původních pokynů

Traducerea instrucțiunilor originale

原始说明的翻译

使用說明書初出翻譯



**Atlas Copco**

**Atlas Copco Industrial  
Technique AB**  
SE-10523 STOCKHOLM  
Sweden  
Telephone: +46 8 743 95 00  
[www.atlascopco.com](http://www.atlascopco.com)

© Copyright 2023, Atlas Copco Industrial Technique AB. All rights reserved.  
Any unauthorized use or copying of the contents or part thereof is prohibited.  
This applies in particular to trademarks, model denominations, part numbers  
and drawings. Use only authorized parts. Any damage or malfunction caused  
by the use of unauthorized parts is not covered by Warranty or Product  
Liability.

Out of respect to wildlife and nature, our technical literature is printed on  
environmentally friendly paper.